



**Instrumente für die Elektrochirurgie**

**Instruments for electrosurgery**

**Instrumentes pour électrochirurgie**

***Instrumentos para la electrocirugía***

***Strumenti per elettrochirurgia***



Focus on better solutions

Die in diesem Katalog enthaltenen Informationen wurden mit größter Sorgfalt zusammengestellt. Dennoch können wir Fehler darin nicht ausschließen. Sie begründen keinerlei Rechtsansprüche. Änderungen an den Produkten sind jederzeit möglich. Vervielfältigungen oder Änderungen dieses Katalogs sind untersagt. Nicht alle in diesem Katalog abgebildeten Produkte sind in allen Ländern für den Verkauf zugelassen. Informationen hierzu erhalten Sie von unserem Verkaufsservice.

**The information contained in the present catalogue has been compiled with utmost care. Errors can, however, not be excluded. Errors do not entitle to any legal claims. We reserve the right to modify the products at any time. Reproductions or modifications of the present catalogue are prohibited. Please note that the present catalogue also describes products which are not approved for sale in all countries. Information on this subject can be provided by our sales department.**

Les informations contenues dans ce catalogue ont été rassemblées avec le plus grand soin. Cependant il n'est pas possible d'exclure toute erreur. Pour cette raison, il nous tient à vous informer que des erreurs éventuelles n'établissent aucun droit. Nous nous réservons le droit de modifier nos produits à tout moment. Toute reproduction ou modification de ce catalogue est interdite. Veuillez noter que ce catalogue décrit aussi des produits dont la vente est interdite dans quelques pays. Pour des renseignements détaillés, veuillez contacter notre service de vente.

**La información recogida en este catálogo ha sido compilada con todo esmero. No obstante pueden haber errores. Estos posibles errores no darán derecho a reclamación. Nos reservamos el derecho a modificar los productos en todo momento. Queda prohibido reproducir o modificar este catálogo. Por motivos de autorización, no todos los productos ilustrados en este catálogo pueden ser vendidos en todos los países. Para más información al respecto, consulte nuestro servicio de venta.**

**Le informazioni contenute in questo catalogo sono state raccolte con la massima cura. Tuttavia errori non possono essere esclusi. Gli errori eventuali non costituiscono nessun diritto. Ci riserviamo il diritto di modificare i nostri prodotti in qualsiasi momento. La riproduzione o la modifica di questo catalogo è vietata. Vi preghiamo di tenere conto che il catalogo descrive anche prodotti che non sono omologati per la vendita in tutti i paesi. Per informazioni dettagliate Vi preghiamo di contattare il nostro ufficio vendite.**







#### Einladung

Die Günter Bissinger Medizintechnik GmbH befindet sich in Teningen, nahe Freiburg, im Südwesten Deutschlands. Unsere Kunden und Geschäftspartner sind herzlich eingeladen, uns zu besuchen und sich selbst ein Bild von Bissinger zu machen.

#### Come to see us

Günter Bissinger Medizintechnik GmbH is located in Teningen, near Freiburg, in the southwest of Germany. Our customers and business partners are warmly invited to come to see us and get their own idea of Bissinger.

#### Invitation

La société Günter Bissinger Medizintechnik GmbH est située à Teningen, près de Fribourg, dans le sud-ouest de l'Allemagne. Nos clients et nos partenaires d'affaires sont invités à nous rendre visite pour se faire une idée de Bissinger.

#### Invitación

*La compañía Günter Bissinger Medizintechnik GmbH se sitúa en Teningen, cerca de Freiburg, en el sudeste de Alemania. Celebraríamos una visita por parte de nuestros clientes y socios para que ellos mismos puedan formarse una idea de la compañía Bissinger.*

#### Invito

*La Günter Bissinger Medizintechnik GmbH si trova a Teningen, vicino a Friburgo, nel sudovest della Germania. I nostri clienti e soci d'affari sono invitati a visitarci per farsi un'idea della nostra ditta.*

### Innovative Lösungen für die Elektrochirurgie

Bereits vor über 30 Jahren hat Bissinger begonnen, die ersten Koagulationspinzetten für die Mikrochirurgie herzustellen. Heute bieten wir ein umfangreiches Sortiment bipolarer und monopolarer Instrumente für die unterschiedlichsten Applikationen an.

Ein Hauptaugenmerk liegt dabei auf Instrumenten für die Minimal Invasive Chirurgie. Innovative Lösungen, wie beispielsweise die bipolare Schere für die Laparoskopie, eröffnen neue Möglichkeiten, patientenschonend und kostensparend zu arbeiten.

### Innovative Solutions for the electro surgery

More than 30 years ago, Bissinger started to manufacture the first coagulation forceps used for microsurgery. Today, we offer a large product range of bipolar and monopolar instruments for different applications.

Particular attention is paid to instruments used for minimally invasive surgery. Innovative solutions such as the bipolar scissors for laparoscopy open new possibilities which have a minimal impact on patients and are cost-effective at the same time.

### Solutions innovatrices pour l'électrochirurgie

Il y a plus de 30 ans, la société Bissinger a commencé la fabrication des premières pinces à coagulation pour la microchirurgie. Aujourd'hui nous vous offrons une vaste gamme d'instruments bipolaires et monopolaires pour les applications les plus diverses.

Une attention particulière est accordée aux instruments pour la chirurgie minimalement invasive. Des solutions innovatrices, comme par exemple les ciseaux bipolaires pour la laparoscopie, offrent des nouvelles possibilités qui n'ont que très peu d'impact sur le patient et réduisent les coûts en même temps.

### Soluciones innovadoras para la electrocirugía

*Hace ya más de 30 años que Bissinger empezó a fabricar las primeras pinzas de coagulación para el campo de la microcirugía. Hoy en día ofrecemos un amplio surtido de instrumentos bipolares y monopolares para las más diversas aplicaciones.*

*Dentro de esa materia nos concentramos principalmente en los instrumentos destinados a la cirugía mínimamente invasiva. Soluciones innovadoras, como por ejemplo las tijeras bipolares para la laparoscopia, crean nuevas oportunidades para operar al paciente con la debida precaución ahorrando gastos.*

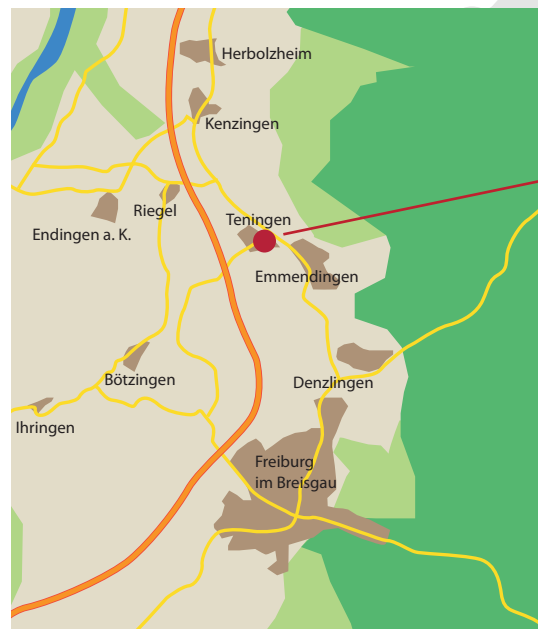
### Soluzioni innovatrici per l'elettrochirurgia

*Più di 30 anni fa, la ditta Bissinger ha cominciato la produzione delle prime pinze per coagulazione bipolare per la microchirurgia. Oggi Vi offriamo una vasta gamma di strumenti bipolari e monopolari per le applicazioni più diverse.*

*Attenzione particolare è rivolta agli strumenti per la chirurgia mini-invasiva. Soluzioni innovatrici, come ad esempio le forbici bipolari per la laparoscopia, offrono nuove possibilità per influire sui pazienti con il massimo riguardo e ridurre nel contempo i costi.*



**Günter Bissinger  
Medizintechnik GmbH**  
Hans-Theisen-Str.1  
79331 Teningen/Germany  
Tel. +49 7641 9 14 33 0  
Fax +49 7641 9 14 33 33  
eMail: [info@bissinger.com](mailto:info@bissinger.com)  
Internet: <http://www.bissinger.com>



Inhaltsübersicht	Table of contents	Table des matières	Indice	Contenuto	Seite Page Page Página Pagina
<b>Bipolare Instrumente</b>					
Bipolare Pinzetten	<b>Bipolar forceps</b>	Pinces bipolaires	<b>Pinzas bipolares</b>	<b>Pinze bipolari</b>	6 — 13
Bipolare Pinzetten mit Spülung	<b>Bipolar forceps with irrigation</b>	Pinces bipolaires avec irrigation	<b>Pinzas bipolares con irrigación</b>	<b>Pinze bipolari con irrigazione</b>	14
Bipolare Pinzetten aus Titan	<b>Bipolar titanium forceps</b>	Pinces bipolaires en titane	<b>Pinzas bipolares de titanio</b>	<b>Pinze bipolari in titanio</b>	15
Bipolare Pinzetten CLARIS NONSTICK	<b>CLARIS NONSTICK bipolar forceps</b>	Pinces bipolaires CLARIS NONSTICK	<b>Pinzas bipolares CLARIS NONSTICK</b>	<b>Pinze bipolari CLARIS NONSTICK</b>	16 — 19
Bipolare Scheren	<b>Bipolar scissors</b>	Ciseaux bipolaires	<b>Tijeras bipolares</b>	<b>Forbici bipolari</b>	20 — 23
WAVE Bipolare Klemme, Bipolare Schere	<b>WAVE bipolar clamp, bipolar scissors</b>	Clamp bipolaire, ciseaux bipolaires WAVE	<b>Pinzas Bipolares, Tijeras Bipolares WAVE</b>	<b>Pinze bipolari, forbici bipolari WAVE</b>	24
Bipolare Scherenklemmen	<b>Bipolar clamp-scissors</b>	Ciseaux bipolaires à griffes	<b>Pinzas-tijeras bipolares</b>	<b>Forbici a pinza bipolari</b>	25
Bipolare Elektroden für die MIC	<b>Bipolar electrodes for MIS</b>	Electrodes bipolaires pour la CMI	<b>Electrodos bipolares para CMI</b>	<b>Elettrodi bipolari per la CMI</b>	26 — 27
Bipolare Elektroden Arthec, MICRODOME	<b>Bipolar electrodes Arthec, MICRODOME</b>	Electrodes bipolaires Arthec, MICRODOME	<b>Electrodos bipolares Arthec, MICRODOME</b>	<b>Elettrodi bipolari Arthec, MICRODOME</b>	28 — 29
Bipolare Koagulationszangen	<b>Bipolar coagulation forceps</b>	Pinces à coagulation bipolaire	<b>Pinzas de coagulación bipolares</b>	<b>Pinze per coagulazione bipolare</b>	30 — 33
Bipolare Zange POWERGRIP	<b>POWERGRIP bipolar forceps</b>	Pinces bipolaires POWERGRIP	<b>Pinzas bipolares POWERGRIP</b>	<b>Pinze bipolari POWERGRIP</b>	34 — 35
Bipolare Zange ORBITARIS	<b>ORBITARIS bipolar forceps</b>	Pinces bipolaires ORBITARIS	<b>Pinzas bipolares ORBITARIS</b>	<b>Pinze bipolari ORBITARIS</b>	36 — 37
Bipolare Zange SLIMLINE	<b>SLIMLINE bipolar forceps</b>	Pinces bipolaires SLIMLINE	<b>Pinzas bipolares SLIMLINE</b>	<b>Pinze bipolari SLIMLINE</b>	38 — 39
<b>Monopolare Instrumente</b>					
Monopolare Elektroden für die MIC	<b>Monopolar electrodes for MIS</b>	Electrodes monopolaires pour la CMI	<b>Electrodos monopolares para CMI</b>	<b>Elettrodi monopolari per la CMI</b>	40 — 41
Monopolare Pinzetten und Klemmen	<b>Monopolar forceps and scissors</b>	Pinces et griffes monopolaires	<b>Pinzas monopolares</b>	<b>Pinze monopolari</b>	42 — 44
Elektrodenhandgriffe	<b>Electrode handles</b>	Poignées d'électrodes	<b>Empuñaduras para electrodos</b>	<b>Impugnatura per elettrodi</b>	45 — 47
Monopolare Elektroden	<b>Monopolar electrodes</b>	Electrodes monopolaires	<b>Electrodos monopolares</b>	<b>Elettrodi monopolari</b>	48 — 59
Elektrodenverlängerungen	<b>Electrode extensions</b>	Pièces de rallonge pour électrodes	<b>Prolongaciones para electrodos</b>	<b>Prolunghe per elettrodi</b>	61
Dissektions-Nadelelektroden	<b>Dissection needle electrodes</b>	Electrodes aiguilles pour dissection	<b>Electrodos de aguja para disección</b>	<b>Elettrodi ad ago per la dissezione</b>	62 — 63
Flexible Zangen für die heiße Biopsie	<b>Flexible forceps for hot biopsy</b>	Pinces flexibles à biopsie chaude	<b>Pinzas flexibles para biopsia caliente</b>	<b>Pinze flessibili per la biopsia ad alta temperatura</b>	64 — 65
<b>Kabel, Neutralelektroden</b>					
Bipolare Anschlusskabel	<b>Bipolar cables</b>	Câbles bipolaires	<b>Cables bipolares</b>	<b>Cavi bipolari</b>	68 — 69
Monopolare Anschlusskabel	<b>Monopolar cables</b>	Câbles monopolaires	<b>Cables monopolares</b>	<b>Cavi monopolari</b>	70 — 71
Bipolare, monopolare Adapter	<b>Bipolar, monopolar adapters</b>	Adaptateurs bipolaires, monopolaires	<b>Adaptadores bipolares, monopolares</b>	<b>Adattatori bipolari, monopolari</b>	72
Wiederverwendbare Neutralelektroden	<b>Reusable neutral electrodes</b>	Electrodes neutres réutilisables	<b>Electrodos neutros</b>	<b>Elettrodi neutri riutilizzabili</b>	73
Kabel für Einmal-Neutralelektroden	<b>Cables for disposable neutral electrodes</b>	Câbles pour électrodes neutres à usage unique	<b>Cables para electrodos neutros desechables</b>	<b>Cavi per elettrodi neutri monouso</b>	74
<b>Zubehör</b>					
CARE Instrumenten-Racks	<b>CARE Instrument-Racks</b>	CARE pour électrodes neutres à usage unique	<b>Soportes de instrumentos CARE</b>	<b>Rack portastrumenti CARE</b>	75 — 77

Legende  
Legend  
Légende  
Leyenda  
Leggenda



Rack verfügbar  
Rack available  
Electrode neutre à usage unique  
Soporte disponibile  
Rack disponibile



Verpackungseinheit  
Packaging unit  
Unité d'emballage  
Unità di imballaggio



Einmal-Gebrauch  
Single-use  
A usage unique  
No reutilizable  
Monouso



Steril verpackt  
Sterile packaging  
Emballage stérile  
Empaquetado esteril  
Imballaggio sterile



Betriebsspannung  
Electrical capacity  
Tension du réseau  
Capacidad eléctrica  
Tensione di servizio



Max. Temperatur in der Waschmaschine (°C)  
Max. temperature in washer disinfectant (°C)  
Température max. dans la machine à laver et désinfecter (°C)  
Temperatura max. en lavador desinfectante (°C)  
Temperatura max. nella macchina lavatrice (°C)



Max. Temperatur im Autoklaven (°C)  
Max. temperature in autoclave (°C)  
Température max. dans l'autoclave (°C)  
Temperatura max. en autoclave (°C)  
Temperatura max. nell'autoclave (°C)



**Bipolare Pinzetten**  
**Bipolar forceps**  
 Pincas bipolaires  
**Pinzas bipolares**  
 Pinze bipolari

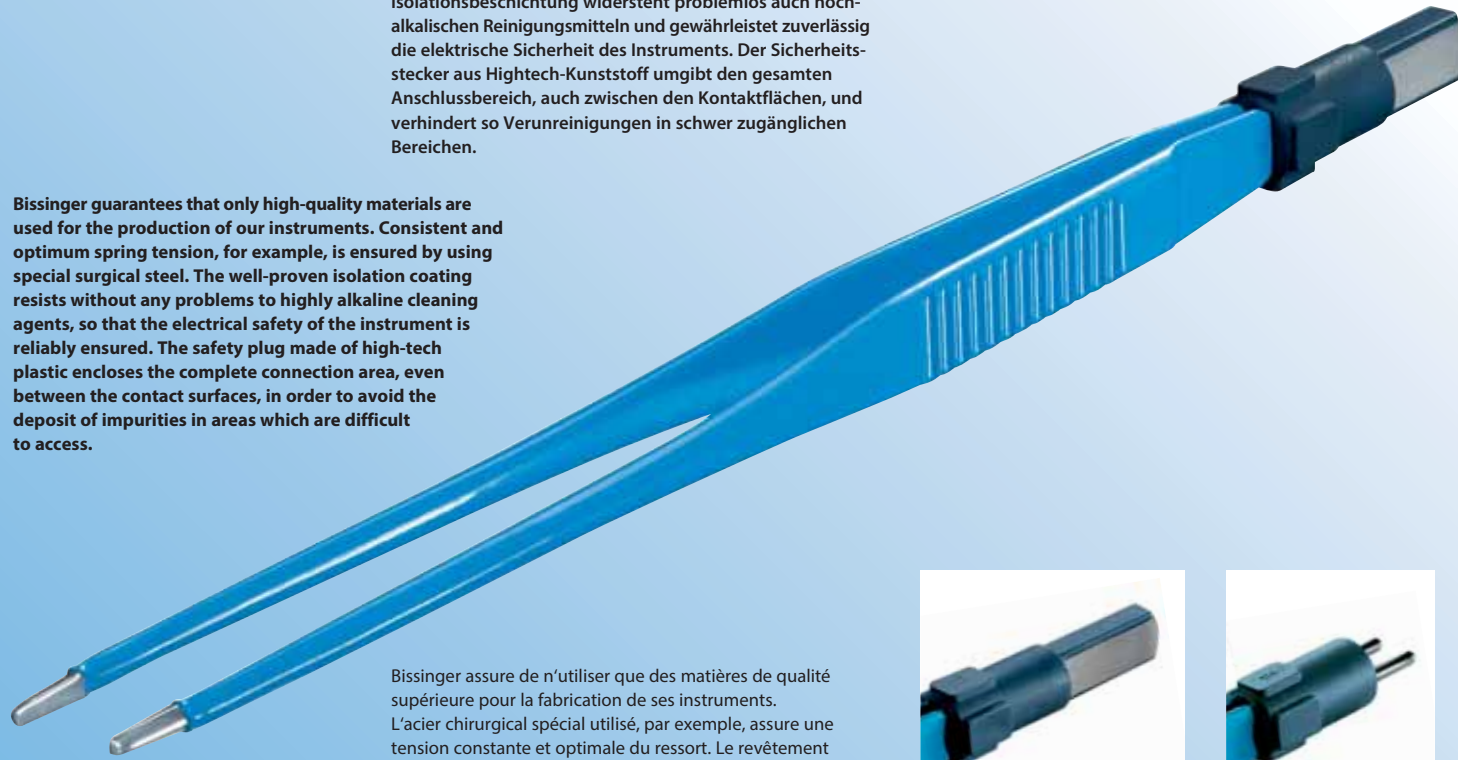
Bissinger garantiert, dass ausschließlich die hochwertigsten Materialien zur Herstellung unserer Instrumente zum Einsatz kommen. So wird z.B. eine gleich bleibende, optimale Feder- spannung durch den Einsatz eines speziellen chirurgischen Stahls sichergestellt. Die hunderttausendfach bewährte Isolationsbeschichtung widersteht problemlos auch hoch-alkalischen Reinigungsmitteln und gewährleistet zuverlässig die elektrische Sicherheit des Instruments. Der Sicherheits- stecker aus Hightech-Kunststoff umgibt den gesamten Anschlussbereich, auch zwischen den Kontaktflächen, und verhindert so Verunreinigungen in schwer zugänglichen Bereichen.

Bissinger guarantees that only high-quality materials are used for the production of our instruments. Consistent and optimum spring tension, for example, is ensured by using special surgical steel. The well-proven isolation coating resists without any problems to highly alkaline cleaning agents, so that the electrical safety of the instrument is reliably ensured. The safety plug made of high-tech plastic encloses the complete connection area, even between the contact surfaces, in order to avoid the deposit of impurities in areas which are difficult to access.

Bissinger assure de n'utiliser que des matières de qualité supérieure pour la fabrication de ses instruments. L'acier chirurgical spécial utilisé, par exemple, assure une tension constante et optimale du ressort. Le revêtement d'isolation, qui a fait ses preuves, résiste sans problèmes aux détergents fortement alcalins, de manière à ce que la sécurité électrique des instruments soit assurée. Le connecteur plastique de sécurité implique des technologies nouvelles et entoure toute la zone de connexion, même entre les surfaces de contact, de manière à empêcher des dépôts d'impuretés dans les zones difficilement accessibles.

*Bissinger da la garantía de que en la producción de los instrumentos sólo se emplean materiales de la más alta calidad. Para garantizar, p.ej., una óptima tensión elástica constante utilizamos un acero quirúrgico especial. El revestimiento aislante, cientos miles de veces probado, resiste sin problemas limpiadores altamente alcalinos y garantiza con fiabilidad la seguridad eléctrica del instrumento. El conector de seguridad hecho de materia plástica de tecnología punta encierra toda la región del enchufe, igualmente la zona entre las superficies de contacto, e impide así la contaminación de zonas de acceso difícil.*

*La Bissinger garantisce che solo materiali di alta qualità vengono utilizzati per la fabbricazione dei suoi strumenti. L'acciaio chirurgico speciale utilizzato assicura, ad esempio, una tensione costante e ottimale della molla. Il rivestimento isolante sperimentato resiste senza problema ai detergenti fortemente alcalini in modo che la sicurezza elettrica degli strumenti sia assicurata. La spina di sicurezza fatta di plastica high-tech circonda la zona di collegamento completa, anche tra le superfici di contatto, in modo da impedire la formazione di impurità nelle zone difficilmente accessibili.*



Alle Pinzetten sind mit Flachstecker oder 2-Pin-Stecker lieferbar und so kompatibel mit allen gängigen HF-Generatoren.

All forceps are available with flat plug or 2-pin plug and are therefore compatible with nearly all common high-frequency generators.

Toutes les pincas sont disponibles avec connecteur plat ou connecteur à 2 broches et, donc, compatibles avec tous les générateurs H.F. courants.

Todas las pinzas son disponibles con enchufes planos o enchufes de 2 pines por lo que son compatibles con todos los generadores AF corrientes.

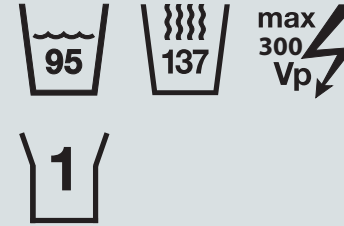
Tutte le pinze sono disponibili con spina piatta o spina a due pin e, quindi, compatibili con tutti i generatori correnti ad alta frequenza.



Flachstecker  
 Flat plug  
 Connecteur plat  
 Enchufe plano  
 Spina piatta



2-Pin-Stecker  
 2-pin plug  
 Connecteur à 2 broches  
 Enchufe 2 pines  
 Spina a 2 pin



**Bipolare Pinzetten**  
**Bipolar forceps**  
 Pincas bipolaires  
**Pinzas bipolares**  
 Pinze bipolari

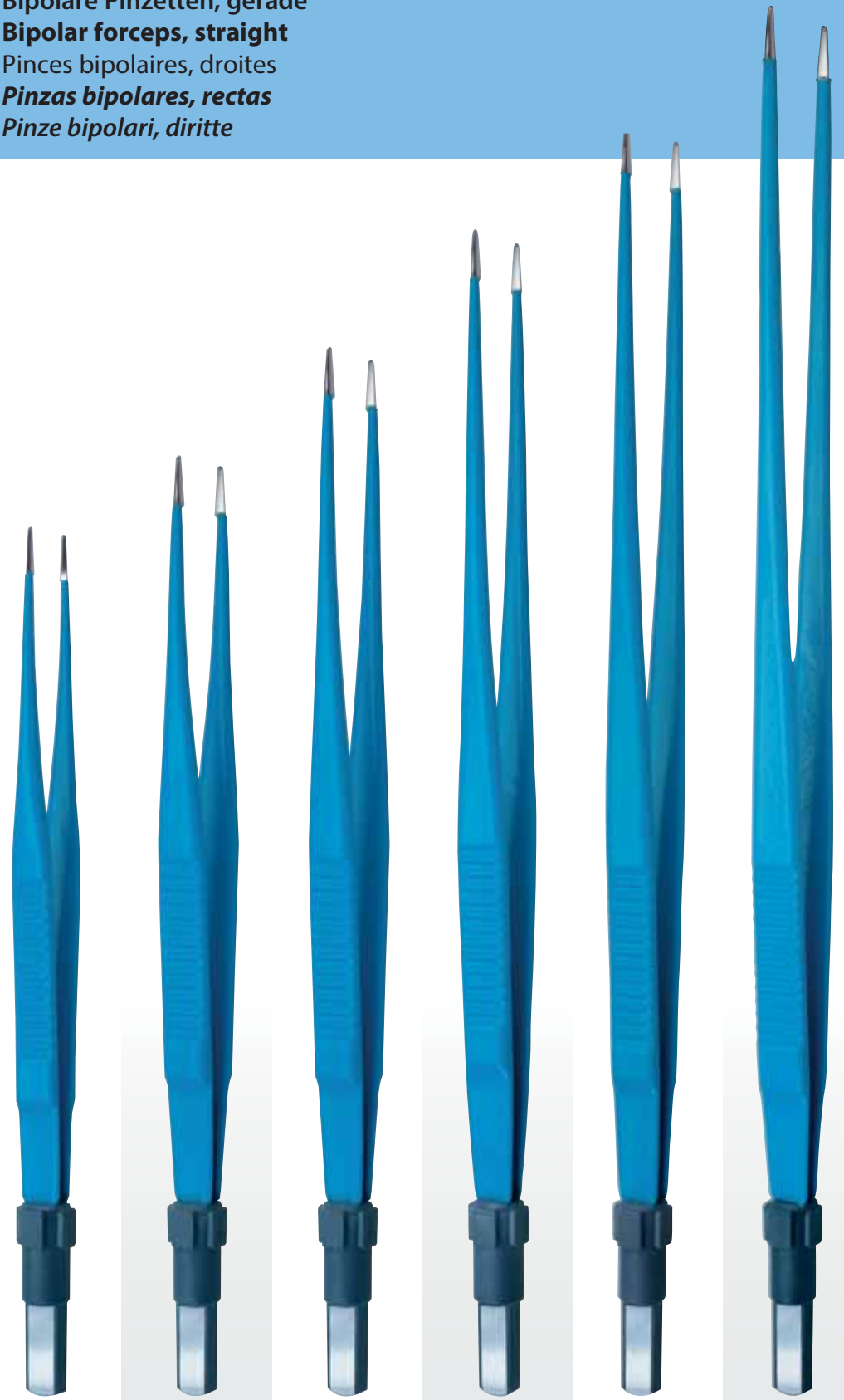
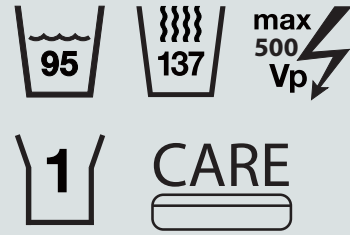
McPherson

Uhrmacher  
 Jeweler  
 Bijoutier  
 Relojero  
 Gioielliere



Spitzenbreite Width of tips Largeur des pointes Anchura de puntas Larghezza delle punte	Anschluß Plug Connecteur Enchufe Collegamento	gerade straight droit recto diritto	gewinkelt angled coudé acodado ad angolo	gerade straight droit recto diritto	gewinkelt angled coudé acodado ad angolo	gebogen curved courbé curvo
0,25 mm		81507000	81507010	81511100	81511110	81511120
		81607000	81607010	81611100	81611110	81611120
0,60 mm		81507001	81507011	81511101	81511111	81511121
		81607001	81607011	81611101	81611111	81611121
1,0 mm				81511103	81511113	

**Bipolare Pinzetten, gerade**  
**Bipolar forceps, straight**  
 Pincas bipolaires, droites  
**Pinzas bipolares, rectas**  
 Pinze bipolarari, diritte

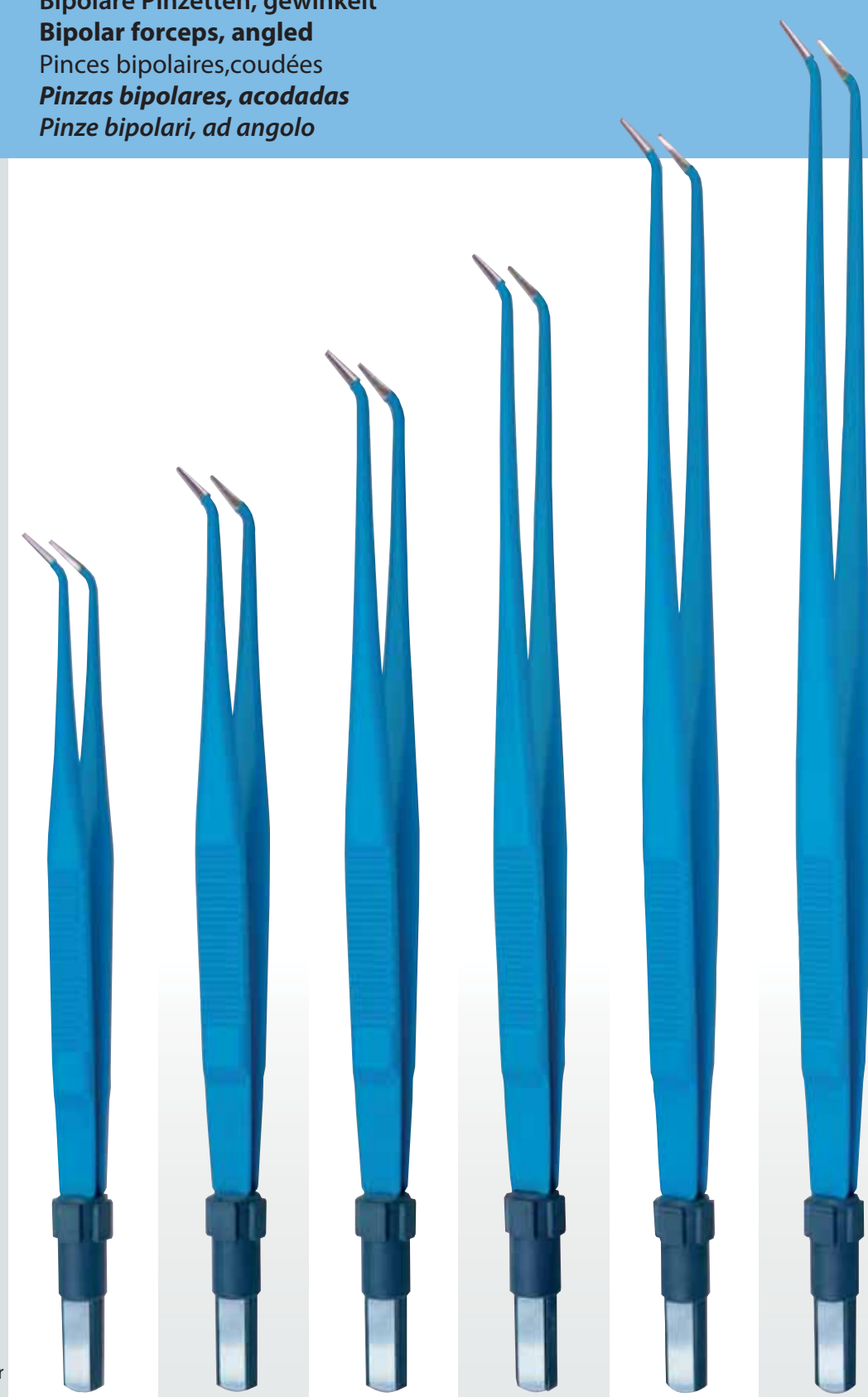
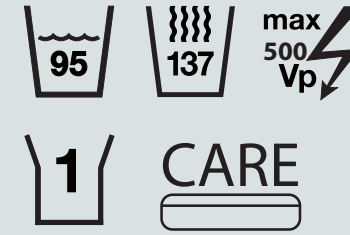


Spitzenbreite  
**Width of tips**  
 Largeur des pointes  
**Anchura de puntas**  
 Larghezza delle punte

Anschluß  
**Plug**  
 Connecteur  
**Enchufe**  
 Collegamento

		150 mm	160 mm	180 mm	200 mm	220 mm	240 mm
0,3 mm		81515200	81516200	81518200	81520200	81522200	81524200
		81615200		81618200	81620200	81622200	81624200
0,6 mm		81515204		81518204	81520204		
1,0 mm		81515201	81516201	81518201	81520201	81522201	81524201
		81615201		81618201	81620201	81622201	81624201
2,0 mm		81515202	81516202	81518202	81520202	81522202	81524202
		81615202		81618202	81620202	81622202	81624202

**Bipolare Pinzetten, gewinkelt**  
**Bipolar forceps, angled**  
 Pincas bipolaires, coudées  
**Pinzas bipolares, acodadas**  
 Pinze bipolarari, ad angolo



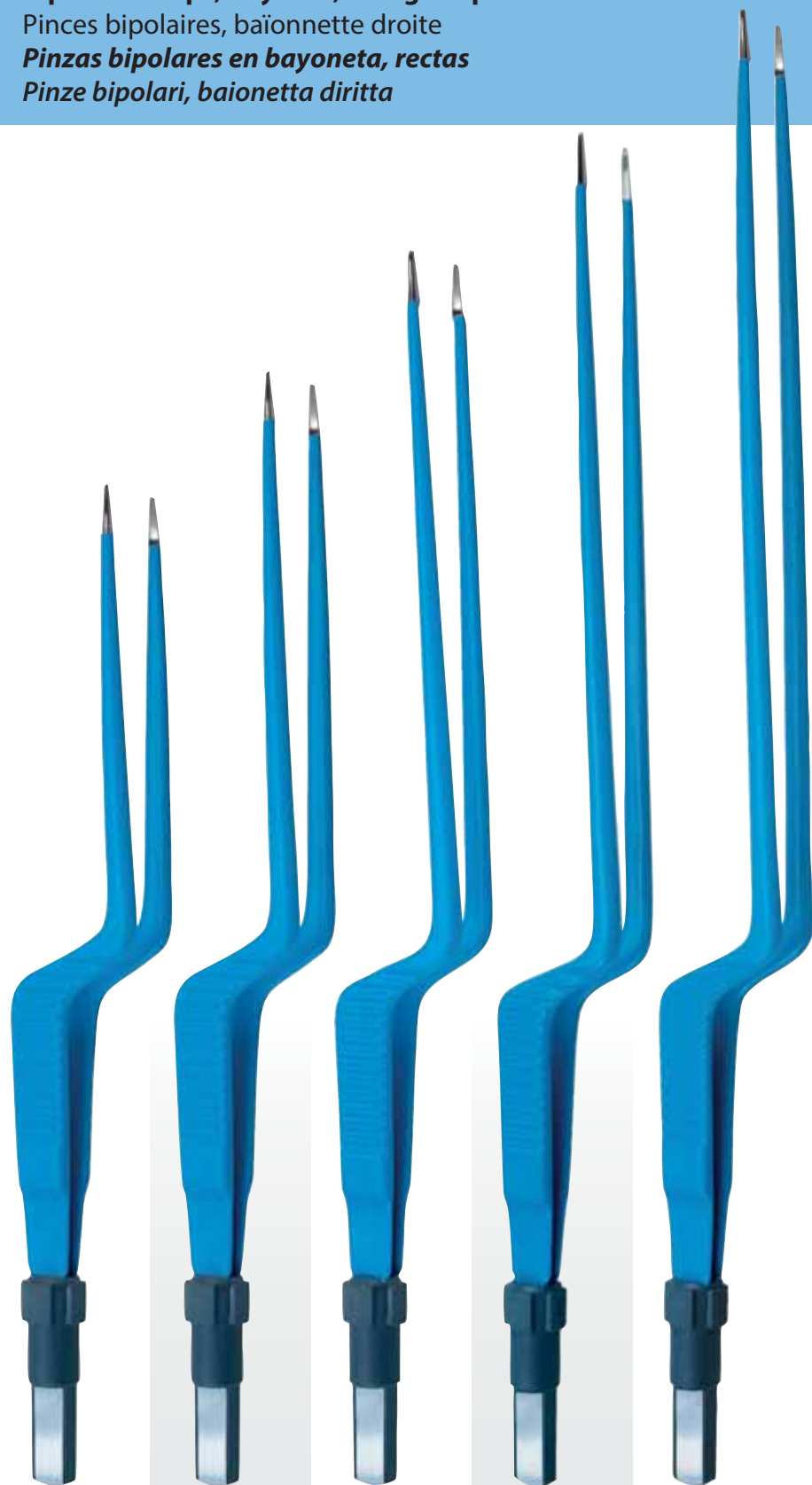
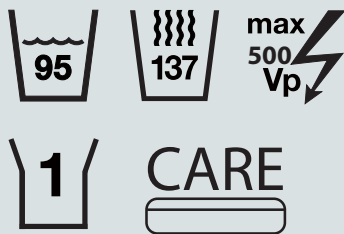
Spitzenbreite  
**Width of tips**  
 Largeur des pointes  
**Anchura de puntas**  
 Larghezza delle punte

Anschluß  
**Plug**  
 Connecteur  
**Enchufe**  
 Collegamento

		150 mm	160 mm	180 mm	200 mm	220 mm	240 mm
0,3 mm		81515210	81516210	81518210	81520210	81522210	81524210
		81615210		81618210	81620210	81622210	81624210
1,0 mm		81515211	81516211	81518211	81520211	81522211	81524211
		81615211		81618211	81620211	81622211	81624211
2,0 mm		81515212	81516212	81518212	81520212	81522212	81524212
		81615212		81618212	81620212	81622212	81624212



Bipolare Pinzetten, bayonett gerade  
**Bipolar forceps, bayonet, straight tip**  
 Pincas bipolaires, baïonnette droite  
**Pinzas bipolares en bayoneta, rectas**  
 Pinze bipolari, baionetta diritta

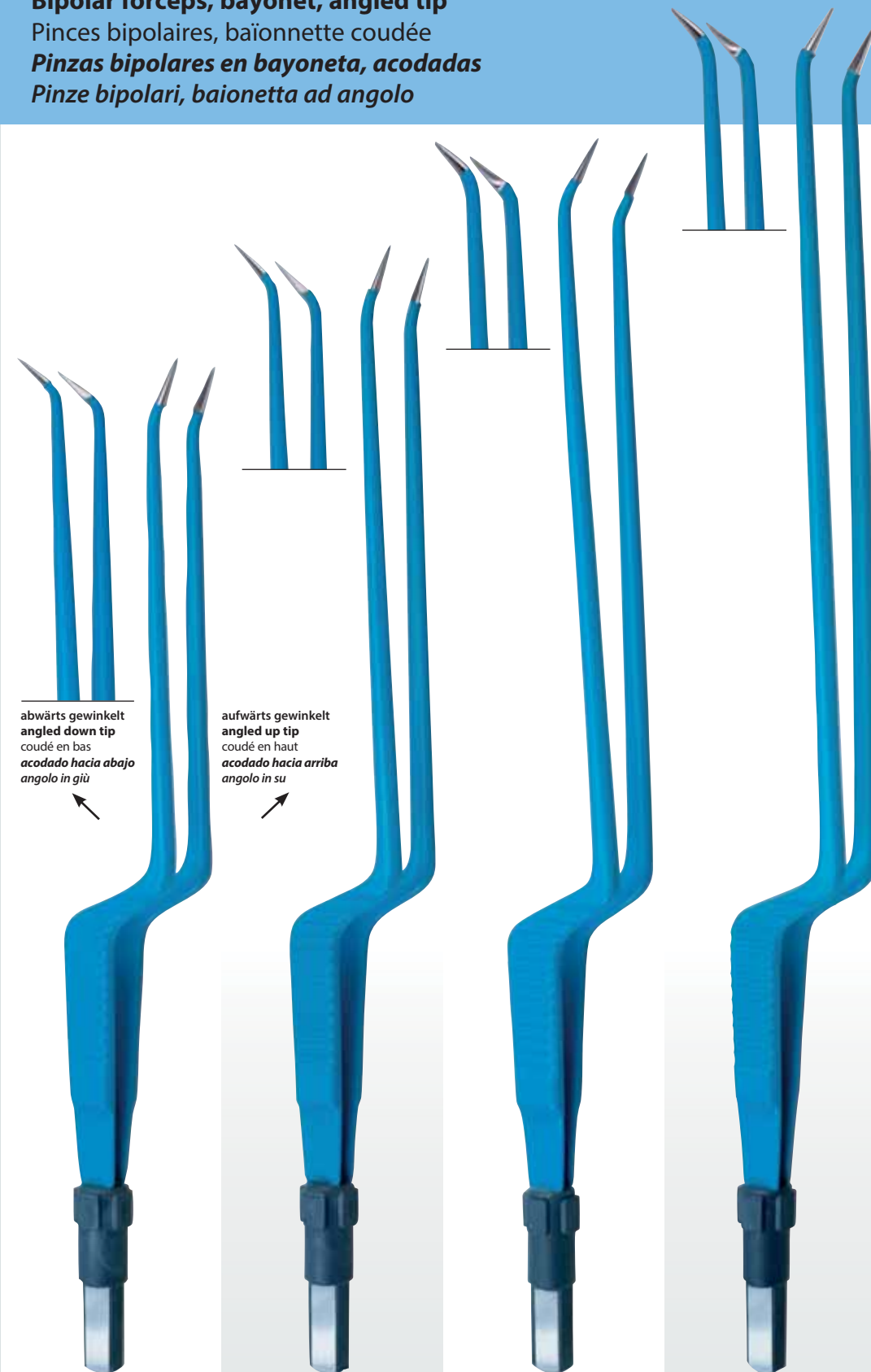
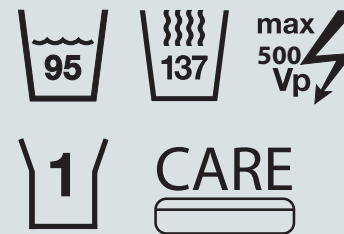


Spitzenbreite  
**Width of tips**  
 Largeur des pointes  
**Anchura de puntas**  
 Larghezza delle punte

Anschluß  
**Plug**  
 Connecteur  
**Enchufe**  
 Collegamento

		160 mm	180 mm	200 mm	220 mm	240 mm
0,3 mm		81516300	81518300	81520300	81522300	81524300
			81618300	81620300	81622300	81624300
1,0 mm		81516301	81518301	81520301	81522301	81524301
			81618301	81620301	81622301	81624301
2,0 mm		81516302	81518302	81520302	81522302	81524302
			81618302	81620302	81622302	81624302

Bipolare Pinzetten, bayonett gewinkelt  
**Bipolar forceps, bayonet, angled tip**  
 Pincas bipolaires, baïonnette coudée  
**Pinzas bipolares en bayoneta, acodadas**  
 Pinze bipolari, baionetta ad angolo

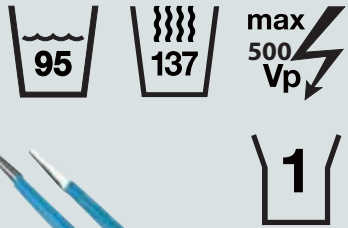


Spitzenbreite  
**Width of tips**  
 Largeur des pointes  
**Anchura de puntas**  
 Larghezza delle punte

Anschluß  
**Plug**  
 Connecteur  
**Enchufe**  
 Collegamento

		180 mm	200 mm	220 mm	240 mm				
0,3 mm		81518340	81518330	81520340	81520330	81522340	81522330	81524340	81524330
		81618340	81618330	81620340	81620330	81622340	81622330	81624340	81624330
1,0 mm		81518341	81518331	81520341	81520331	81522341	81522331	81524341	81524331
		81618341	81618331	81620341	81620331	81622341	81622331	81624341	81624331
2,0 mm		81518342	81518332	81520342	81520332	81522342	81522332	81524342	81524332
		81618342	81618332	81620342	81620332	81622342	81622332	81624342	81624332

**Bipolare Pinzetten, kniegebogen**  
**Bipolar forceps, curved**  
 Pincas bipolaires, courbées  
**Pinzas bipolares, curvas**  
 Pinze bipolari, curvate a gomito



Spitzenbreite  
**Width of tips**  
 Largeur des pointes  
**Anchura de puntas**  
 Larghezza delle punte

Anschluß  
**Plug**  
 Connecteur  
**Enchufe**  
 Collegamento

Spitzenbreite Width of tips Largeur des pointes Anchura de puntas Larghezza delle punte	Anschluß Plug Connecteur Enchufe Collegamento	220 mm	170 mm
0,3 mm			<b>81517400</b>
			<b>81617400</b>
1,0 mm		<b>81522701</b>	<b>81517401</b>
			<b>81617401</b>
2,0 mm			<b>81517402</b>
			<b>81617402</b>

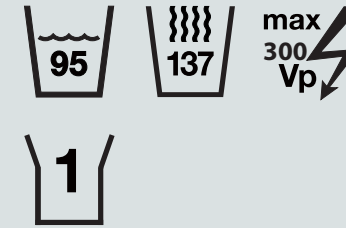
**Adson**  
 Spitzenbreite 1 mm  
**Width of tips 1 mm**  
 Largeur des pointes 1 mm  
**Anchura de puntas 1 mm**  
 Larghezza delle punte 1 mm



Anschluß  
**Plug**  
 Connecteur  
**Enchufe**  
 Collegamento

Anschluß Plug Connecteur Enchufe Collegamento	120 mm gerade straight droit recto diritto
	<b>81512601</b>
	<b>81612601</b>

**Bipolare Pinzetten, unisoliert**  
**Bipolar forceps, uninsulated**  
 Pincas bipolaires, non isolées  
**Pinzas bipolares sin aislar**  
 Pinze bipolari, non isolate



**McPherson**



gerade  
**straight**  
 droit  
**recto**  
 diritto

gewinkelt  
**angled**  
 coudé  
**acodado**  
 ad angolo

0,25 mm		<b>81807000</b>	<b>81807010</b>
0,45 mm		<b>81807001</b>	<b>81807011</b>

**Uhrmacher**  
**Jeweler**  
 Bijoutier  
**Relojero**  
 Gioielliere



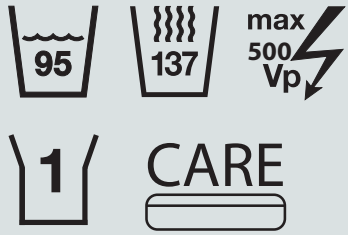
gerade  
**straight**  
 droit  
**recto**  
 diritto

gewinkelt  
**angled**  
 coudé  
**acodado**  
 ad angolo

0,25 mm	<b>81811100</b>	<b>81811110</b>
0,6 mm	<b>81811101</b>	<b>81811111</b>



**Bipolare Pinzetten mit Spülung**  
**Bipolar forceps with irrigation**  
 Pincas bipolaires avec irrigation  
**Pinzas bipolares con irrigación**  
 Pinze bipolari con irrigazione



Pinzetten mit integrierter Spülung sind besonders geeignet zur Koagulation von Gewebe, bei dem es zu starkem Verkleben mit der Pinzettenspitze kommen kann (z. B. bei Lebergewebe oder in der Neurochirurgie). Die NaCl-Spüllösung führt zu verbessertem elektrischem Kontakt und reduziert damit das Anhaften des Gewebes und die Notwendigkeit der intraoperativen Reinigung des Instruments.

Forceps with integral irrigation are particularly suitable for the coagulation of tissue where the coagulated tissue might stick firmly to the tip of the forceps (e.g. liver tissue or when used for neurosurgical applications). The NaCl irrigation solution leads to an improved electrical contact which reduces the sticking of the tissue and thus the necessity of intraoperative cleaning of the instrument.

Les pincas avec irrigation intégrée conviennent particulièrement à la coagulation de tissu où le tissu coagulé adhère fortement à la pointe de la pince (p.ex. tissu de foie ou en cas d'applications neurochirurgicales). La solution NaCl assure un contact électrique amélioré, ce qui réduit l'adhésion du tissu et, par conséquent, la nécessité d'un nettoyage intra-opératif de l'instrument.

Las pinzas con función de irrigación integrada son especialmente apropiadas para realizar la coagulación de tejido que tiende a adherirse a la punta de las pinzas (p.ej. el tejido del hígado o en la neurocirugía). La solución de irrigación de NaCl mejora el contacto eléctrico y reduce a la vez la adhesión del tejido y la necesidad de realizar una limpieza del instrumento en plena operación.

Le pinze con irrigazione integrata sono particolarmente appropriate per la coagulazione di tessuto che si attacca fortemente alla punta della pinza (p.es. tessuto del fegato o in caso di applicazioni neurochirurgiche). La soluzione NaCl assicura un contatto elettrico migliore che riduce l'adesione del tessuto e, quindi, la necessità di una pulizia intraoperatoria dello strumento.

gerade  
straight  
droit  
recto  
diritto



180 mm      200 mm

bayonett  
bayonet  
baionnette  
bayoneta  
baionetta

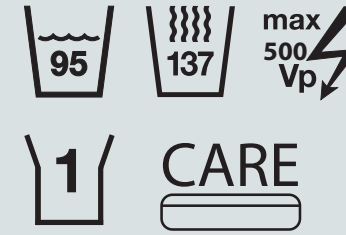


180 mm      200 mm      220 mm

Spitzenbreite Width of tips Largeur des pointes Anchura de puntas Larghezza delle punte	Anschluß Plug Connecteur Enchufe
---	---

Spitzenbreite Width of tips Largeur des pointes Anchura de puntas Larghezza delle punte	Anschluß Plug Connecteur Enchufe	180 mm	200 mm	0,5 x 5 mm	180 mm	200 mm	220 mm
0,5 x 8 mm		81018204	81020204	0,5 x 5 mm	81018304	81020304	81022304
		81118204	81120204		81118304	81120304	81122304
1,0 x 8 mm		81018201	81020201	1,0 x 5 mm	81018301	81020301	81022301
		81118201	81120201		81118301	81120301	81122301
2,0 x 8 mm		81018202	81020202	1,5 x 5 mm	81018303	81020303	81022303
		81118202	81120202		81118303	81120303	81122303

**Bipolare Pinzetten aus Titan**  
**Bipolar titanium forceps**  
 Pincas bipolaires en titane  
**Pinzas bipolares de titanio**  
 Pinze bipolari in titanio



Diese Pinzetten werden aus einer besonders harten und zähen Titanlegierung hergestellt und haben ein wesentlich geringeres Gewicht als Pinzetten aus Edelstahl. Sie sind unmagnetisch und deshalb hervorragend geeignet für den Einsatz im Bereich starker Magnetfelder. Zur besseren Unterscheidung haben alle Titanmodelle einen schwarzen Stecker.

**These forceps are made of an extremely hard and tenacious titanium alloy and are much lighter weight than forceps made of stainless steel. They are non-magnetic and, therefore, perfectly suitable for use in the presence of strong magnetic fields. To allow a better distinction, all titanium models are equipped with a black plug.**

Ces pincas sont faites d'un alliage de titane très dur et tenace. Par rapport aux pincas en acier inoxydable, leur poids est considérablement réduit. Les pincas sont non-magnétiques et, donc, peuvent être parfaitement utilisées en présence de champs magnétiques forts.

Pour faciliter leur distinction, tous les modèles en titane sont munis d'un connecteur noir.

**Estas pinzas se producen con una aleación de titanio particularmente dura y tenaz y tienen un peso considerablemente inferior a las pinzas de acero inoxidable. Las pinzas no son magnéticas por lo que son especialmente apropiadas para ser utilizadas en campos magnéticos intensos. Para una mejor distinción, todos los modelos de titanio están equipados con un conector negro.**

Queste pinze sono fatte di una lega di titanio che è particolarmente dura e tenace. Il loro peso è notevolmente inferiore a quello delle pinze fatte di acciaio inossidabile. Le pinze sono antimagnetiche e, per questo, possono essere utilizzate perfettamente in presenza di forti campi magnetici. Per facilitare la loro distinzione, tutte le pinze in titanio sono munite di una spina nera.

gerade  
straight  
droit  
recto  
diritto



180 mm      200 mm

bayonett  
bayonet  
baionnette  
bayoneta  
baionetta



180 mm      200 mm      220 mm

Spitzenbreite Width of tips Largeur des pointes Anchura de puntas Larghezza delle punte	Anschluß Plug Connecteur Enchufe
---	---

Spitzenbreite Width of tips Largeur des pointes Anchura de puntas Larghezza delle punte	Anschluß Plug Connecteur Enchufe	180 mm	200 mm	220 mm
0,5 x 8 mm		80818204	80818304	80820304
		80918204	80918304	80920304
1,0 x 8 mm		80818201	80818301	80820301
		80918201	80918301	80920301
2,0 x 8 mm		80818202	80818303	80820303
		80918202	80918303	80920303

**Bipolare Pinzette CLARIS NON-STICK**  
**CLARIS NON-STICK bipolar forceps**  
 Pincas bipolaires CLARIS NON-STICK  
**Pinzas bipolares CLARIS NON-STICK**  
 Pinze bipolari CLARIS NON-STICK

**Kein Ankleben von koaguliertem Gewebe**

Bei der Koagulation von Gewebe kann es zum Verkleben des koagulierten Gewebes mit der Pinzettenspitze kommen. Dieser unerwünschte Effekt kann durch den Einsatz von CLARIS Non-Stick-Bipolarpinzette nun praktisch vollständig verhindert werden. Das mühsame und zeitraubende Abreinigen der Pinzette während der OP entfällt, was die Unterbrechungen beim Arbeiten erheblich reduziert. Ermöglicht wird dies durch die Verwendung eines Materials mit besonders guten thermischen Eigenschaften für die Pinzettenspitzen. Der Non-Stick-Effekt bleibt dauerhaft erhalten und wird auch durch häufiges Sterilisieren nicht gemindert.



# CLARIS NON-STICK

**No sticking of coagulated tissue!**

During the coagulation of tissue the coagulated tissue might stick to the tip of the forceps. This undesirable effect can almost completely be avoided by using the CLARIS NON-STICK bipolar forceps. By using a material with excellent thermal properties for the tips of the forceps, difficult and time-consuming cleaning of the forceps during an operation is no longer necessary and reduces interruptions during work. The non-stick effect is permanently ensured and will not be reduced, even if subject to frequent sterilisation.

**Aucune adhésion du tissu coagulé !**

Pendant la coagulation du tissu il se peut que le tissu coagulé adhère à la pointe de la pince. L'utilisation des pincas bipolaires 'CLARIS Non-Stick' permet de supprimer cet effet indésirable quasi complètement. Le nettoyage difficile et pénible des pincas pendant l'opération n'est plus nécessaire, ce qui réduit considérablement les interruptions de travail. Tout cela est possible, car les pointes des pincas sont faites d'une matière présentant des caractéristiques thermiques excellentes. L'effet Non-Stick (non-adhésif) est assuré en permanence et n'est pas non plus réduit par une stérilisation fréquente.

**¡Sin adhesión del tejido coagulado!**

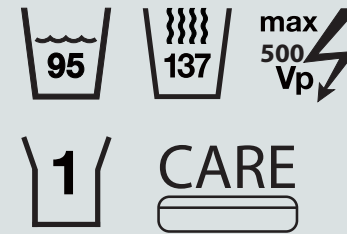
Al coagular un tejido puede que el tejido coagulado quede adherido a la punta de las pinzas. Este efecto no deseado puede evitarse prácticamente por completo usando las pinzas bipolares CLARIS Non-Stick. La limpieza molesta de las pinzas durante la operación que además exige mucho tiempo queda suprimida lo que reduce considerablemente las interrupciones en el trabajo. Esto se consigue aplicando un material con propiedades térmicas especialmente buenas a las puntas de las pinzas. El efecto non-stick (anti-adhesivo) es duradero y no se verá mermado por esterilizaciones frecuentes.

**Nessuna adesione del tessuto coagulato!**

Con la coagulazione del tessuto può darsi che il tessuto coagulato si attacchi alla punta della pinza. L'uso delle pinze bipolari „CLARIS Non-Stick“ permette di impedire questo effetto indesiderato quasi completamente. La pulizia faticosa delle pinze che richiede molto tempo non è più necessaria durante l'operazione, il che riduce notevolmente le interruzioni di lavoro. Ciò è possibile utilizzando un materiale con caratteristiche termiche eccellenti per le punte delle pinze. L'effetto „Non-Stick“ (non adesivo) si mantiene permanentemente e non viene neanche ridotto da una sterilizzazione frequente.

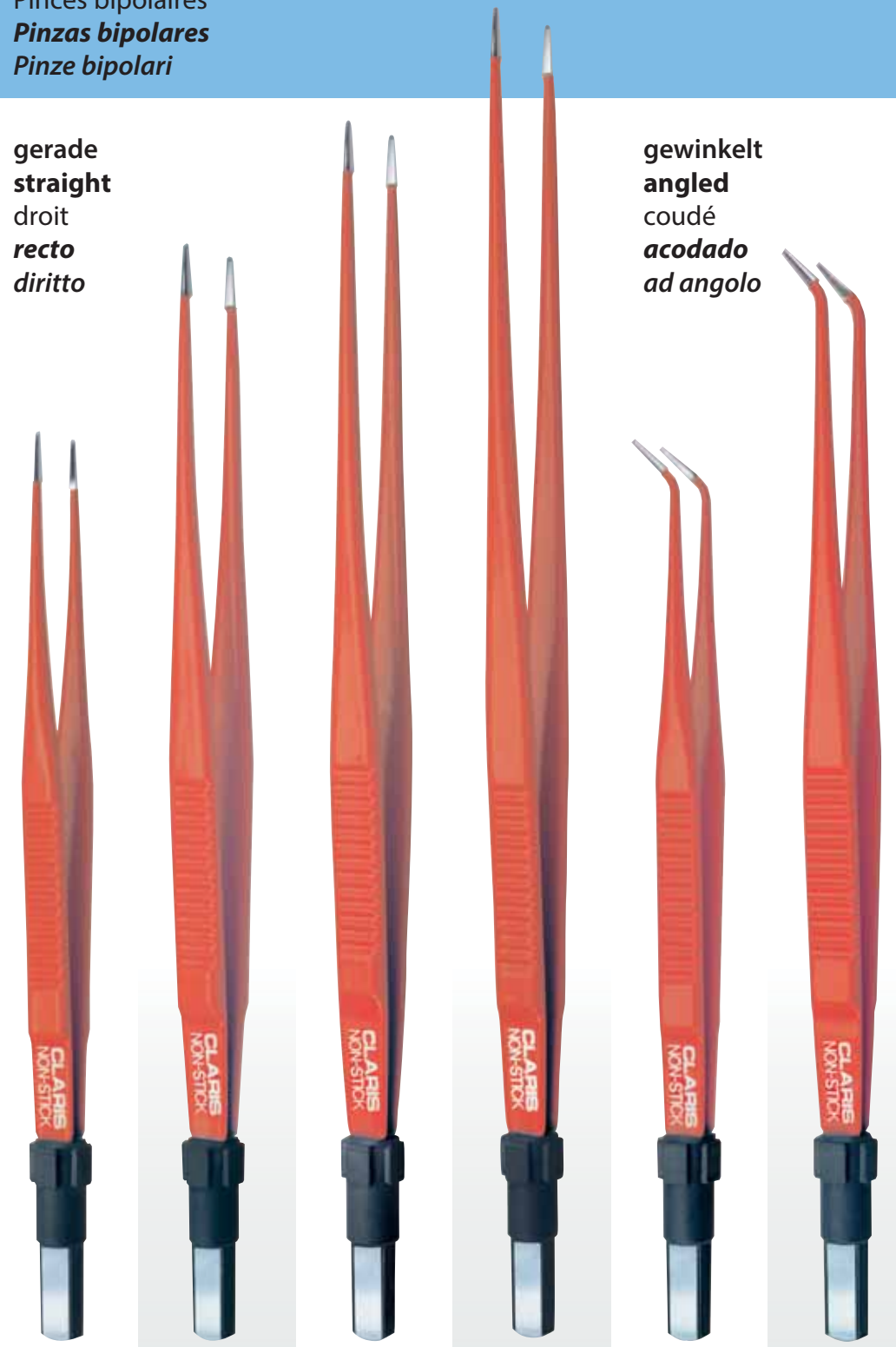
**CLARIS NON-STICK**

**Bipolare Pinzette**  
**Bipolar forceps**  
 Pincas bipolaires  
**Pinzas bipolares**  
 Pinze bipolari



gerade  
 straight  
 droit  
**recto**  
 diritto

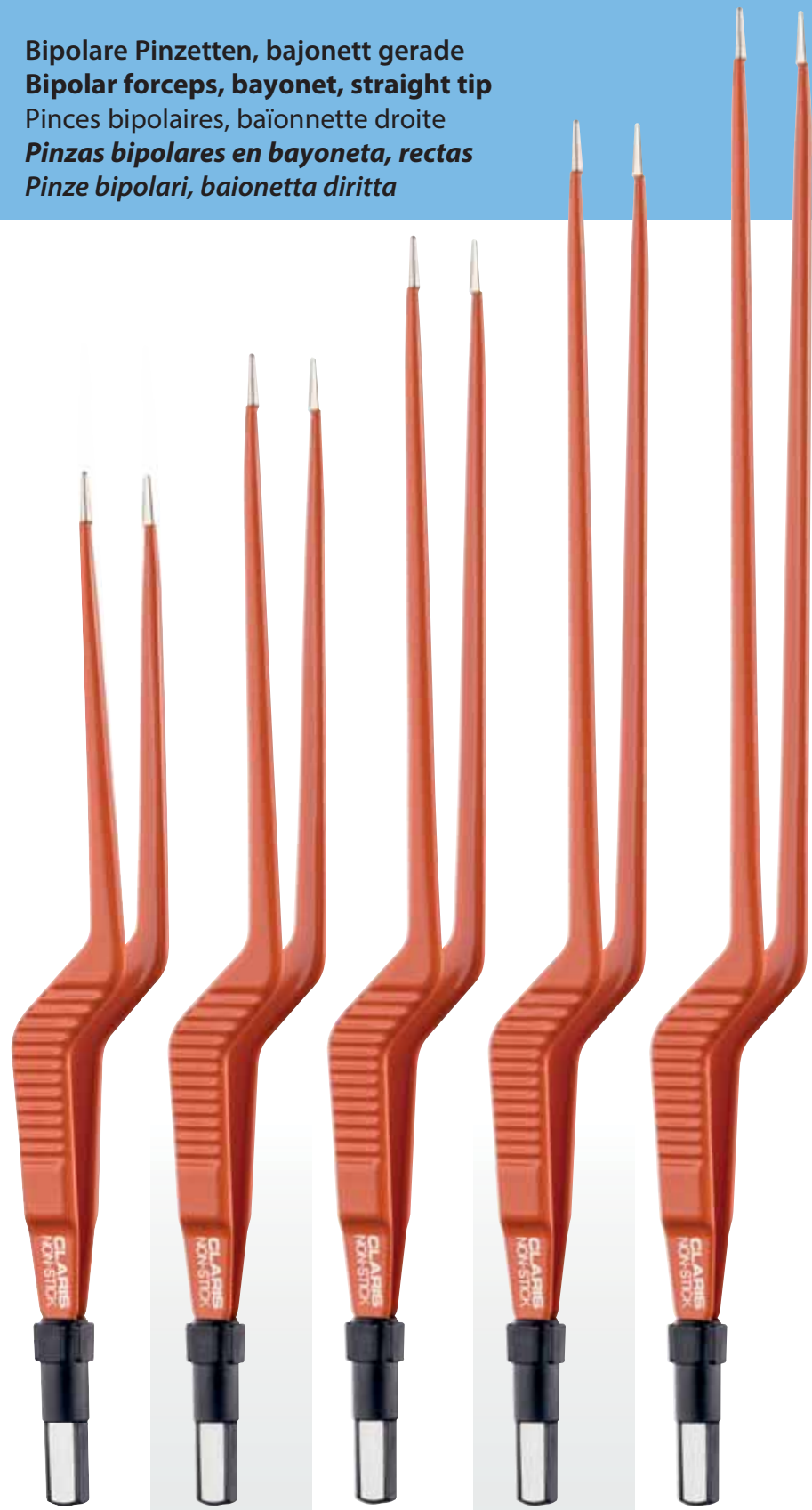
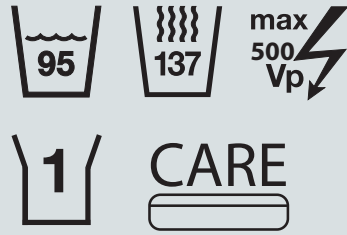
gewinkelt  
 angled  
 coudé  
**acodado**  
 ad angolo



Spitzenbreite Width of tips Largeur des pointes Anchura de puntas Larghezza delle punte	Anschluß Plug Connecteur Enchufe Collegamento	150 mm	180 mm	200 mm	220 mm	150 mm	180 mm
0,3 mm		80515200	80518200	80520200	80522200	80515210	80518210
		80615200	80618200	80620200	80622200	80615210	80618210
0,6 mm		80515206	80518206	80520206	80522206	80515216	80518216
		80615206	80618206	80620206	80622206	80615216	80618216
1,0 mm		80515201	80518201	80520201	80522201	80515211	80518211
		80615201	80618201	80620201	80622201	80615211	80618211
2,0 mm		80515202	80518202	80520202	80522202	80515212	80518212
		80615202	80618202	80620202	80622202	80615212	80618212



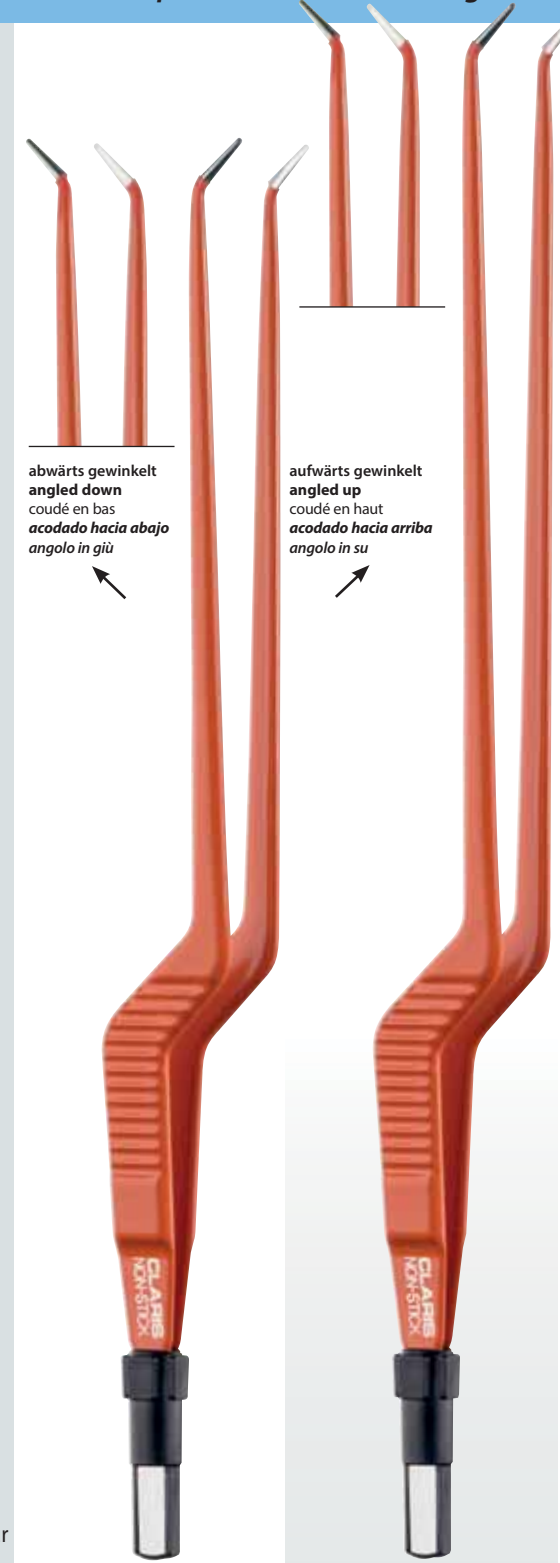
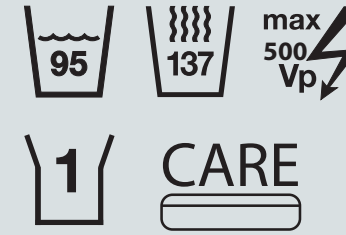
Bipolare Pinzetten, bajonett gerade  
**Bipolar forceps, bayonet, straight tip**  
 Pincas bipolaires, baïonnette droite  
**Pinzas bipolares en bayoneta, rectas**  
 Pinze bipolari, baionetta diritta



Spitzenbreite  
**Width of tips**  
 Largeur des pointes  
**Anchura de puntas**  
 Larghezza delle punte

	Anschluß Plug Connecteur Enchufe Collegamento	160 mm	180 mm	200 mm	220 mm	240 mm
0,3 mm		80516300	80518300	80520300	80522300	80524300
		80616300	80618300	80620300	80622300	80624300
0,6 mm		80516306	80518306	80520306	80522306	80524306
		80616306	80618306	80620306	80622306	80624306
1,0 mm		80516301	80518301	80520301	80522301	80524301
		80616301	80618301	80620301	80622301	80624301
2,0 mm		80516302	80518302	80520302	80522302	80524302
		80616302	80618302	80620302	80622302	80624302

Bipolare Pinzetten, bajonett gewinkelt  
**Bipolar forceps, bayonet, angled tip**  
 Pincas bipolaires, baïonnette coudée  
**Pinzas bipolares en bayoneta, acodadas**  
 Pinze bipolari, baionetta ad angolo



abwärts gewinkelt  
 angled down  
 coudé en bas  
**acodado hacia abajo**  
 angolo in giù

aufwärts gewinkelt  
 angled up  
 coudé en haut  
**acodado hacia arriba**  
 angolo in su

Uhrmacher  
**Jeweler**  
 Bijoutier  
**Relojero**  
 Gioielliere

max  
 300  
 Vp

gerade  
**straight**  
 droit  
**recto**  
 diritto

gewinkelt  
**angled**  
 coudé  
**acodado**  
 ad angolo

Spitzenbreite  
**Width of tips**  
 Largeur des pointes  
**Anchura de puntas**  
 Larghezza delle punte

	Anschluß Plug Connecteur Enchufe Collegamento	200 mm	220 mm	110 mm	110 mm
0,25 mm				80511100	80511110
				80611100	80611110
0,6 mm				80511101	80511111
				80611101	80611111
1,0 mm		80520341	80520331	80522341	80522331
		80620341	80620331	80622341	80622331



**BiTech Bipolare Scheren**  
**BiTech bipolar scissors**  
 Ciseaux bipolaires BiTech  
**Tijeras bipolares BiTech**  
 Forbici bipolari BiTech

BiTech bipolare Scheren ermöglichen das Schneiden und Präparieren bei gleichzeitiger bipolarer Koagulation und lassen sich auch zum präzisen punkt- oder flächenförmigen Koagulieren von Gefäßen und Gewebeflächen einsetzen.

Ihr patentiertes Konstruktionsprinzip macht sie besonders anwendungsfreundlich: Die elektrische Kontaktierung der beiden Scherenblätter erfolgt über nur einen Griffschenkel – das Anschlusskabel wird an lediglich einem Ring befestigt, wodurch Behinderungen beim Handling deutlich reduziert werden.

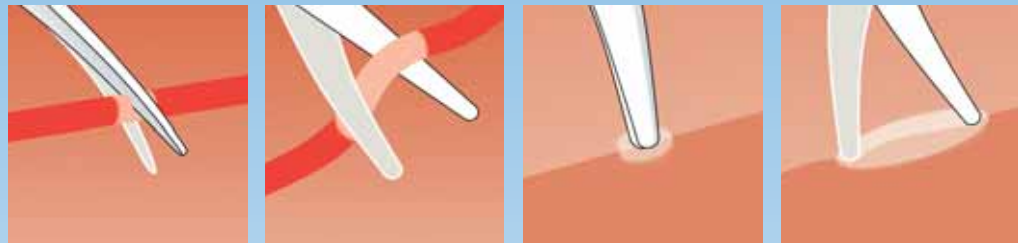
BiTech bipolar scissors enable cutting and dissection with simultaneous bipolar coagulation. They can also be used for precise pinpoint or zone coagulation of blood vessels and tissue. A patented construction principle ensures that the scissors are easy to use. The electrical contacts for both scissor blades are conducted via one section of the handle, i. e. the connection cable only needs to be attached to one ring, which significantly reduces interference during handling.

Les ciseaux bipolaires BiTech permettent la coupe et la dissection avec la coagulation bipolaire simultanée. Ils peuvent également être employés pour la coagulation précise des vaisseaux sanguins et des tissus, soit s'il s'agit de petits secteurs ou de grandes surfaces. Le principe de fabrication assure une facilité d'utilisation. Le contact électrique entre les deux lames est transmis par un seul anneau de la poignée, et le câble de raccordement n'est fixé qu'à un anneau. Cela permet une réduction significative des interférences lors de la manipulation.

function by design  
**BiTech**  
 bipolar scissors

**Las tijeras bipolares BiTech permiten cortar y preparar realizando simultáneamente la coagulación bipolar y además pueden utilizarse para coagular con precisión vasos y tejidos de manera puntiforme o planiforme.**  
**El principio de construcción patentado de las pinzas facilitan enormemente su uso: El contacto eléctrico entre las dos hojas de las tijeras se efectúa a través de una sola hoja – el cable de conexión está sujeto en sólo un ojo lo que reduce considerablemente los entorpecimientos al manipular las tijeras.**

**Le forbici bipolari BiTech permettono di tagliare e preparare il tessuto realizzando simultaneamente la coagulazione bipolare. Inoltre, possono essere utilizzate per la coagulazione precisa di vasi sanguigni e tessuti, indipendentemente se si tratta di zone puntiformi o di grandi superfici.**  
**Il principio di produzione brevettato assicura la loro facilità d'uso particolare. Il contatto elettrico delle due lame è trasmesso da un solo elemento di impugnatura ed il cavo di collegamento è fissato ad un solo anello. Ciò permette una riduzione notevole degli impedimenti all'uso.**

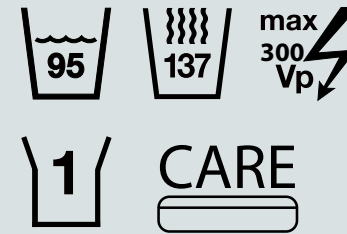


Koagulieren während des Schneidens	Koagulieren vor dem Schneiden	Punktförmige Koagulation	Flächige Koagulation
<b>Coagulation during cutting</b>	<b>Coagulation prior to cutting</b>	<b>Pinpoint coagulation</b>	<b>Zone coagulation</b>
Coagulation pendant la coupe	Coagulation avant la coupe	Coagulation de petits secteurs	Coagulation de grandes surfaces
<b>Coagulación al cortar</b>	<b>Coagulación antes de cortar</b>	<b>Coagulación puntiforme</b>	<b>Coagulación planiforme</b>
Coagulazione durante il taglio	Coagulazione prima del taglio	Coagulazione di zone puntiformi	Coagulazione di grandi superfici

Anschlusskabel sind mit Gerätesteckern für alle gängigen HF-Generatoren lieferbar.  
**Connecting cables with plugs are available for nearly all common high-frequency generators.**  
 Les câbles de raccordement avec connecteur sont disponibles pour presque tous les générateurs H.F. courants.  
**Los cables de conexión son disponibles con enchufes para todos los generadores AF corrientes.**  
 I cavi di collegamento sono disponibili con spine per tutti i generatori correnti ad alta frequenza.

\* Patentiert: US 6,355,035, EPO 99107816.3  
 \* Patented: US 6,355,035, EPO 99107816.3  
 \* Breveté: US 6,355,035, EPO 99107816.3  
 \* Patentado: US 6,355,035, EPO 99107816.3  
 \* Brevettato: US 6,355,035, EPO 99107816.3

**BiTech Bipolare Scheren**  
**BiTech bipolar scissors**  
 Ciseaux bipolaires BiTech  
**Tijeras bipolares BiTech**  
 Forbici bipolari BiTech

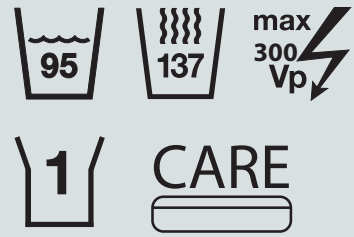


Standard-Blatt  
 Standard blade  
 Lame standard  
**Hoja estándar**  
 Lama standard



18 cm	21 cm	23 cm	28 cm
<b>85718110</b>	<b>85721110</b>	<b>85723110</b>	<b>85728110</b>

**BiTech Bipolare Scheren**  
**BiTech bipolar scissors**  
 Ciseaux bipolaires BiTech  
**Tijeras bipolares BiTech**  
 Forbici bipolari BiTech

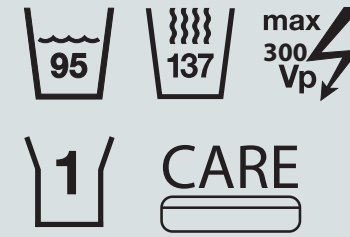


Schlankes Blatt  
 Delicate blade  
 Lame effilée  
 Hoja delgada  
 Lama sottile

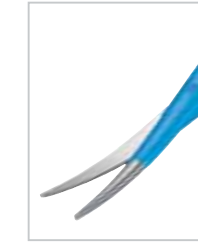


18 cm	21 cm	23 cm	28 cm
85718120	85721120	85723120	85728120

**BiTech Bipolare Scheren**  
**BiTech bipolar scissors**  
 Ciseaux bipolaires BiTech  
**Tijeras bipolares BiTech**  
 Forbici bipolari BiTech



Micro  
 Micro  
 Micro  
**Micro**  
 Micro



Supercut  
**Supercut**  
 Supercut  
**Supercut**  
 Supercut



Micro 13 cm	85713150	—	—	—
Micro 14 cm	85714150	—	—	—
Micro 17,5 cm	—	85717150	—	—
Supercut 18 cm	—	—	85718310	—
Supercut 21 cm	—	—	—	85721310



**WAVE Bipolare Klemme, Bipolare Schere**  
**WAVE bipolar clamp, bipolar scissors**  
 Clamp bipolaire, ciseaux bipolaires WAVE  
**Pinzas Bipolares, Tijeras Bipolares WAVE**  
 Pinze bipolari, forbici bipolari WAVE



Erstmalig sind nun doppelgelenkige, bipolare Instrumente für die Thoraxchirurgie und die Lift-Laparoskopie verfügbar, die ein präzises Präparieren und Koagulieren (auch in tiefer liegenden Operationsfeldern) ermöglichen, ohne auf die Vorteile üblicher Klemmen und Scheren verzichten zu müssen.

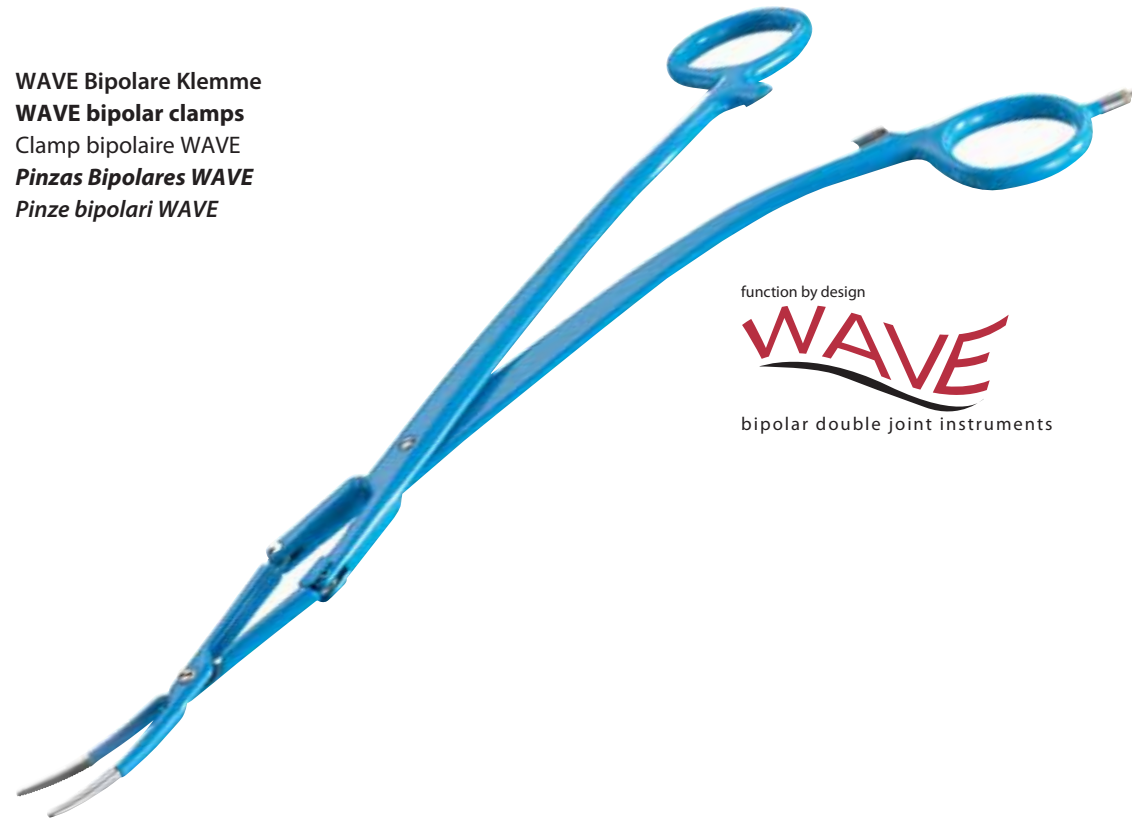
**For the first time double-jointed bipolar instruments for thoracic surgery and lift laparoscopy are available. They enable precise dissection and coagulation (even in deeper surgical areas) without losing the advantages of common clamps and scissors.**

Des instruments bipolaires à double articulation pour la chirurgie thoracique et la coelioscopie sont enfin disponibles. Ils permettent une dissection et une coagulation précise (même pour les zones chirurgicales plus profondes) tout en gardant les avantages des clamps et ciseaux ordinaires.

**Por primera vez están disponibles los instrumentos bipolares de doble articulación para cirugía torácica y laparoscopia con la técnica Lift, los cuales permiten una preparación y coagulación precisas (incluso en áreas quirúrgicas profundas), sin perder las ventajas de las pinzas y tijeras habituales.**

**Sono per la prima volta disponibili strumenti bipolari a doppio snodo per la chirurgia toracica e la laparoscopia con tecnica lift. Questi strumenti permettono una precisa dissezione e coagulazione (anche nelle zone chirurgiche più profonde) garantendo comunque i vantaggi delle pinze e delle forbici tradizionali.**

WAVE Bipolare Klemme  
**WAVE bipolar clamps**  
 Clamp bipolaire WAVE  
**Pinzas Bipolares WAVE**  
 Pinze bipolari WAVE

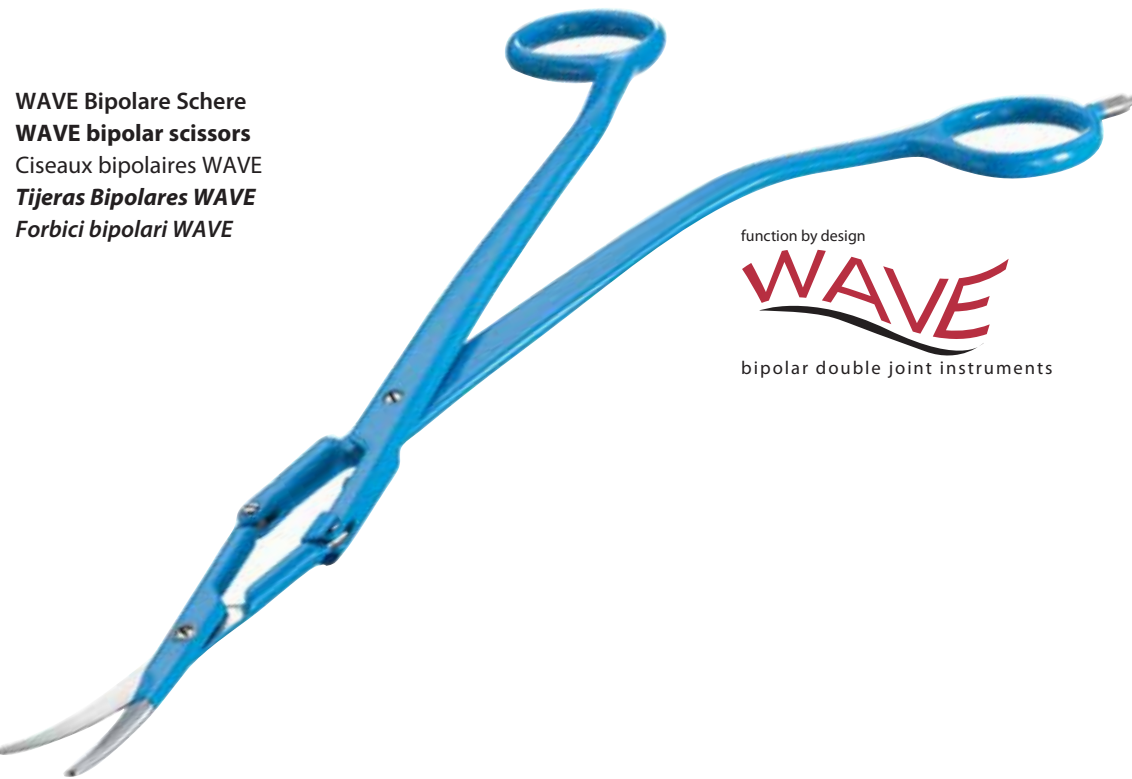


function by design  
**WAVE**  
 bipolar double joint instruments

27 cm

85765010

WAVE Bipolare Schere  
**WAVE bipolar scissors**  
 Ciseaux bipolaires WAVE  
**Tijeras Bipolares WAVE**  
 Forbici bipolari WAVE



function by design  
**WAVE**  
 bipolar double joint instruments

27 cm

85765012

**Bipolare Scheren-Klemmen**  
**Bipolar clamp-scissors**  
 Ciseaux bipolaires à griffes  
**Pinzas-tijeras bipolares**  
 Forbici a pinza bipolari



Diese Instrumente erlauben das kräftige Fassen und Komprimieren von Gewebe in Verbindung mit bipolarer Koagulation bzw. Gefäßversiegelung. Das Gewebe kann danach ohne Instrumentenwechsel durchtrennt werden.

**These instruments enable powerful grasping and compression of the tissue, combined with bipolar coagulation or sealing of blood vessels. Then the tissue can be cut without changing the instrument.**

Ces instruments permettent la préhension et la compression du tissu, en même temps que la coagulation bipolaire et le scellement des vaisseaux sanguins. Ensuite, le tissu peut être coupé sans changer l'instrument.

**Estos instrumentos permiten agarrar fuertemente y comprimir tejidos en combinación con la coagulación bipolar o el sellado de vasos sanguíneos. A continuación se puede cortar el tejido sin necesitar cambiar el instrumento.**

**Questi strumenti sono concepiti per la presa e la compressione del tessuto con coagulazione bipolare o coagulazione dei vasi sanguigni simultanea. In seguito, il tessuto può essere tagliato senza cambiare lo strumento.**



14 cm

85791450

14cm

85791451

19 cm

85791900

19 cm

85791901



**Bipolare Elektroden für die MIC**  
**Bipolar electrodes for MIS**  
 Electrodes bipolaires pour la CMI  
**Electrodos bipolares para CMI**  
 Elettrodi bipolari per la CMI

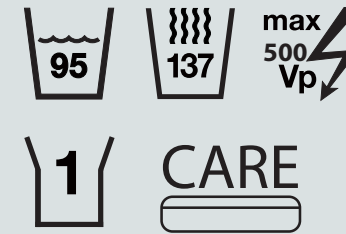
Die bipolaren Koagulationselektroden für die Minimal-Invasive-Chirurgie ermöglichen die Dissektion und Koagulation von Gewebe. Das Sortiment umfasst Instrumente zur großflächigen wie auch zur punktförmigen Koagulation. Ausgereifte Bipolartechnologie und die optimale Anordnung der Pole zueinander machen sicheres und schonendes Arbeiten mit genau abgegrenzten Koagulationszonen möglich. Durch die zwischen den Elektroden angeordnete Isolierschicht sind ein gleich bleibender Abstand und damit konstante Koagulationsergebnisse sichergestellt.

The bipolar coagulation electrodes for minimally invasive surgery enable the dissection and coagulation of tissue. The product range comprises instruments for both extensive and pinpoint coagulation. Advanced bipolar technology and the optimum arrangement of the poles enable safe and minimally invasive working with precisely defined coagulation areas. The isolation coating between the electrodes ensures a constant distance and, therefore, provides uniform coagulation results.

Les électrodes de coagulation bipolaires pour la chirurgie minimalement invasive permettent la dissection et la coagulation des tissus. La gamme comprend des instruments soit pour la coagulation de grandes surfaces, soit pour la coagulation de petits secteurs. La technologie bipolaire avancée et la configuration optimale des pôles permettent un travail sûr et minimalement invasif où les zones de coagulation sont précisément définies. La couche d'isolation entre les électrodes assure un écart constant et, par conséquent, des résultats de coagulation uniformes.

Gli elettrodi di coagulazione bipolare per la chirurgia mini-invasiva sono concepiti per la dissezione e coagulazione del tessuto. La gamma comprende strumenti per la coagulazione di grandi superfici e per la coagulazione di zone puntiformi. La tecnologia bipolare avanzata e la configurazione ottimale dei poli permettono un lavoro sicuro e mini-invasivo con zone di coagulazione precisamente definite. Lo strato isolante tra gli elettrodi assicura una distanza regolare e, di conseguenza, garantisce risultati costanti di coagulazione.

Los electrodos de coagulación bipolares usados en la cirugía mínimamente invasiva permiten la disección y la coagulación de tejidos. El surtido de instrumentos abarca tanto instrumentos para realizar la coagulación planiforme como puntiforme. Una tecnología bipolar de alto nivel y la disposición optimada de los polos entre sí hacen posible un trabajo cuidadoso y seguro delimitando con exactitud las zonas de coagulación. El revestimiento aislante aplicado entre los electrodos garantiza una distancia constante y con ello resultados constantes en la coagulación.



34 cm

Ø 5 mm

**Bipolare Elektroden für die MIC**  
**Bipolar electrodes for MIS**  
 Electrodes bipolaires pour la CMI  
**Electrodos bipolares para CMI**  
 Elettrodi bipolari per la CMI

1 : 1



J-Haken  
 J-hook  
 Crochet en J  
**Gancho J**  
 Gancio J

85600100

1 : 1



L-Haken  
 L-hook  
 Crochet en L  
**Gancho L**  
 Gancio L

85600200

1 : 1



Spatel  
 Spatula  
 Spatule  
**Espátula**  
 Spatola

85600300

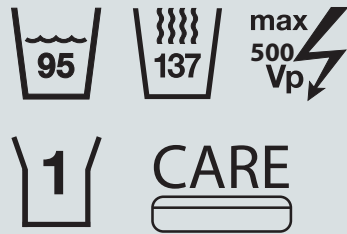
1 : 1



Kuppel  
 Dome  
 Dôme  
**Bóveda**  
 Cupola

85600400

**Bipolare Elektroden Arthec**  
**Bipolar electrodes Arthec**  
 Electrodes bipolaires Arthec  
**Electrodos bipolares Arthec**  
 Elettrodi bipolari Arthec



function by design  
**ARTHEC**  
 arthroscopy electrode



Setzen Sie Ressourcen effizient ein – mit den wiederverwendbaren, bipolaren Arthec Elektroden für den Einsatz unter Kochsalzlösung in der Arthroskopie.

Use resources efficiently – with reusable bipolar Arthec electrodes designed for arthroscopic applications with saline solution.

Utilisez vos ressources efficacement – avec les électrodes bipolaires réutilisables d'Arthec conçues pour les interventions arthroscopiques avec l'emploi de solution saline.

Use los recursos de manera eficiente – con electrodos bipolares reutilizables Arthec diseñados para ser utilizados en artroscopias con solución salina.

Sfruttate le risorse in modo efficiente con gli elettrodi bipolari riutilizzabili Arthec concepiti per artroscopia con soluzione salina

1 : 1

14,5 cm	85601200
22,5 cm	85601100

**Bipolare Koagulationselektrode MICRODOME**  
**Bipolar coagulation electrode MICRODOME**  
 Électrode de coagulation bipolaire MICRODOME  
**Electrodo de coagulación bipolar MICRODOME**  
 Elettrodo per coagulazione bipolare MICRODOME



Für Fälle in denen bipolare Pinzetten nicht mehr eingesetzt werden können, etwa zur bipolaren Koagulation diffus blutender Areale z.B. in der Nase, wurde deshalb eine neue Generation von Elektroden entwickelt, die mit einem Schaftdurchmesser von nur zwei mm dem Chirurgen ermöglichen auch in engsten Kavitäten eine effektive und sichere Blutstillung zu erreichen.

In cases where bipolar forceps cannot be used e.g. for bipolar coagulation of diffusely bleeding areas in the nose, a new generation of electrodes have been developed with a shaft diameter of only two mm. Microdome electrodes enable the surgeon to cauterise bleeding in an effective and safe way even in the smallest cavities.

Dans les cas où les pinces bipolaires ne peuvent plus être utilisées, pour la coagulation bipolaire de zones à saignement diffus, par exemple dans le nez, une nouvelle génération d'électrodes a été développée qui permet au chirurgien avec un diamètre de tige de seulement deux mm de cauteriser également les cavités les plus étroites de façon efficace et sûre.

En los casos en los que no se puedan usar pinzas bipolares, por ejemplo, para la coagulación bipolar de áreas con hemorragia difusa, por ejemplo en la nariz, se ha desarrollado una nueva generación de electrodos con un mango de tan sólo dos mm de diámetro, que permiten al cirujano proceder a la hemostasis de forma efectiva y segura, incluso en las cavidades más estrechas.

Per i casi in cui non è possibile utilizzare pinze bipolari, ad esempio per la coagulazione bipolare di zone a sanguinamento diffuso nella cavità nasale, è stata sviluppata una nuova generazione di elettrodi che, grazie ad un diametro asta di soli due mm, consente al chirurgo di effettuare un'emostasi efficace e sicura anche nelle cavità più ridotte.



Die beiden elektrischen Pole bilden am Arbeitsende eine „geteilte Kuppel“, wodurch bei Auslösung des bipolaren Koagulationsstroms eine klar abgegrenzte Koagulationszone von ca. 2,5 mm Durchmesser und ca. 0,5 mm Tiefe entsteht (Bild).

The two electrical poles form a divided cupola on the working tip, so that when the bipolar coagulation current is activated, a coagulation area with a diameter of approximately 2.5 mm and a depth of approximately 0.5 mm is clearly defined (figure).

Les deux pôles électriques forment une « coupole divisée » au bout, de sorte que soit clairement définie une zone de coagulation d'un diamètre d'environ 2,5 mm et d'une profondeur d'environ 0,5 mm (schéma) quand le courant bipolaire de coagulation est activé.

Los dos polos eléctricos forman una "cúpula dividida" en la punta de trabajo, por lo que cuando se activa la corriente de coagulación, se define claramente un área de coagulación con un diámetro de, aproximadamente, 2,5 mm y una profundidad de, aproximadamente, 0,5 mm (figura).

I due poli elettrici formano una sorta di cupola bipartita in corrispondenza della punta di lavoro, per cui all'attivazione della corrente di coagulazione bipolare si genera una zona di coagulazione nettamente delimitata di circa 2,5 mm di diametro e circa 0,5 mm di profondità (figura).



Die Microdome Koagulations-elektroden sind in gewinkelten und bajonettförmigen Ausführungen verfügbar.

The Microdome coagulation electrodes are available in angular or bayonet forms.

Les électrodes de coagulation sont disponibles en version coudée et en forme de baïonnette.

Los electrodos de coagulación Microdome están disponibles con forma acodada o de bayoneta.

Gli elettrodi per coagulazione Microdome sono disponibili in versione ad angolo o a baionetta.

	Bajonett Bayonet Baïonnette Bayoneta Baionetta	gewinkelt 20° angled 20° coudée 20° acodada 20° angolo di 20°	biegbar malleable flexible maleable pieghevole
13 cm	85620410	85620420	—
14 cm	—	—	85620430



**Bipolare Koagulationszangen CLASSIC**  
**CLASSIC bipolar coagulation forceps**  
 Pinces à coagulation bipolaire CLASSIC  
**Pinzas de coagulación bipolares CLASSIC**  
 Pinze per coagulazione bipolare CLASSIC

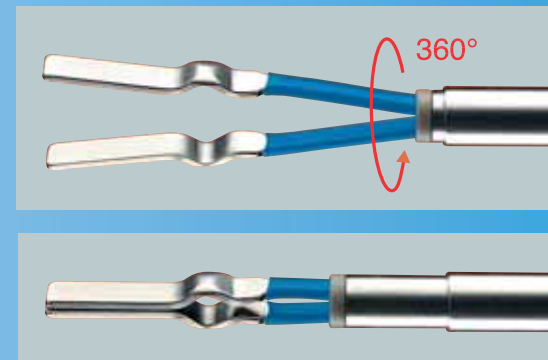
Die zerlegbare bipolare Koagulationszange ist ein wiederverwendbares Instrument für den Einsatz in der Laparoskopie zum Greifen und Schneiden von Gewebe bei gleichzeitiger bipolarer Koagulation. Die leichte Zerlegbarkeit ermöglicht den Einsatz verschiedener Elektroden, erleichtert die Reinigung und erhöht die Reparaturfreundlichkeit. Durch den Einsatz eines Adapters kann sie mit bipolaren Standard-Pinzettenkabeln an die meisten handelsüblichen HF-Generatoren angeschlossen werden.

**CLASSIC**



The bipolar coagulation forceps which can be dismantled is a reusable instrument to be used for laparoscopy for grasping and cutting the tissue with simultaneous bipolar coagulation. The easy dismantling enables the use of different electrodes, facilitates cleaning and the execution of repair work. By using an adapter, the forceps can be connected with bipolar standard forceps cables to nearly all common high-frequency generators.

La pince à coagulation bipolaire est un instrument démontable et réutilisable destiné à l'utilisation dans la laparoscopie. Elle permet la préhension et la coupe avec la coagulation bipolaire simultanée. La pince est facilement démontable, ce qui permet d'insérer des électrodes différentes et facilite le nettoyage et l'exécution des travaux de réparation. L'utilisation d'un adaptateur permet de la raccorder, par des câbles bipolaires normalisés, à presque tous les générateurs H.F. courants.



Die Elektrode ist um 360° drehbar, wodurch sie jederzeit in die gewünschte Position gebracht werden kann. Beim Schließen erfolgt kein Zurückweichen des Arbeitendes. Dadurch ist ein punktgenaues Fassen des zu koagulierenden Gewebes möglich.

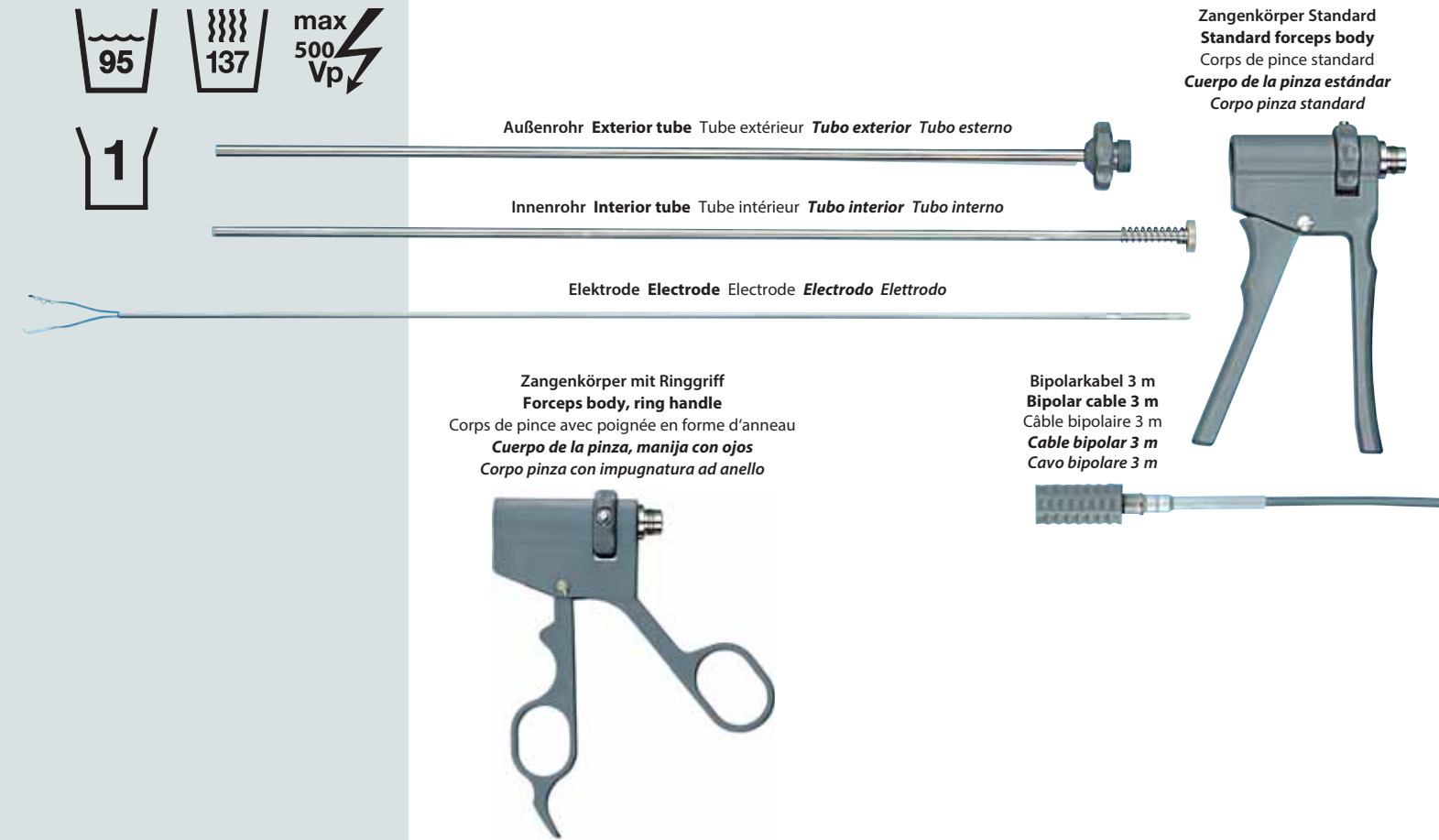
The electrode can be rotated by 360° for precise jaw orientation. The jaw does not recede when closing. This allows precise grasping of the tissue to be coagulated.

L'électrode peut être tournée de 360°, ce qui permet à tout moment de la placer à la position désirée. Lors de la fermeture le bout ne recule pas, de manière à ce que la préhension précise du tissu à coaguler soit possible.

El electrodo es girable 360° por lo que puede orientarse en todo momento a la posición adecuada. Al cerrar la pince no retrocede su extremo. Esto permite coger y coagular el tejido con mucha precisión.

L'elettrodo può essere ruotato di 360°. Così si può spostarlo in qualsiasi momento nella posizione desiderata. L'estremità non si ritira alla chiusura in modo da permettere una presa precisa del tessuto da coagulare.

**Bipolare Koagulationszangen CLASSIC**  
**CLASSIC bipolar coagulation forceps**  
 Pinces à coagulation bipolaire CLASSIC  
**Pinzas de coagulación bipolares CLASSIC**  
 Pinze per coagulazione bipolare CLASSIC

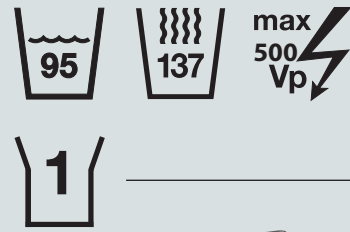






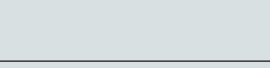

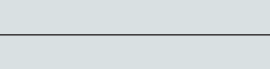
**Außenrohr** Exterior tube Tube extérieur **Tubo exterior** Tubo esterno  
**Innenrohr** Interior tube Tube intérieur **Tubo interior** Tubo interno  
**Elektrode** Electrode Electrode **Electrodo** Elettrodo  
**Zangenkörper mit Ringgriff**  
**Forceps body, ring handle**  
 Corps de pince avec poignée en forme d'anneau  
**Cuerpo de la pinza, manija con ojos**  
 Corpo pinza con impugnatura ad anello  
**Bipolarkabel 3 m**  
**Bipolar cable 3 m**  
 Câble bipolaire 3 m  
**Cable bipolar 3 m**  
 Cavo bipolare 3 m  
**Zangenkörper Standard**  
**Standard forceps body**  
 Corps de pince standard  
**Cuerpo de la pinza estándar**  
 Corpo pinza standard

	Arbeitslänge Working length Longueur de fonctionnement Distancia de trabajo Lunghezza di lavoro		
	34 cm	45 cm	20 cm
<b>Innenrohr</b> <b>Interior tube</b> Tube intérieur <b>Tubo interior</b> Tubo interno	85500002	85500006	85500051
<b>Außenrohr</b> <b>Exterior tube</b> Tube extérieur <b>Tubo exterior</b> Tubo esterno	85500003	85500007	85500052
<b>Zangenkörper Standard</b> <b>Standard forceps body</b> Corps de pince standard <b>Cuerpo de la pinza estándar</b> Corpo pinza standard			85500001
<b>Zangenkörper, Ringgriff</b> <b>Forceps body, ring handle</b> Corps de pince, poignée en forme d'anneau <b>Cuerpo de la pinza, manija con ojos</b> Corpo pinza, impugnatura ad anello			85510001







**Bipolare Koagulationszange CLASSIC**  
**CLASSIC bipolar coagulation forceps**  
 Pincas à coagulation bipolaire CLASSIC  
**Pinzas de coagulación bipolares CLASSIC**  
 Pinze per coagulazione bipolare CLASSIC





Elektroden Electrodes Electrodes Electrodos Elettrodi	Arbeitslänge Working length Longueur de fonctionnement Distancia de trabajo Lunghezza di lavoro		
	34 cm	45 cm	20 cm
 Gewellter Steg <b>Rippled bar</b> Barrette ondulée <b>Nervio ondulado</b> Nervatura ondulata	85500010	85500020	85500060
 Pinzettenspitze 1 mm <b>Fluted tip 1 mm</b> Pointe de la pince 1 mm <b>Punta estriada 1 mm</b>	85500011	85500021	85500061
 Kleppinger, gerieft <b>Kleppinger, serrated</b> Kleppinger, strié <b>Kleppinger, estriado</b> Kleppinger, scanalato	85500013	85500023	85500063
 Zangenart, Maul, 3 mm <b>Tong-type bit, 3 mm</b> Mors à griffes, 3mm <b>Boca tipo pinza 3 mm</b> Bocca a tenaglia, 3mm	85500015	85500025	85500065
 Schere gebogen <b>Scissors, curved</b> Ciseaux courbés <b>Tijeras curvas</b> Forbici curve	85500017	85500027	85500067
 Schere mit Hartmetallschneide, gebogen <b>Scissors with TC blade, curved</b> Ciseaux avec lame CT, courbés <b>Tijeras con filo de metal duro, curvas</b> Forbici con lame in metallo duro, curve	85500018	85500028	85500068
 Dissektor Maryland, gebogen <b>Maryland dissector, curved</b> Dissecteur Maryland, courbé <b>Disector Maryland, curvo</b> Dissettore Maryland, curvo	85500019	85500029	85500069

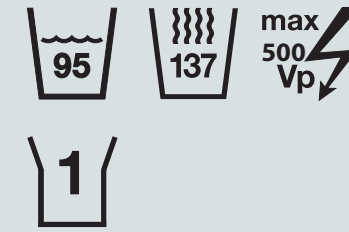
**Bipolarkabel 3 m**  
**Bipolar cable 3 m**  
 Câble bipolaire 3 m  
**Cable bipolar 3 m**  
 Cavo bipolare 3 m





	2-Banana	85500100
	Valleylab	85500101
	Martin	85500102
	Erbe	85500103

**Adapter für Standard Bipolarkabel**  
**Adapter for standard bipolar cable**  
 Adaptateur pour câble bipolaire standard  
**Adaptador para cable bipolar**  
 Adattatore per cavo bipolare standard



	Flachstecker Flat plug Connecteur plat <b>Enchufe plano</b> Spina piatta	85500400
	2-Pin-Stecker 2-pin plug Connecteur à 2 broches <b>Enchufe 2 pines</b> Spina a 2 pin	85500401

**Bipolare Zangen COMPACT**  
**COMPACT bipolar forceps**  
 Pincas bipolaires COMPACT  
**Pinzas bipolares COMPACT**  
 Pinze bipolari COMPACT



Anschluß Plug Connecteur Enchufe Collegamento	Arbeitslänge Working length Longueur de fonctionnement Distancia de trabajo Lunghezza di lavoro		
	34 cm	45 cm	
	<b>Bipolare Fasszange Pinzettenspitze</b> <b>Bipolar forceps, fluted tip</b> Pince de préhension bipolaire, pointe de la pince <b>Pinza de agarre bipolar, punta estriada</b> Pinza da presa bipolare, punta della pinza	88600001	88600005
	<b>Bipolare Koagulationszange, gewellter Steg</b> <b>Bipolar coagulation forceps, rippled bar</b> Pince à coagulation bipolaire, barrette ondulée <b>Pinza de coagulación bipolar, nervio ondulado</b> Pinza per coagulazione bipolare, nervatura ondulata	88600002	82100014
	<b>Bipolare Tubenkoagulationszange, zangenartiges Maul</b> <b>Bipolar tubal coagulation forceps, tongue-type bit</b> Pince bipolaire pour coagulation des trompes, mors à griffes <b>Pinza de coagulación tubular bipolar, boca tipo pinza</b> Pinza per coagulazione tubarica bipolare, bocca a tenaglia	82100010	82100017
	<b>Bipolarkabel 3 m</b> <b>Bipolar cable 3 m</b> Câble bipolaire 3 m <b>Cable bipolar 3 m</b> Cavo bipolare 3 m	80100032	80100009



	Mit Flachstecker für Standard-Pinzettenkabel With flat plug for standard forceps cable Avec connecteur plat pour câble standard <b>Con enchufe plano para cable de pinza estándar</b> Con spina piatta per cavo standard
	Mit Stecker für Koax-Kabel With plug for coaxial cable Avec connecteur pour câble coaxial <b>Con conector para cable coaxial</b> Con spina per cavo coassiale

**Bipolare Koagulationszange POWERGRIP**  
**POWERGRIP bipolar coagulation forceps**  
 Pinces à coagulation bipolaire POWERGRIP  
**Pinza de coagulación bipolar POWERGRIP**  
 Pinze per coagulazione bipolare POWERGRIP

Die POWERGRIP Bipolare Koagulationszange ist ein Instrument zum Fassen, Schneiden und bipolaren Koagulieren in der Minimal-Invasiven-Chirurgie. Ihr Mechanismus ermöglicht ein aktives, gut dosierbares Öffnen und Schließen der Mäuler und besonders hohen Druck beim Fassen und Schneiden bei gleichzeitiger präziser Koagulation des Gewebes. Elektrodeneinsätze für verschiedene Einsatzbereiche können sekundenschnell ausgetauscht werden.

The bipolar POWERGRIP coagulation forceps is an instrument used for grasping, cutting and bipolar coagulation in minimally invasive surgery. Their mechanism enables active and precise opening and closing of the jaws as well as applying very high pressure when grasping and cutting while precisely coagulating the tissue. Electrode inserts for different applications can be exchanged within a few seconds.

La pince à coagulation bipolaire POWERGRIP est un instrument pour la préhension, la coupe et la coagulation bipolaire dans la chirurgie minimalement invasive. Son mécanisme permet l'ouverture et la fermeture précise et réglable des mors, tout en assurant une très forte pression à la préhension et à la coupe et, en même temps, une coagulation précise des tissus. Les inserts d'électrode pour différentes applications peuvent être interchangés en peu de secondes.

La pinza de coagulación bipolar POWERGRIP es un instrumento para coger, cortar y realizar la coagulación bipolar en la cirugía mínimamente invasiva. El mecanismo permite abrir y cerrar con precisión las bocas de forma activa y aplicar una presión especialmente fuerte al agarrar y cortar el tejido realizando simultáneamente la coagulación del tejido con precisión. Los electrodos cambiables aptos para diversas aplicaciones pueden ser cambiados en cuestión de segundos.

In den besonders ergonomischen Handgriff ist ein Stecker für standardisierte Bipolarkabel zum Anschluss an praktisch alle gebräuchlichen HF-Generatoren fest integriert.

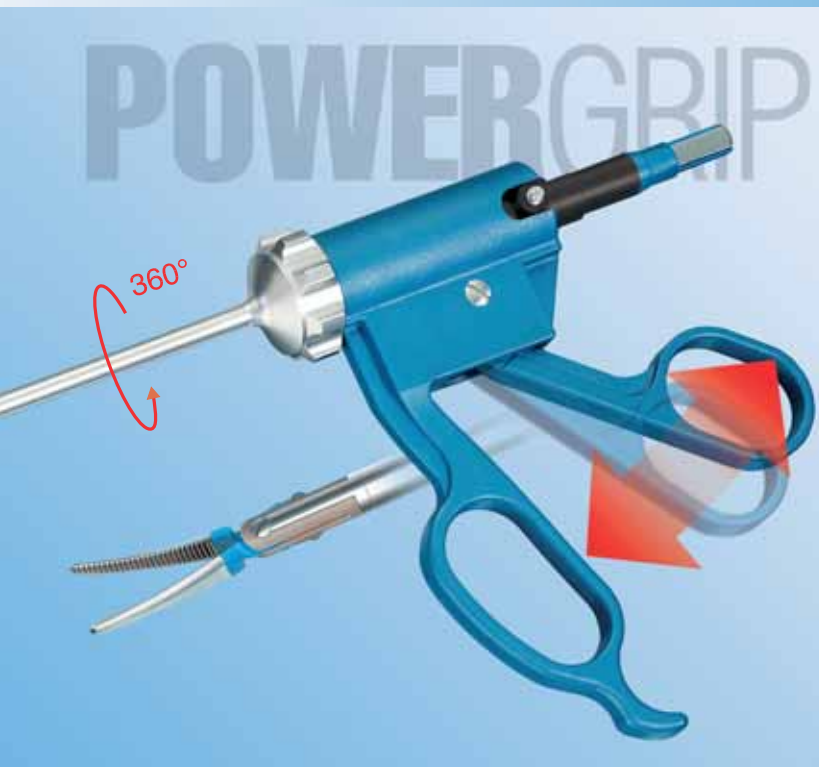
The plug for standardized bipolar cables, which enables the connection to nearly all common high-frequency generators, is integrated in the particularly ergonomic handle.

La poignée ergonomique est munie d'un connecteur pour les câbles bipolaires normalisés qui permet le raccordement à presque tous les générateurs H.F. courants.

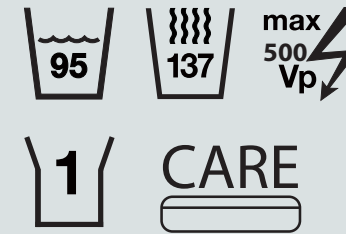
La empuñadura especialmente ergonómica lleva integrada fijamente un conector para enchufar un cable bipolar estándar que permite conectar la pinza prácticamente a todos los generadores AF usuales.

L'impugnatura ergonomica è munita di una spina per i cavi bipolari standard che permette il collegamento con quasi tutti i generatori correnti ad alta frequenza.

La pinza per coagulazione bipolare POWERGRIP è uno strumento concepito per la presa, il taglio e la coagulazione bipolare nella chirurgia mini-invasiva. Il suo meccanismo permette un'apertura e chiusura attiva e precisa delle branche, assicurando una forte pressione alla presa ed al taglio, con la coagulazione precisa simultanea del tessuto. Gli elementi con elettrodi per le diverse applicazioni possono essere cambiati in pochi secondi.



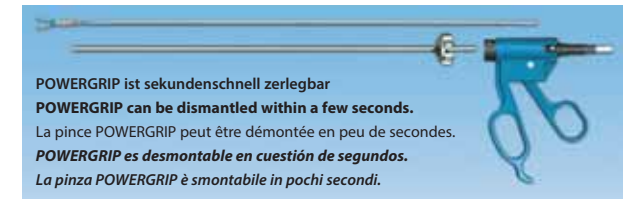
**Bipolare Koagulationszange POWERGRIP**  
**POWERGRIP bipolar coagulation forceps**  
 Pinces à coagulation bipolaire POWERGRIP  
**Pinza de coagulación bipolar POWERGRIP**  
 Pinze per coagulazione bipolare POWERGRIP



Griff  
 Handle  
 Poignée  
 Manija  
 Impugnatura

82410001

34 cm



POWERGRIP ist sekundenschnell zerlegbar  
 POWERGRIP can be dismantled within a few seconds.  
 La pince POWERGRIP peut être démontée en peu de secondes.  
 POWERGRIP es desmontable en cuestión de segundos.  
 La pinza POWERGRIP è smontabile in pochi secondi.



Schaft  
 Shaft  
 Tige  
 Cánula  
 Asta

82410034

Große Fassungzange  
 Large grasping forceps  
 Pince de préhension, grande  
 Pinza de agarre grande  
 Pinza da presa grande

82400010

Schere gebogen  
 Scissors, curved  
 Ciseaux courbés  
 Tijeras curvas  
 Forbici curve

82400018

Pinzette gebogen  
 Forceps, curved  
 Pince courbée  
 Pinzas curvas  
 Pinza curva

82400011

Dissektor Maryland gebogen  
 Maryland dissector, curved  
 Dissecteur Maryland, courbé  
 Dissetore Maryland, curvo

82400019

Delta Fassungzange  
 Delta Grasper  
 Pince de préhension delta  
 Pinza de agarre Delta  
 Pinza da presa a delta

82400014

Hakenzange  
 Claw forceps  
 Pince à griffes  
 Pinza de gancho  
 Pinza a gancio

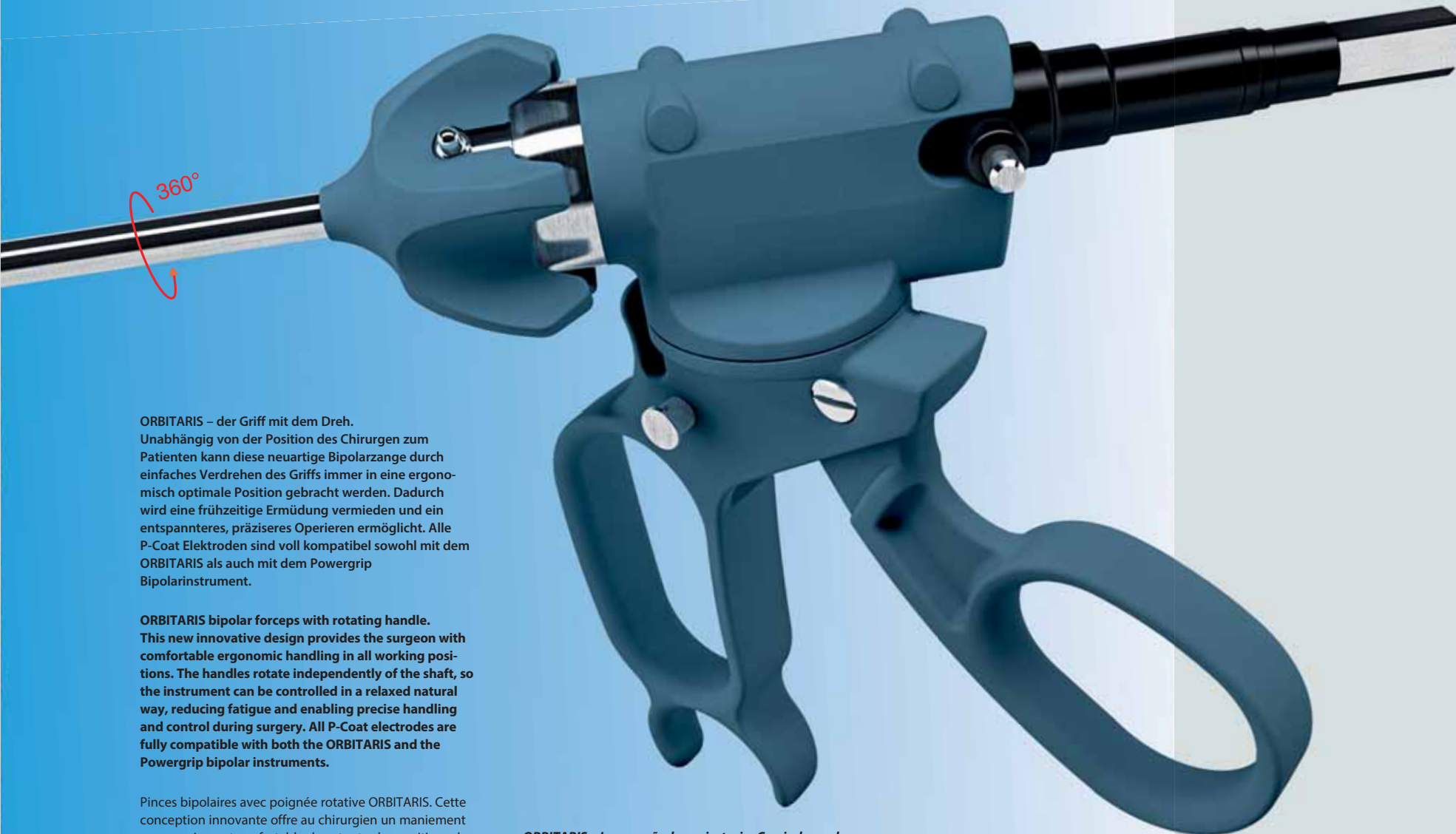
82400012

Fassungzange gebogen  
 Grasping forceps, curved  
 Pince de préhension, courbée  
 Pinza de agarre curva  
 Pinza da presa, curva

82400015



**Bipolare Koagulationszange ORBITARIS**  
**ORBITARIS bipolar coagulation forceps**  
 Pinces à coagulation bipolaire ORBITARIS  
**Pinza de coagulación bipolar ORBITARIS**  
 Pinze per coagulazione bipolare ORBITARIS



ORBITARIS – der Griff mit dem Dreh.  
 Unabhängig von der Position des Chirurgen zum Patienten kann diese neuartige Bipolarzange durch einfaches Verdrehen des Griffs immer in eine ergonomisch optimale Position gebracht werden. Dadurch wird eine frühzeitige Ermüdung vermieden und ein entspannteres, präziseres Operieren ermöglicht. Alle P-Coat Elektroden sind voll kompatibel sowohl mit dem ORBITARIS als auch mit dem Powergrip Bipolarinstrument.

ORBITARIS bipolar forceps with rotating handle.  
 This new innovative design provides the surgeon with comfortable ergonomic handling in all working positions. The handles rotate independently of the shaft, so the instrument can be controlled in a relaxed natural way, reducing fatigue and enabling precise handling and control during surgery. All P-Coat electrodes are fully compatible with both the ORBITARIS and the Powergrip bipolar instruments.

Pinces bipolaires avec poignée rotative ORBITARIS. Cette conception innovante offre au chirurgien un maniement ergonomique et confortable dans toutes les positions de travail. Les poignées tournent indépendamment du manche, ce qui permet de manier l'instrument d'une manière naturelle et détendue, réduisant ainsi la fatigue et offrant un contrôle et une précision inégalée pendant la chirurgie. Toutes les électrodes P-Coat sont entièrement compatibles avec les instruments bipolaires ORBITARIS et Powergrip.

ORBITARIS – La empuñadura giratoria. Con independencia de la posición del cirujano en relación el paciente, esta innovadora pinza bipolar le confiere siempre una posición ergonomica óptima; basta con girar la empuñadura, lo que reduce la fatiga y le proporciona un manejo y control más relajado y preciso durante la cirugía. Todos los electrodos P-Coat son completamente compatibles con ORBITARIS y con los instrumentos bipolares Powergrip.

Pinza bipolare ORBITARIS con impugnatura rotante  
 Grazie alla sua impugnatura rotante questa innovativa pinza bipolare consente al chirurgo di assumere sempre la postura ergonomicamente corretta a prescindere dalla sua posizione rispetto al paziente. In tal modo essa previene l'affaticamento precoce e consente di operare in modo più rilassato e preciso. Tutti gli elettrodi P-Coat sono pienamente compatibili sia con lo strumento bipolare ORBITARIS che con quello Powergrip.

Alle ORBITARIS Elektroden sind mit P-Coat Isolierung.

All ORBITARIS electrodes come with P-Coat insulation.

Toutes les électrodes ORBITARIS utilisent une isolation P-Coat.

Todos los electrodos ORBITARIS disponen de aislamiento con P-Coat.

Tutti gli elettrodi ORBITARIS sono dotati di isolamento P-Coat.

**Bipolare Koagulationszange ORBITARIS**  
**ORBITARIS bipolar coagulation forceps**  
 Pinces à coagulation bipolaire ORBITARIS  
**Pinza de coagulación bipolar ORBITARIS**  
 Pinze per coagulazione bipolare ORBITARIS



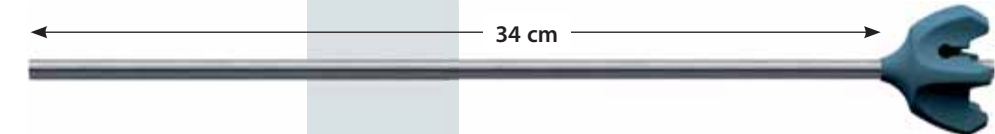
Griff  
 Handle  
 Poignée  
 Manija  
 Impugnatura

82460000

function by design  
**ORBITARIS**  
 bipolar forceps with rotatable handle

Griff, arretierbar  
 Handle, lockable  
 Poignée, verrouillable  
 Manija, con sistema de bloqueo  
 Impugnatura, bloccabile

82460004



Schaft  
 Shaft  
 Tige  
 Cánula  
 Asta

82460034



Große Fasszange  
 Large grasping forceps  
 Pince de préhension, grande  
 Pinza de agarre grande  
 Pinza da presa grande

82408010



Schere gebogen  
 Scissors, curved  
 Ciseaux courbés  
 Tijeras curvas  
 Forbici curve

82408018



Fasszange, gefenestert, gebogen  
 Grasping forceps, fenestrated, curved  
 Pince de préhension, fenêtrée, courbée  
 Pinza de agarre, enestrada, curva  
 Pinza da presa, finestrata, curva

82408015



Dissektor Maryland, gebogen  
 Maryland dissector, curved  
 Dissecteur Maryland, courbé  
 Dissetore Maryland, curvo

82408019



**Bipolare Mikro-Koagulationszange SLIMLINE**  
**SLIMLINE bipolar micro-coagulation forceps**  
 Pince à micro-coagulation bipolaire SLIMLINE  
**Pinza para microcoagulación bipolar SLIMLINE**  
 Pinze per microcoagulazione bipolare SLIMLINE



Die SLIMLINE Mikro-Koagulationszange für feinste Arbeiten in der Laparoskopie ist leicht zerlegbar und dadurch problemlos zu reinigen. Die Elektrodeneinsätze sind austauschbar für unterschiedliche Applikationen.

The SLIMLINE microcoagulation forceps for precise working during laparoscopy can be dismantled easily and, therefore, cleaned without any problems. The electrode inserts are exchangeable for different applications.

La pince à micro-coagulation SLIMLINE destinée aux travaux très fins dans la laparoscopie peut être facilement démontée et nettoyée sans problèmes. Les inserts d'électrodes sont interchangeables pour différentes applications.

La pinza para microcoagulación SLIMLINE para efectuar trabajos de alta precisión en la laparoscopia es fácil de desmontar lo que permite su limpieza sin causar problemas. Los electrodos son de tipo intercambiables para aplicaciones diversas.

La pinza per microcoagulazione SLIMLINE è concepita per i lavori precisi nella laparoscopia. È facilmente smontabile e, perciò, può essere pulita senza problemi. Gli elementi con elettrodi per le diverse applicazioni possono essere cambiati.

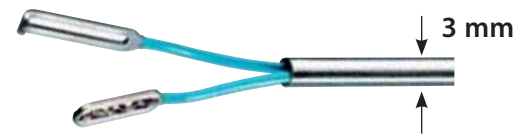


SLIMLINE Zange, Standard-Griff  
**SLIMLINE forceps, standard handle**  
 Pince SLIMLINE, poignée standard **85533000**  
**Pinza SLIMLINE, manija estándar**  
 Pinza SLIMLINE, impugnatura standard



SLIMLINE Zange, Ringgriff  
**SLIMLINE forceps, ring handle**  
 Pince SLIMLINE, poignée en forme d'anneau **85533001**  
**Pinza SLIMLINE, manija con ojos**  
 Pinza SLIMLINE, impugnatura ad anello





Doppelschaft  
**Double shaft**  
 Tige double **85530004**  
**Cánula doble**  
 Asta doppia



Mikro-Elektrode gewellter Steg  
**Micro-electrode, rippled bar**  
 Microélectrode, barrette ondulée **85530010**  
**Micro-electrodo nervio ondulado**  
 Microelettrodo, nervatura ondulata



Mikro-Elektrode Pinzettenspitze  
**Micro-electrode, fluted tip**  
 Microélectrode, pointe de la pince **85530011**  
**Micro-electrodo punta estriada**  
 Microelettrodo, punta della pinza

-  **2-Banana** **85530100**
-  **Valleylab** **85530101**
-  **Martin** **85530102**
-  **Erbe** **85530103**



SLIMLINE Koagulationsinstrumente mit einem Schaftdurchmesser von nur 3 mm ermöglichen feinstes Arbeiten in der Laparoskopie bei einer nur minimalen Inzision. Zum Anschluss dient ein bipolares Standard-Pinzettenkabel mit Flachstecker.

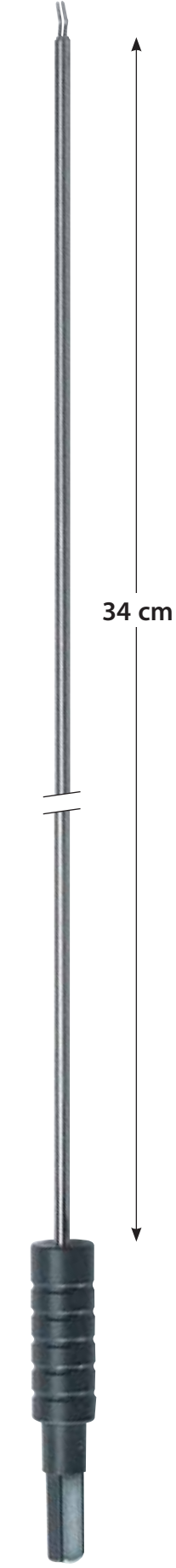
SLIMLINE coagulation instruments with a shaft diameter of only 3 mm enable precise working during laparoscopy with only minimum incision. The connection is ensured by a bipolar standard cable with flat plug.

Les instruments de coagulation SLIMLINE, dont le diamètre de tige est de seulement 3 mm, permettent un travail très fin dans la laparoscopie et assurent que l'incision n'est que minimale. Le raccord est effectué par un câble bipolaire standard avec connecteur plat.




Instrumentos de coagulación SLIMLINE con un diámetro de vástago de sólo 3 mm permiten operar con alta precisión en la laparoscopia necesitando incisiones mínimas.

Gli strumenti per coagulazione SLIMLINE, con un diametro asta di solo 3 mm, permettono il lavoro più preciso con incisioni minime nella laparoscopia. Il collegamento avviene per mezzo di un cavo bipolare standard con spina piatta.

**Bipolare Nadel und Haken SLIMLINE**  
**SLIMLINE bipolar needle and hooks**  
 Aiguille et crochets bipolaires SLIMLINE  
**Aguja y ganchos bipolares SLIMLINE**  
 Ago e ganci bipolari SLIMLINE



34 cm

		
<b>Bipolarer L-Haken</b>	<b>Bipolarer V-Haken</b>	<b>Bipolare Nadel</b>
<b>Bipolar L-hook</b>	<b>Bipolar V-hook</b>	<b>Bipolar needle</b>
Crochet bipolaire en L	Crochet bipolaire en V	Aiguille bipolaire
<b>Gancho L bipolar</b>	<b>Gancho V bipolar</b>	<b>Aguja bipolar</b>
<b>Gancio L bipolare</b>	<b>Gancio V bipolare</b>	<b>Ago bipolare</b>
<b>85630200</b>	<b>85630700</b>	<b>85630600</b>

3 mm

**Monopolare Elektroden für die MIC**  
**Monopolar electrodes for MIS**  
 Electrodes monopolaires pour la CMI  
**Electrodos monopolares para la CMI**  
**Elettrodi monopolari per la CMI**

Gegen den hohen Verschleiß von Elektroden beim Präparieren, Koagulieren und Schneiden von Gewebe hat Bissinger das Konzept der austauschbaren Elektrodenspitzen entwickelt: In ein robustes, langlebiges Griffteil können je nach Einsatzbereich verschiedene, einfach auszuwechselnde Elektrodenspitzen eingesetzt werden. Sind diese abgenutzt, werden sie kostengünstig durch neue ersetzt. Die Elektrodengriffe können mit entsprechenden Kabeln an praktisch alle gängigen HF-Generatoren angeschlossen werden.

To prevent high wear of the electrodes during the dissection, coagulation and cutting of tissues, Bissinger has developed the concept of exchangeable electrode tips. Depending on the application, easily exchangeable electrode tips can be inserted into robust and long-life handles. If the tips are worn, they are replaced by new ones which reduces costs. The electrode handles can be connected with corresponding cables to nearly all common highfrequency generators.

Les pointes d'électrodes interchangeables conçues par BISSINGER permettent d'empêcher l'usure excessive des électrodes pendant la dissection, la coagulation et la coupe des tissus. Selon l'application, des pointes d'électrodes facilement interchangeables peuvent être insérées dans les poignées solides. Si les pointes sont usées, elles peuvent être remplacées par des nouvelles pointes, ce qui réduit les coûts. Les poignées des électrodes peuvent être raccordées, moyennant les câbles correspondants, à presque tous les générateurs H.F. courants.

*Bissinger ha desarrollado el concepto de puntas de electrodos intercambiables para hacer frente al desgaste de los electrodos al disecar, coagular y cortar tejidos. En el mango robusto y de vida larga pueden insertarse fácilmente distintas puntas de electrodos según el campo de aplicación. Una vez desgastados los electrodos podrán sustituirse por unos nuevos y económicos. Los mangos para electrodos pueden conectarse prácticamente a todos los generadores AF usuales disponiendo de los cables adecuados.*

*Per impedire l'usura eccessiva degli elettrodi con la preparazione, la coagulazione ed il taglio del tessuto, la Bissinger ha sviluppato la sua gamma di punte intercambiabili per gli elettrodi. Secondo l'applicazione, diverse punte facilmente intercambiabili possono essere inserite nelle impugnature solide. Se le punte sono usate, verranno economicamente sostituite da nuove punte. Le impugnature degli elettrodi possono essere collegate, per mezzo dei cavi corrispondenti, con quasi tutti i generatori correnti ad alta frequenza.*

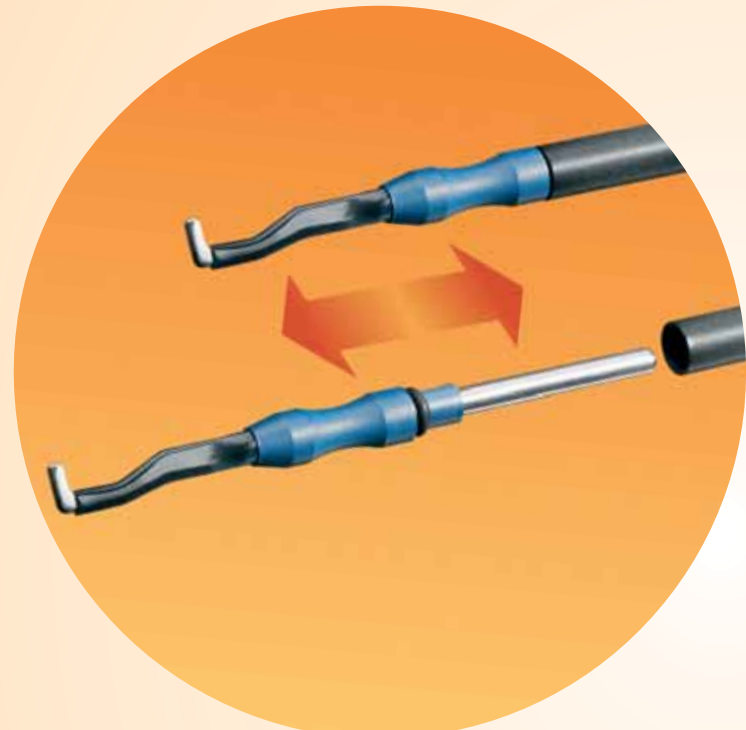
Das Griffteil lässt sich spielend zerlegen, so können die drei Einzelteile problemlos gereinigt und resteriilisiert werden.

The handle can be dismantled in next to no time, and the three components can easily be cleaned and sterilised again.

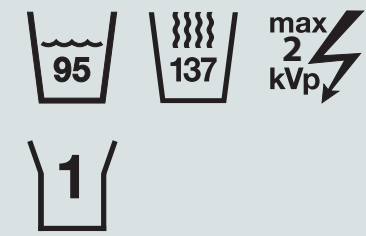
La poignée peut être facilement démontée, ce qui permet de nettoyer et restériliser les trois éléments sans problèmes.

*El desmontaje del mango es sumamente fácil y permite limpiar y esterilizar de nuevo las tres piezas individuales que componen el mango.*

*L'impugnatura è facilmente smontabile in modo che i tre elementi possano essere puliti e risterilizzati senza problema.*









**Monopolare Elektroden für die MIC**  
**Monopolar electrodes for MIS**  
 Electrodes monopolaires pour la CMI  
**Electrodos monopolares para la CMI**  
**Elettrodi monopolari per la CMI**



**Handgriff mit Spannschaft**  
**Handle incl. shaft**  
 Poignée avec tige  
**Manija incl. cánula**  
 Impugnatura con asta

32 cm	85900000
40 cm	85900040
45 cm	85900045

					
J-Haken J-hook Crochet en J Gancho J Gancio J	L-Haken L-hook Crochet en L Gancho L Gancio L	Spatel Spatula Spatule Espátula Spatola	Nadel Needle Aiguille Aguja Ago	Kugel Ball Boule Bola Sfera	Messer Blade Lame Cuchillo Lama
85900100	85900200	85900300	85900400	85900500	85900600



**Monopolare Pinzetten mit Stecker 4 mm**  
**Monopolar forceps with 4 mm plug**  
 Pincas monopolaires avec connecteur 4 mm  
**Pinzas monopolares con enchufe 4 mm**  
 Pinze monopolari con spina 4 mm



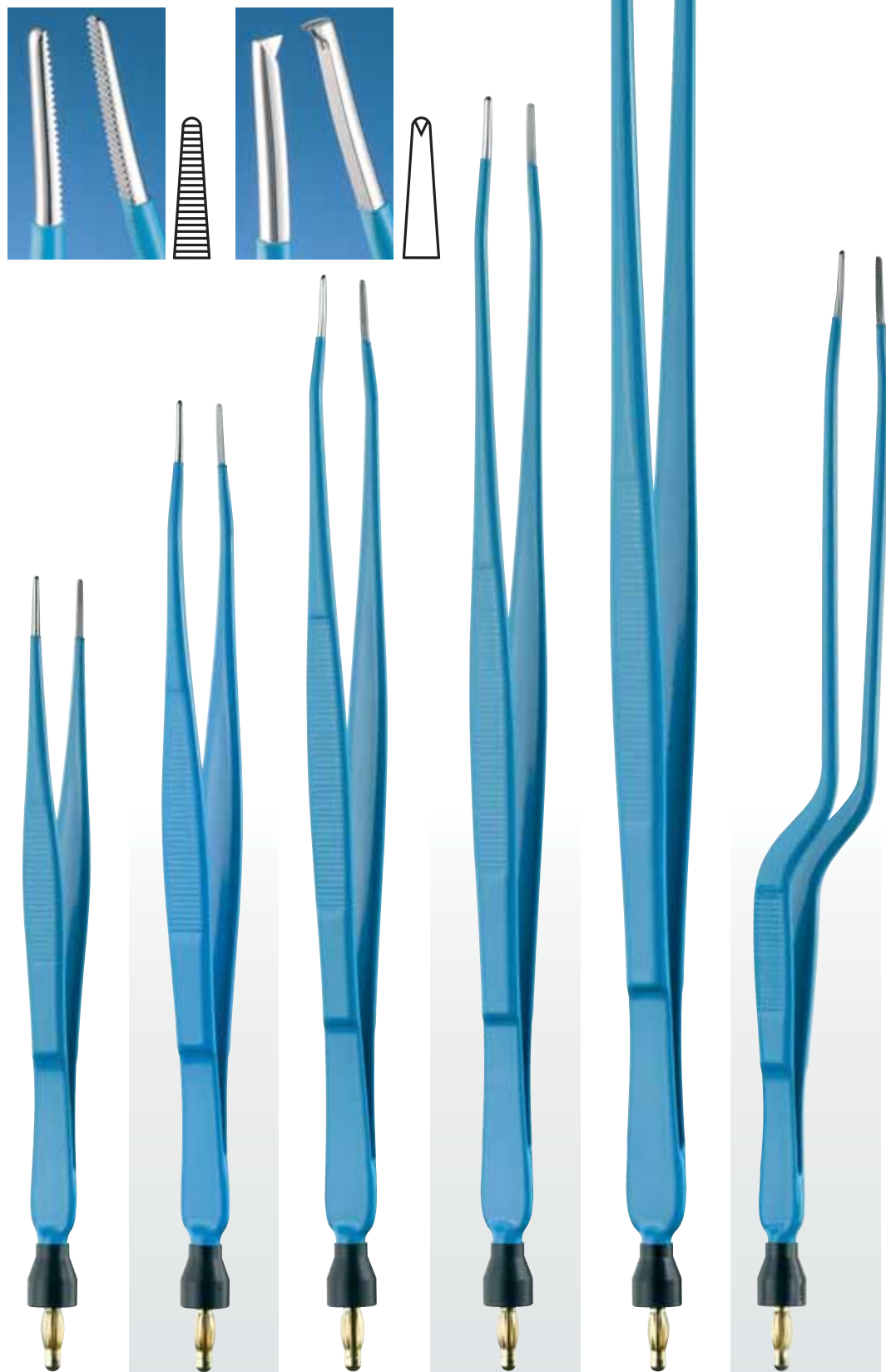
Die hochwertigen monopolaren Koagulationspinzetten sind mit gerieftem (anatomisch) oder gezahntem (chirurgisch) Maul erhältlich und mit einem praktischen Universal-Sicherheitsstecker ausgestattet.

The high-quality monopolar coagulation forceps either have a serrated (anatomical) or half-teeth (surgical) tip and are equipped with a useful universal safety plug.

Les pincas à coagulation de qualité supérieure sont disponibles avec mors strié (anatomique) ou mors denté (chirurgical) et sont munies d'un connecteur universel de sécurité.

Las pinzas de coagulación monopolares de alta calidad son disponibles con boca estriada (anatómica) o dentada (quirúrgica) y están equipadas con un práctico enchufe de seguridad universal.

Le pinze per coagulazione monopolare di alta qualità sono disponibili con branche scanalate (anatomiche) o branche dentate (chirurgiche) e sono munite di una spina di sicurezza universale.



14,5 cm    18 cm    21 cm    25 cm    30 cm    21 cm

	89714112	89618112	89621112	89625112	89630112	89621312
	89714122	89618122	89621122	89625122	89630122	89621322

**Monopolare Pinzetten mit Stecker 4 mm**  
**Monopolar forceps with 4 mm plug**  
 Pinzas monopolares con enchufe 4 mm  
 Pinze monopolari con spina 4 mm



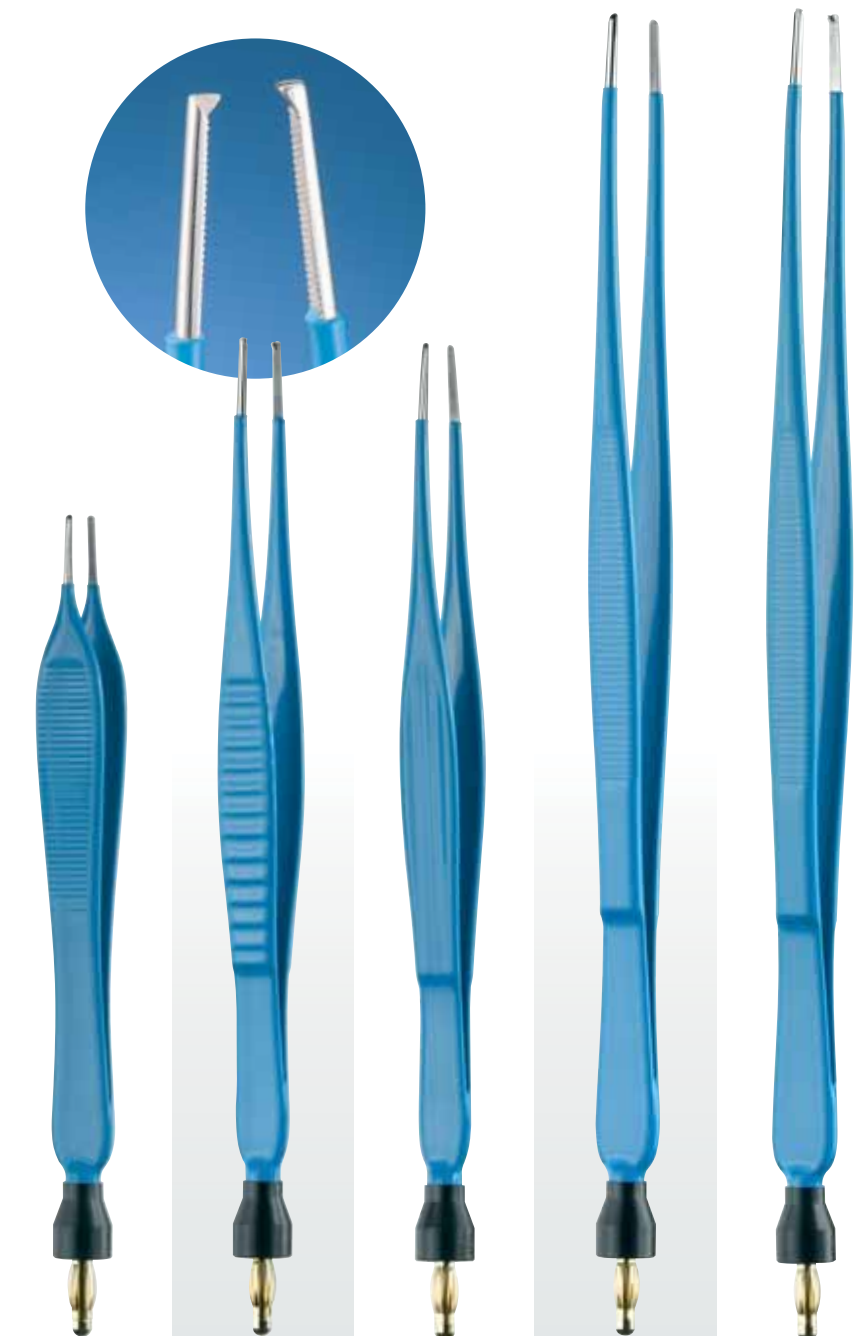
Alle monopolaren Pinzetten mit 4 mm-Stecker können mittels der vorgesehenen Standardkabel an praktisch alle HF-Generatoren angeschlossen werden.

All monopolar forceps with 4 mm plug can be connected with the respective standard cables to nearly all high-frequency generators.

Toutes les pincas monopolaires avec connecteur 4 mm peuvent être raccordées, moyennant les câbles standard correspondants, à presque tous les générateurs H.F.

Todas las pinzas monopolares con enchufe de 4 mm pueden conectarse prácticamente a todos los generadores AF con los cables estándar previstos.

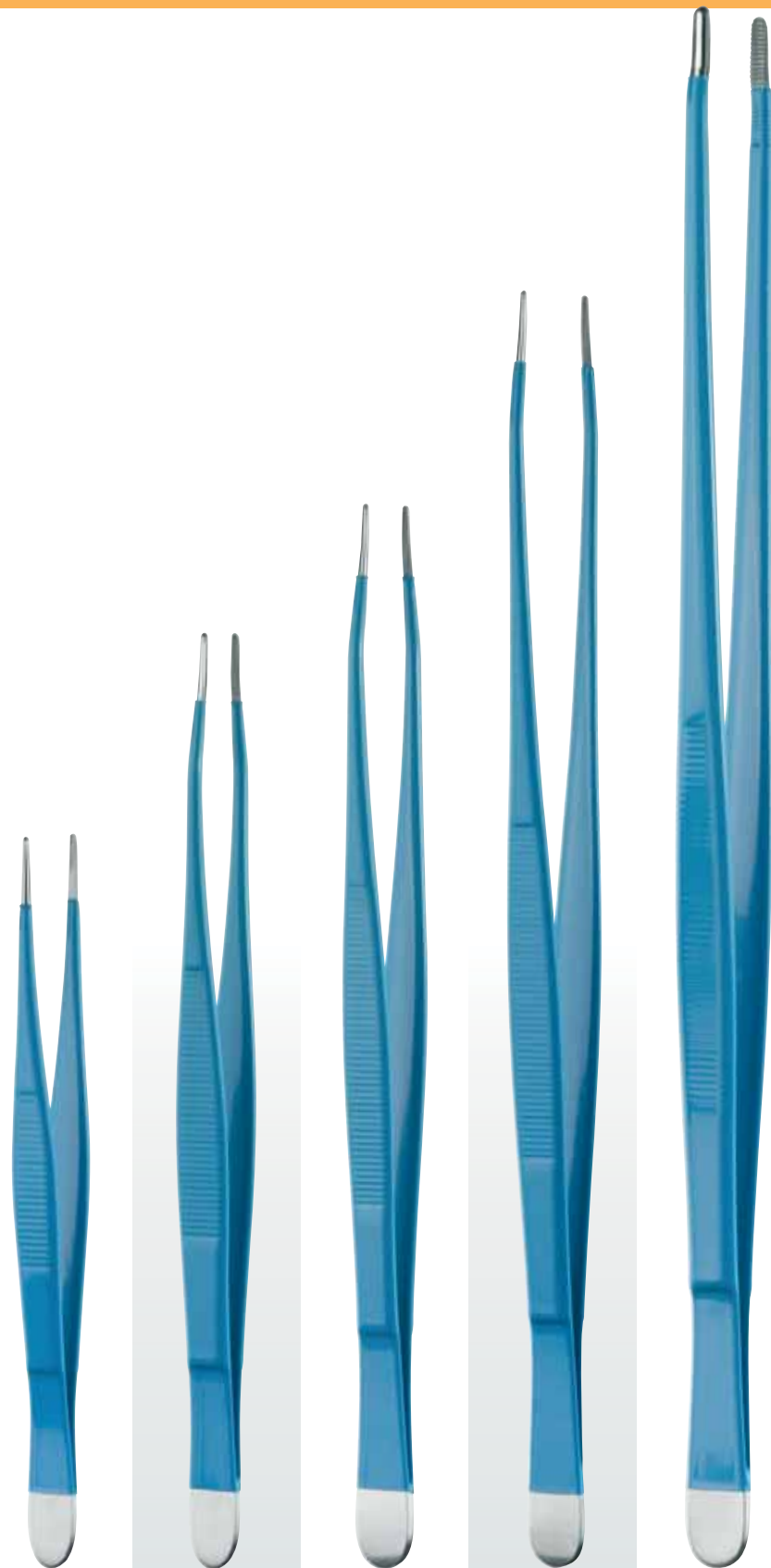
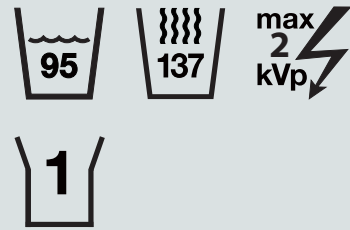
Tutte le pinze monopolari con spina 4 mm possono essere collegate con quasi tutti i generatori ad alta frequenza per mezzo dei cavi standard corrispondenti.



13 cm    15 cm    15 cm    20,5 cm    20,5 cm

89690002	89690012	89690022	89690032	89690042
----------	----------	----------	----------	----------

Monopolare Pinzetten  
**Monopolar forceps**  
 Pincas monopolaires  
*Pinzas monopolares*



14,5 cm

18 cm

21 cm

25 cm

30 cm



89714110

89618110

89621110

89625110

89630110



89714120

89618120

89621120

89625120

89630120

Einmal-Elektrodenhandgriff  
**Disposable electrode handle**  
 Poignée d'électrode à usage unique  
*Mango porta-electrodos de uso único*  
*Impugnatura monouso per elettrodi*

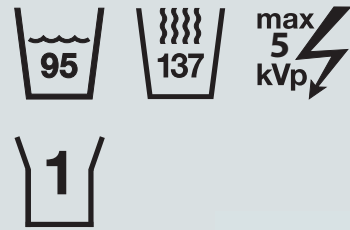


85940001

Elektrodenhandgriff für den Einmalgebrauch, steril verpackt  
**Disposable electrode handle, sterile packaging**  
 Poignée d'électrode à usage unique, emballée de manière stérile  
*Mango porta-electrodos de uso único, en embalaje estéril*  
*Impugnatura monouso per elettrodi, imballaggio sterile*



**Elektrodenhandgriffe für monopolare Elektroden**  
**Handles for monopolar electrodes**  
 Poignées pour électrodes monopolaires  
**Mangos porta-electrodos para electrodos monopolares**  
 Impugnatura per elettrodi monopolari



**STANDARD**



Schaftdurchmesser Elektroden  
**Shaft diameter of electrodes**  
 Diamètre de tige de électrodes  
**Diámetro de vástago de electrodos**  
 Diametro asta di elettrodi

4 mm      2,4 mm

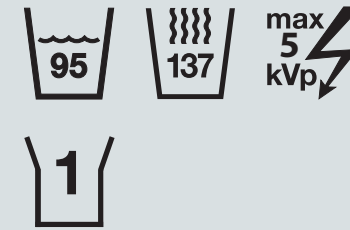
Handgriff mit 2 Tasten für Elektroden  
**Handle with two buttons for electrodes**  
 Poignée avec 2 touches pour électrodes  
**Mango con 2 teclas para electrodos**  
 Impugnatura con 2 pulsanti per elettrodi

**89214040**

**89214024**

Mit fest verbundenem Anschlusskabel 4 m  
**With firmly connected cable 4 m**  
 Avec câble de raccordement inamovible 4 m  
**Con el cable de conexión firmemente conectado 4 m**  
 Con cavo di collegamento saldamente collegato 4 m

**Elektrodenhandgriffe für monopolare Elektroden**  
**Handles for monopolar electrodes**  
 Poignées pour électrodes monopolaires  
**Mangos porta-electrodos para electrodos monopolares**  
 Impugnatura per elettrodi monopolari



**PREMIUM**

Schaftdurchmesser Elektroden  
**Shaft diameter of electrodes**  
 Diamètre de tige de électrodes  
**Diámetro de vástago de electrodos**  
 Diametro asta di elettrodi

4 mm      2,4 mm



Handgriff mit 2 Tasten für Elektroden  
**Handle with two buttons for electrodes**  
 Poignée avec 2 touches pour électrodes  
**Mango con 2 teclas para electrodos**  
 Impugnatura con 2 pulsanti per elettrodi

**89218040**

**89218024**

Mit fest verbundenem Anschlusskabel 4 m  
**With firmly connected cable 4 m**  
 Avec câble de raccordement inamovible 4 m  
**Con el cable de conexión firmemente conectado 4 m**  
 Con cavo di collegamento saldamente collegato 4 m

Valleylab, Erbe International, Martin International



Handgriff mit 2 Tasten für Elektroden  
**Handle with two buttons for electrodes**  
 Poignée avec 2 touches pour électrodes  
**Mango con 2 teclas para electrodos**  
 Impugnatura con 2 pulsanti per elettrodi

**89215040**

**89215024**

Für abnehmbare Anschlusskabel  
**For removable cables**  
 Pour câbles de raccordement détachables  
**Para los cables de conexión desenchufables**  
 Per cavi di collegamento smontabili



Handgriff mit 1 Taste für Elektroden  
**Handle with one button for electrodes**  
 Poignée avec 1 touche pour électrodes  
**Mango con 1 tecla para electrodos**  
 Impugnatura con 1 pulsante per elettrodi

**89217040**

**89217024**

Stecker generatorseitig  
**Plug, generator side**  
 Connecteur, côté générateur  
**Enchufe, lado del generador**  
 Spina, lato generatore

Anschlusskabel 4 m  
**Cables 4 m**  
 Câble de raccordement 4 m  
**Cable de conexión 4 m**  
 Cavo di collegamento 4 m

Erbe (außer T-Serie)  
**Erbe (except T-Series)**  
 Erbe (sauf la série T)  
**Erbe salvo serie T**  
 Erbe (eccetto la serie T)



**89101071**

Martin, Berchtold, Integra, Aesculap



**89101072**

Monopolare Elektroden mit 4 mm Schaft  
**Monopolar electrodes with 4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires avec tige 4 mm  
**Electrodos monopolares con vástago 4 mm**  
 Elettrodi monopolari con asta 4 mm



5	89500007	Spatелеktrode ovale Form <b>Spatula electrode oval shape</b> Electrode à spatule, forme ovale <b>Electrodo de espátula oval</b> Elettrodo a spatola, forma ovale	3,0 x 24 mm	
	89500004	Messerelektrode ovale Form <b>Knife electrode oval shape</b> Electrode coupante, forme ovale <b>Electrodo de cuchillo oval</b> Elettrodo a lama, forma ovale	3,0 x 25 mm	
	89500009	Messerelektrode <b>Knife electrode</b> Electrode coupante <b>Electrodo de cuchillo</b> Elettrodo a lama	3,3 x 25 mm	
	89500008	Lanzettschneideelektrode abgewinkelt, feines Blatt <b>Lancet-cutting electrode, angled, delicate blade</b> Electrode coupante à lancette, coudée, lame fine <b>Electrodo de hoja lanceolada acodado, hoja fina</b> Elettrodo a lancetta, ad angolo, lama sottile	1,6 x 19 mm	
	89500127	Lanzettschneideelektrode gerade, fein <b>Lancet-cutting electrode, straight, delicate blade</b> Electrode coupante à lancette, droite, fine <b>Electrodo de hoja lanceolada recto, hoja fina</b> Elettrodo a lancetta, diritto, sottile	1,6 x 19 mm	
	89500126	Lanzettschneideelektrode gerade, starkes Blatt <b>Lancet-cutting electrode, straight, strong blade</b> Electrode coupante à lancette, droite, lame solide <b>Electrodo de hoja lanceolada recto, hoja fina</b> Elettrodo a lancetta, diritto, lama robusta	2,5 x 25 mm	
	89500122	Messerelektrode, seitliche Spitze <b>Knife electrode, cutting edge sideways</b> Electrode coupante, pointe latérale <b>Electrodo de cuchillo, corte lateral</b> Elettrodo a lama, punta laterale	3,3 x 25 mm	
	89500125	Messerelektrode abgewinkelt, lanzettenförmig <b>Knife electrode angled, lancet</b> Electrode coupante, coudée, lancéolée <b>Electrodo de cuchillo acodado, lanceolado</b> Elettrodo a lama, ad angolo, lanceolato	1,5 x 17 mm	
	89500123	Messerelektrode lanzettenförmig <b>Knife electrode, lancet</b> Electrode coupante, lancéolée <b>Electrodo de cuchillo lanceolado</b> Elettrodo a lama, lanceolato	1,5 x 17 mm	

Monopolare Elektroden mit 4 mm Schaft  
**Monopolar electrodes with 4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires avec tige 4 mm  
**Electrodos monopolares con vástago 4 mm**  
 Elettrodi monopolari con asta 4 mm












1	89500001	Wolfram Nadelelektrode mit Keramikisolation <b>Tungsten needle electrode with ceramic insulator</b> Electrode aiguille en tungstène avec isolation céramique <b>Electrodo de aguja de tungsteno con aislador cerámico</b> Elettrodo ad ago di tungsteno con isolante ceramico			<b>CERANEEDLE</b> Ø 0,5 mm
		Die CERANEEDLE ist mit einem extrem verschleißbeständigen Keramikisolator ausgestattet. Er widersteht der Beanspruchung, wie sie beim Schneiden oder der Spraykoagulation auftritt, wesentlich besser als herkömmliche Materialien.		The CERANEEDLE is equipped with a ceramic insulator which is extremely resistant to wear. The insulator offers better resistance to the loads occurring during cutting or spray coagulation than common materials.	L'aiguille CERANEEDLE est dotée d'un isolateur céramique qui est très résistant à l'usure. Comparé aux matières traditionnelles, il résiste beaucoup mieux aux sollicitations provoquées par la coupe ou la fulguration.
		La CERANEEDLE está equipada con un aislador cerámico altamente resistente al desgaste. Este material resiste mucho mejor el esfuerzo que se produce al cortar o en la coagulación spray que materiales usuales.		L'ago CERANEEDLE è dotato di un isolante ceramico che è molto resistente all'usura. Per questo, resiste alle sollecitazioni provocate dai tagli o dalla fulgurazione molto meglio che i materiali tradizionali.	
	5	89500011	Nadelelektrode isoliert <b>Needle electrode, insulated</b> Electrode aiguille, isolée <b>Electrodo de aguja aislado</b> Elettrodo ad ago, isolato	Ø 0,5 mm	
	89500005	Nadelelektrode <b>Needle electrode</b> Electrode aiguille <b>Electrodo de aguja</b> Elettrodo ad ago	Ø 0,5 mm		
	89500006	Nadelelektrode <b>Needle electrode</b> Electrode aiguille <b>Electrodo de aguja</b> Elettrodo ad ago	Ø 0,8 mm		
	89500014	Drahtschlingenelektrode <b>Wire loop electrode</b> Electrode à boucle en fil métallique <b>Electrodo de lazo de alambre</b> Elettrodo ad ansa	Ø 5 mm		
	89500015	Drahtschlingenelektrode <b>Wire loop electrode</b> Electrode à boucle en fil métallique <b>Electrodo de lazo de alambre</b> Elettrodo ad ansa	Ø 10 mm		
	89500016	Bandschlingenelektrode <b>Ribbon loop electrode</b> Electrode à boucle de bande <b>Electrodo de lazo de cinta</b> Elettrodo ad ansa a nastro	Ø 12 mm		
	89500017	Bandschlingenelektrode <b>Ribbon loop electrode</b> Electrode à boucle de bande <b>Electrodo de lazo de cinta</b> Elettrodo ad ansa a nastro	Ø 16 mm		









Monopolare Elektroden mit 4 mm Schaft  
**Monopolar electrodes with 4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires avec tige 4 mm  
**Electrodos monopolares con vástago 4 mm**  
 Elettrodi monopolari con asta 4 mm



5	89500020	Kugelelektrode <b>Ball electrode</b> Electrode à boule <b>Electrodo de bola</b> Elettrodo a sfera	 Ø 2 mm
	89500021	Kugelelektrode <b>Ball electrode</b> Electrode à boule <b>Electrodo de bola</b> Elettrodo a sfera	 Ø 4 mm
	89500022	Kugelelektrode <b>Ball electrode</b> Electrode à boule <b>Electrodo de bola</b> Elettrodo a sfera	 Ø 6 mm
	89500130	Kugelelektrode abgewinkelt <b>Ball electrode, angled</b> Electrode à boule, coudée <b>Electrodo de bola acodado</b> Elettrodo a sfera, ad angolo	 Ø 2 mm
	89500131	Kugelelektrode abgewinkelt <b>Ball electrode, angled</b> Electrode à boule, coudée <b>Electrodo de bola acodado</b> Elettrodo a sfera, ad angolo	 Ø 4 mm
1	89500032	Spatелеlektrode biegsam <b>Spatula electrode, flexible</b> Electrode à spatule, flexible <b>Electrodo de espátula flexible</b> Elettrodo a spatola, flessibile	 2 x 16 mm
	89500033	Spatелеlektrode biegsam <b>Spatula electrode, flexible</b> Electrode à spatule, flexible <b>Electrodo de espátula flexible</b> Elettrodo a spatola, flessibile	 2 x 16 mm 55 mm
	89500037	Nadelelektrode <b>Needle electrode</b> Electrode aiguille <b>Electrodo de aguja</b> Elettrodo ad ago	
	89500038	Spatелеlektrode gerade, ovale Form <b>Spatula electrode, straight, oval shape</b> Electrode à spatule, droite, forme ovale <b>Electrodo de espátula recto oval</b> Elettrodo a spatola, diritto, forma ovale	 3 x 24 mm

Monopolare Elektroden mit 4 mm Schaft  
**Monopolar electrodes with 4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires avec tige 4 mm  
**Electrodos monopolares con vástago 4 mm**  
 Elettrodi monopolari con asta 4 mm



1	89500138	Drahtschlingenelektrode <b>Wire loop electrode</b> Electrode à boucle en fil métallique <b>Electrodo de lazo de alambre</b> Elettrodo ad ansa	 Ø 5 mm 100 mm
	89500139	Drahtschlingenelektrode <b>Wire loop electrode</b> Electrode à boucle en fil métallique <b>Electrodo de lazo de alambre</b> Elettrodo ad ansa	 Ø 10 mm 100 mm
	89500140	Kugelelektrode <b>Ball electrode</b> Electrode à boule <b>Electrodo de bola</b> Elettrodo a sfera	 Ø 2 mm 100 mm
1	89500141	Kugelelektrode <b>Ball electrode</b> Electrode à boule <b>Electrodo de bola</b> Elettrodo a sfera	 Ø 4 mm 100 mm
	89500142	Kugelelektrode <b>Ball electrode</b> Electrode à boule <b>Electrodo de bola</b> Elettrodo a sfera	 Ø 6 mm 100 mm
	89500143	Nadelelektrode <b>Needle electrode</b> Electrode aiguille <b>Electrodo de aguja</b> Elettrodo ad ago	 0,8 x 12 mm 100 mm

Monopolare Elektroden mit 4 mm Schaft  
**Monopolar electrodes with 4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires avec tige 4 mm  
**Electrodos monopolares con vástago 4 mm**  
 Elettrodi monopolari con asta 4 mm



1	89500144	Nadelelektrode <b>Needle electrode</b> Electrode aiguille <b>Electrodo de aguja</b> Elettrodo ad ago	0,8 x 10 mm
	89500145	Messerelektrode <b>Knife electrode</b> Electrode coupante <b>Electrodo de cuchillo</b> Elettrodo a lama	2,4 x 10 mm
	89500146	Messerelektrode abgewinkelt <b>Knife electrode, angled</b> Electrode coupante, coudée <b>Electrodo de cuchillo acodado</b> Elettrodo a lama, ad angolo	2,4 x 10 mm
	89500147	Messerelektrode <b>Knife electrode</b> Electrode coupante <b>Electrodo de cuchillo</b> Elettrodo a lama	3,3 x 25 mm
89500148	Messerelektrode, seitliche Spitze <b>Knife electrode, cutting edge sideways</b> Electrode coupante, pointe latérale <b>Electrodo de cuchillo, corte lateral</b>	3,3 x 20 mm	
89500149	Messerelektrode <b>Knife electrode</b> Electrode coupante <b>Electrodo de cuchillo</b> Elettrodo a lama	2,4 x 20 mm	

Monopolare Elektroden mit 4 mm Schaft  
**Monopolar electrodes with 4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires avec tige 4 mm  
**Electrodos monopolares con vástago 4 mm**  
 Elettrodi monopolari con asta 4 mm



1	89500150	Lanzettelektrode, feines Blatt <b>Lancet electrode, delicate blade</b> Electrode à lancette, lame fine <b>Electrodo lanceolado, hoja fina</b> Elettrodo a lancetta, lama sottile	1,6 x 20 mm
	89500151	Lanzettelektrode, starkes Blatt <b>Lancet electrode, strong blade</b> Electrode à lancette, lame solide <b>Electrodo lanceolado, hoja fuerte</b> Elettrodo a lancetta, lama robusta	2,2 x 20 mm
		max 2 kVp	
		89500190	Ø 1,2 mm
		Koagulationsnadel für HNO <b>Coagulation needle for ENT</b> Aiguille de coagulation pour ORL <b>Aguja de coagulación para ORL</b> Ago di coagulazione per ORL	
		89500191	Ø 2 mm
		Kugelelektrode für HNO <b>Ball electrode for ENT</b> Electrode à boule pour ORL <b>Electrodo de bola para ORL</b> Elettrodo a sfera per ORL	



**Monopolare Elektroden mit 4 mm Schaft**  
**Monopolar electrodes with 4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires avec tige 4 mm  
**Electrodos monopolares con vástago 4 mm**  
 Elettrodi monopolari con asta 4 mm



Elektroden zur Konisation an der Portio Uteri und im Zervixkanal  
 (Large Loop Excision of the Transformation Zone – LLETZ-Methode)

**Electrodes for conisation of the cervix uteri and the cervical canal**  
 (large loop excision of the transformation zone – LLETZ method)

Electrodes pour conisation de la portion vaginale du col de l'utérus et du canal du col de l'utérus  
 (méthode LLETZ - large loop excision of the transformation zone)

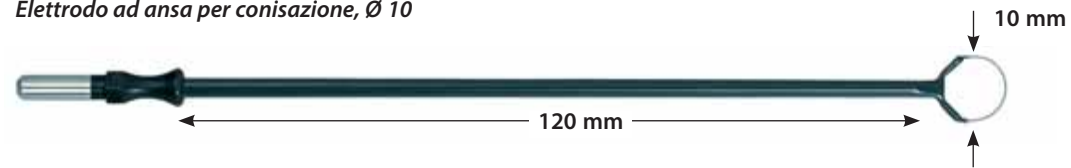
**Electrodos para la conización en la zona del útero y en el canal cervical**  
 (Large Loop Excision of the Transformation Zone – método LLETZ)

**Elettrodi per conisazione alla portio uterina ed al canale cervicale**  
 (metodo LLETZ - large loop excision of the transformation zone)

1

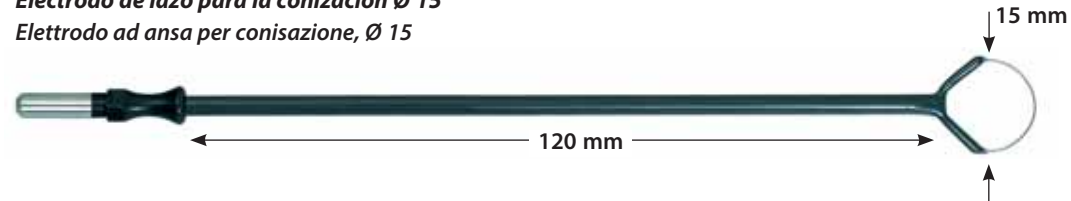
89500181

Schlingenelektrode zur Konisation Ø 10  
**Loop electrode for conisation Ø 10**  
 Electrode à boucle pour conisation, Ø 10  
**Electrodo de lazo para la conización Ø 10**  
 Elettrodo ad ansa per conisazione, Ø 10



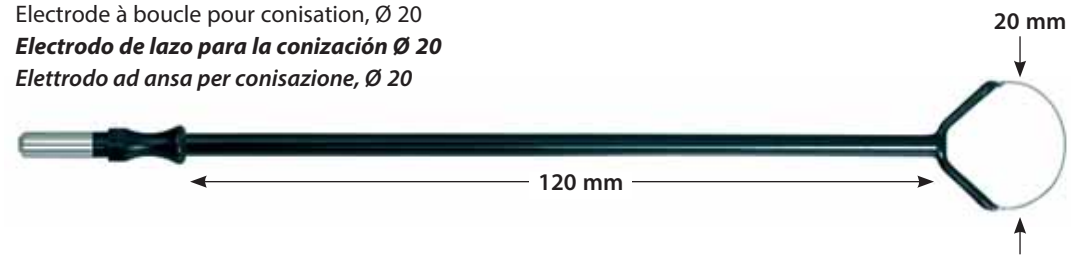
89500182

Schlingenelektrode zur Konisation Ø 15  
**Loop electrode for conisation Ø 15**  
 Electrode à boucle pour conisation, Ø 15  
**Electrodo de lazo para la conización Ø 15**  
 Elettrodo ad ansa per conisazione, Ø 15



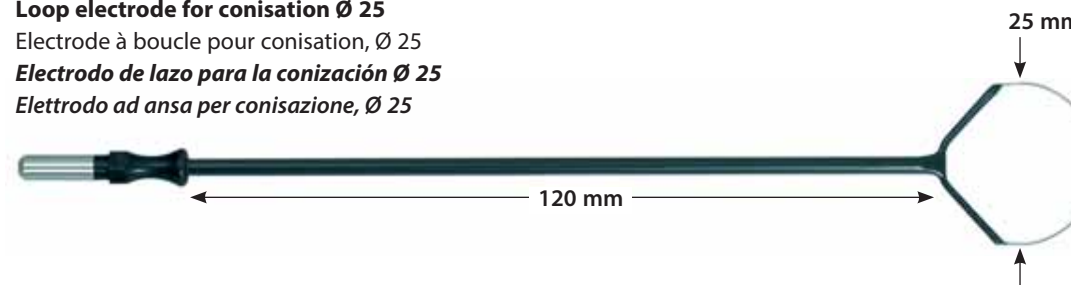
89500183

Schlingenelektrode zur Konisation Ø 20  
**Loop electrode for conisation Ø 20**  
 Electrode à boucle pour conisation, Ø 20  
**Electrodo de lazo para la conización Ø 20**  
 Elettrodo ad ansa per conisazione, Ø 20



89500184

Schlingenelektrode zur Konisation Ø 25  
**Loop electrode for conisation Ø 25**  
 Electrode à boucle pour conisation, Ø 25  
**Electrodo de lazo para la conización Ø 25**  
 Elettrodo ad ansa per conisazione, Ø 25



**Monop. Elektroden f. d. Arthroskopie, vollisoliert, mit 4 mm Schaft**  
**Monop. arthroscopic electrodes, fully insulated, with 4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires pour l'arthroscopie, entièrement isolées, avec tige 4 mm  
**Electrodos monop. p. artroscopia, aislamiento completo, con vástago 4 mm**  
 Elettrodi monopolari per l'artroscopia, completamente isolati, con asta 4 mm



Schneideelektroden für Meniskus-Resektion  
**Cutting electrodes for meniscus resection**  
 Electrodes coupantes pour résection du ménisque  
**Electrodos de corte para resección de menisco**  
 Elettrodi da taglio per resezione del menisco

1

89500170

Nadelelektrode 90° abgewinkelt  
**Needle electrode, 90° angled**  
 Electrode aiguille, coudée 90°  
**Electrodo de aguja acodado 90°**  
 Elettrodo ad ago, ad angolo di 90°



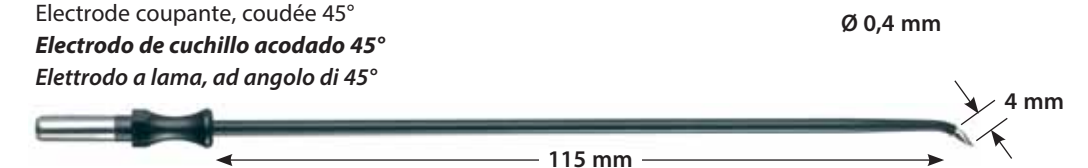
89500171

Nadelelektrode 90° abgewinkelt  
**Needle electrode, 90° angled**  
 Electrode aiguille, coudée 90°  
**Electrodo de aguja acodado 90°**  
 Elettrodo ad ago, ad angolo di 90°



89500172

Messerelektrode 45° abgewinkelt  
**Knife electrode, 45° angled**  
 Electrode coupante, coudée 45°  
**Electrodo de cuchillo acodado 45°**  
 Elettrodo a lama, ad angolo di 45°



89500173

Tastelektrode 90° abgewinkelt  
**Probe electrode, 90° angled**  
 Electrode à palpeur, coudée 90°  
**Electrodo palpador acodado 90°**  
 Elettrodo palpatore, ad angolo di 90°










89500174

Kugelelektrode  
**Ball electrode**  
 Electrode à boule  
**Electrodo de bola**  
 Elettrodo a sfera










Monopolare Elektroden mit 2,4 mm Schaft  
**Monopolar electrodes with 2.4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires avec tige 2,4 mm  
**Electrodos monopolares con vástago 2,4 mm**  
 Elettrodi monopolari con asta 2,4 mm



5			
89503007	Spatelektrode <b>Spatula electrode</b> Electrode à spatule <b>Electrodo de espátula</b> Elettrodo a spatola		2,5 x 20 mm
89503009	Schneideelektrode <b>Blade electrode</b> Electrode coupante <b>Electrodo de corte</b> Elettrodo da taglio		2,5 x 20 mm
89503020	Kugelelektrode <b>Ball electrode</b> Electrode à boule <b>Electrodo de bola</b> Elettrodo a sfera		Ø 2 mm
89503021	Kugelelektrode <b>Ball electrode</b> Electrode à boule <b>Electrodo de bola</b> Elettrodo a sfera		Ø 4 mm
89503022	Kugelelektrode <b>Ball electrode</b> Electrode à boule <b>Electrodo de bola</b> Elettrodo a sfera		Ø 6 mm
89503130	Kugelelektrode abgewinkelt <b>Ball electrode, angled</b> Electrode à boule, coudée <b>Electrodo de bola acodado</b> Elettrodo a sfera, ad angolo		Ø 2 mm
89503131	Kugelelektrode abgewinkelt <b>Ball electrode, angled</b> Electrode à boule, coudée <b>Electrodo de bola acodado</b> Elettrodo a sfera, ad angolo		Ø 4 mm

Monopolare Elektroden mit 2,4 mm Schaft  
**Monopolar electrodes with 2.4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires avec tige 2,4 mm  
**Electrodos monopolares con vástago 2,4 mm**  
 Elettrodi monopolari con asta 2,4 mm



5			
89503014	Drahtschlingenelektrode <b>Wire loop electrode</b> Electrode à boucle en fil métallique <b>Electrodo de lazo de alambre</b> Elettrodo ad ansa		Ø 5 mm
89503015	Drahtschlingenelektrode <b>Wire loop electrode</b> Electrode à boucle en fil métallique <b>Electrodo de lazo de alambre</b> Elettrodo ad ansa		Ø 10 mm
89503018	Drahtschlingenelektrode <b>Wire loop electrode</b> Electrode à boucle en fil métallique <b>Electrodo de lazo de alambre</b> Elettrodo ad ansa		Ø 14 mm
89503016	Bandschlingenelektrode <b>Ribbon loop electrode</b> Electrode à boucle de bande <b>Electrodo de lazo de cinta</b> Elettrodo ad ansa a nastro		Ø 10 mm
89503017	Bandschlingenelektrode <b>Ribbon loop electrode</b> Electrode à boucle de bande <b>Electrodo de lazo de cinta</b> Elettrodo ad ansa a nastro		Ø 14 mm
89503005	Nadelelektrode <b>Needle electrode</b> Electrode aiguille <b>Electrodo de aguja</b> Elettrodo ad ago		Ø 0,5 mm
89503006	Nadelelektrode <b>Needle electrode</b> Electrode aiguille <b>Electrodo de aguja</b> Elettrodo ad ago		Ø 0,7 mm



Monopolare Elektroden mit 2,4 mm Schaft  
**Monopolar electrodes with 2.4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires avec tige 2,4 mm  
**Electrodos monopolares con vástago 2,4 mm**  
 Elettrodi monopolari con asta 2,4 mm



89503149

Spatelektrode  
**Spatula electrode**  
 Electrode à spatule  
**Electrodo de espátula**  
 Elettrodo a spatola

2,5 x 20 mm



89503147

Schneidelektrode  
**Blade electrode**  
 Electrode coupante  
**Electrodo de corte**  
 Elettrodo da taglio

2,5 x 20 mm



89503143

Nadelektrode  
**Needle electrode**  
 Electrode aiguille  
**Electrodo de aguja**  
 Elettrodo ad ago

Ø 0,5/20 mm



89503146

Nadelektrode  
**Needle electrode**  
 Electrode aiguille  
**Electrodo de aguja**  
 Elettrodo ad ago

Ø 0,7/20 mm



89503140

Kugelektrode  
**Ball electrode**  
 Electrode à boule  
**Electrodo de bola**  
 Elettrodo a sfera

Ø 2 mm



89503141

Kugelektrode  
**Ball electrode**  
 Electrode à boule  
**Electrodo de bola**  
 Elettrodo a sfera

Ø 4 mm



Monopolare Elektroden mit 2,4 mm Schaft  
**Monopolar electrodes with 2.4 mm shaft**  
 Electrodes monopolaires avec tige 2,4 mm  
**Electrodos monopolares con vástago 2,4 mm**  
 Elettrodi monopolari con asta 2,4 mm



89503181

Elektroden zur Konisation an der Portio Uteri und im Zervixkanal  
 (Large Loop Excision of the Transformation Zone – LLETZ-Methode)

**Electrodes for conisation of the cervix uteri and the cervical canal**  
 (large loop excision of the transformation zone – LLETZ method)

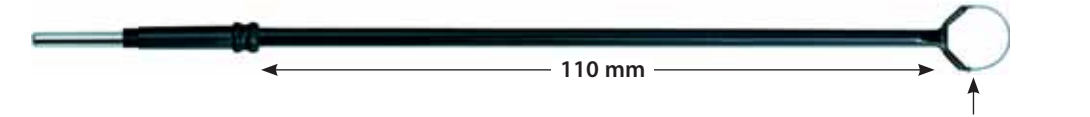
Electrodes pour conisation de la portion vaginale du col de l'utérus et du canal du col de l'utérus  
 (méthode LLETZ - large loop excision of the transformation zone)

**Electrodos para la conización en la zona del útero y en el canal cervical**  
 (Large Loop Excision of the Transformation Zone – método LLETZ)

**Elettrodi per conisazione alla portio uterina ed al canale cervicale**  
 (metodo LLETZ - large loop excision of the transformation zone)

Schlingenelektrode Ø 10  
**Loop electrode Ø 10**  
 Electrode à boucle, Ø 10  
**Electrodo de lazo Ø 10**  
 Elettrodo ad ansa, Ø 10

10 mm



89503182

Schlingenelektrode Ø 15  
**Loop electrode Ø 15**  
 Electrode à boucle, Ø 15  
**Electrodo de lazo Ø 15**  
 Elettrodo ad ansa, Ø 15



89503183

Schlingenelektrode Ø 20  
**Loop electrode Ø 20**  
 Electrode à boucle, Ø 20  
**Electrodo de lazo Ø 20**  
 Elettrodo ad ansa, Ø 20

20 mm



89503184

Schlingenelektrode Ø 25  
**Loop electrode Ø 25**  
 Electrode à boucle, Ø 25  
**Electrodo de lazo Ø 25**  
 Elettrodo ad ansa, Ø 25



**Elektrodenverlängerungen**  
**Electrode extensions**  
 Pièces de rallonge pour électrodes  
**Prolongaciones para electrodos**  
 Prolungha per elettrodi



### 4 mm

89505080

Elektrodenverlängerung für 4 mm-Schaft, 100 mm  
**Extension for electrodes with 4 mm shaft, 100 mm**  
 Pièce de rallonge pour tige 4 mm, 100 mm  
**Prolongación para electrodos con vástago de 4 mm, 100 mm**  
 Prolunga per asta 4 mm, 100 mm



89505085

Elektrodenverlängerung für 4 mm-Schaft, 150 mm  
**Extension for electrodes with 4 mm shaft, 150 mm**  
 Pièce de rallonge pour tige 4 mm, 150 mm  
**Prolongación para electrodos con vástago de 4 mm, 150 mm**  
 Prolunga per asta 4 mm, 150 mm



### 2,4 mm

89505090

Elektrodenverlängerung für 2,4 mm-Schaft, 90 mm  
**Extension for electrodes with 2.4 mm shaft, 90 mm**  
 Pièce de rallonge pour tige 2,4 mm, 90 mm  
**Prolongación para electrodos con vástago de 2,4 mm, 90 mm**  
 Prolunga per asta 2,4 mm, 90 mm



89505095

Elektrodenverlängerung für 2,4 mm-Schaft, 140 mm  
**Extension for electrodes with 2.4 mm shaft, 140 mm**  
 Pièce de rallonge pour tige 2,4 mm, 140 mm  
**Prolongación para electrodos con vástago de 2,4 mm, 140 mm**  
 Prolunga per asta 2,4 mm, 140 mm





**Mikro Dissektions-Nadelelektroden mit 2,4 mm Schaft**  
**Micro dissection needle electrodes with 2.4 mm shaft**  
 Electrodes aiguilles pour microdissection avec tige 2,4 mm  
**Electrodos de aguja para microdissección con vástago de 2,4 mm**  
 Elettrodi ad ago per microdissezione con asta 2,4 mm



Monopolare hochtemperaturfeste Wolfram-Nadelelektroden zum Schneiden  
**Monopolar high temperature tungsten needle electrodes for cutting**  
 Electrodes aiguilles monopolaires en tungstène, à haute résistance thermique, destinées à la coupe  
**Electrodos de aguja de tungsteno monopolares, resistentes a altas temperaturas para cortar**  
 Elettrodi ad ago di tungsteno, monopolari, ad alta resistenza termica, concepiti per tagliare

5

89505100



20 mm

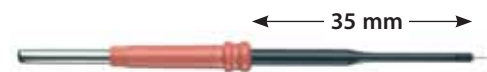
89505110



20 mm

1

89505102



35 mm

89505103



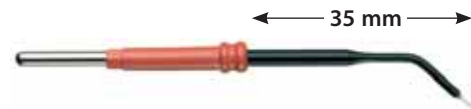
70 mm

89505104



105 mm

89505112



35 mm

89505113

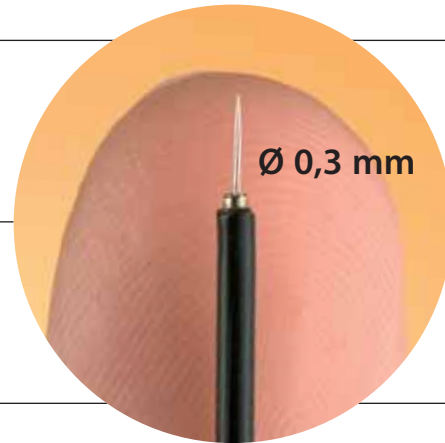


70 mm

89505114



105 mm



**Mikro Dissektions-Nadelelektroden mit 2,4 mm Schaft**  
**Micro dissection needle electrodes with 2.4 mm shaft**  
 Electrodes aiguilles pour microdissection avec tige 2,4 mm  
**Electrodos de aguja para microdissección con vástago de 2,4 mm**  
 Elettrodi ad ago per microdissezione con asta 2,4 mm



Monopolare, hochtemperaturfeste Wolfram-Nadelelektroden mit Keramikisolation zum Schneiden und Koagulieren  
**Monopolar high temperature tungsten needle electrodes with ceramic insulation for cutting and coagulation**  
 Electrodes aiguilles monopolaires en tungstène, à haute résistance thermique, avec isolation céramique, destinées à la coupe et à la coagulation  
**Electrodos de aguja de tungsteno monopolares resistentes a altas temperaturas con aislador cerámico para cortar y coagular**  
 Elettrodi ad ago di tungsteno, monopolari, ad alta resistenza termica, con isolante ceramico, concepiti per tagliare e coagulare

1

89505200



20 mm

89505202



35 mm

89505203



70 mm

89505204



105 mm

89505210



20 mm

89505212



35 mm

89505213

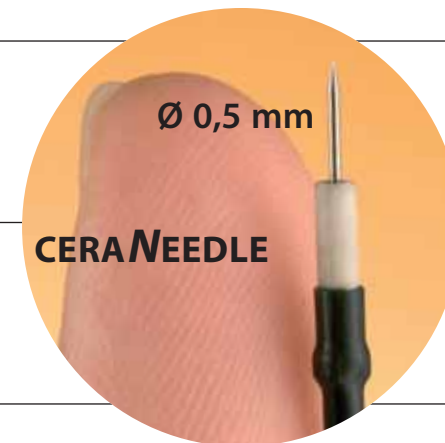


70 mm

89505214



105 mm



Flexible Zangen für die heiße Biopsie  
**Flexible forceps for hot biopsy**  
 Pinces flexibles à biopsie chaude  
**Pinzas flexibles para biopsia caliente**  
 Pinze flessibili per la biopsia ad alta temperatura

Dieses modulare System wird z.B. in der Koloskopie eingesetzt. Die Auswahl von Arbeitslängen und Durchmessern ermöglicht den Einsatz in verschiedensten anwendungsspezifischen Endoskopen mit entsprechenden Instrumentierkanälen. Der Handgriff ist mit einem universellen, monopolaren 3 mm HF-Anschluss ausgestattet.

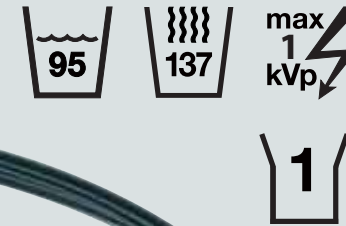
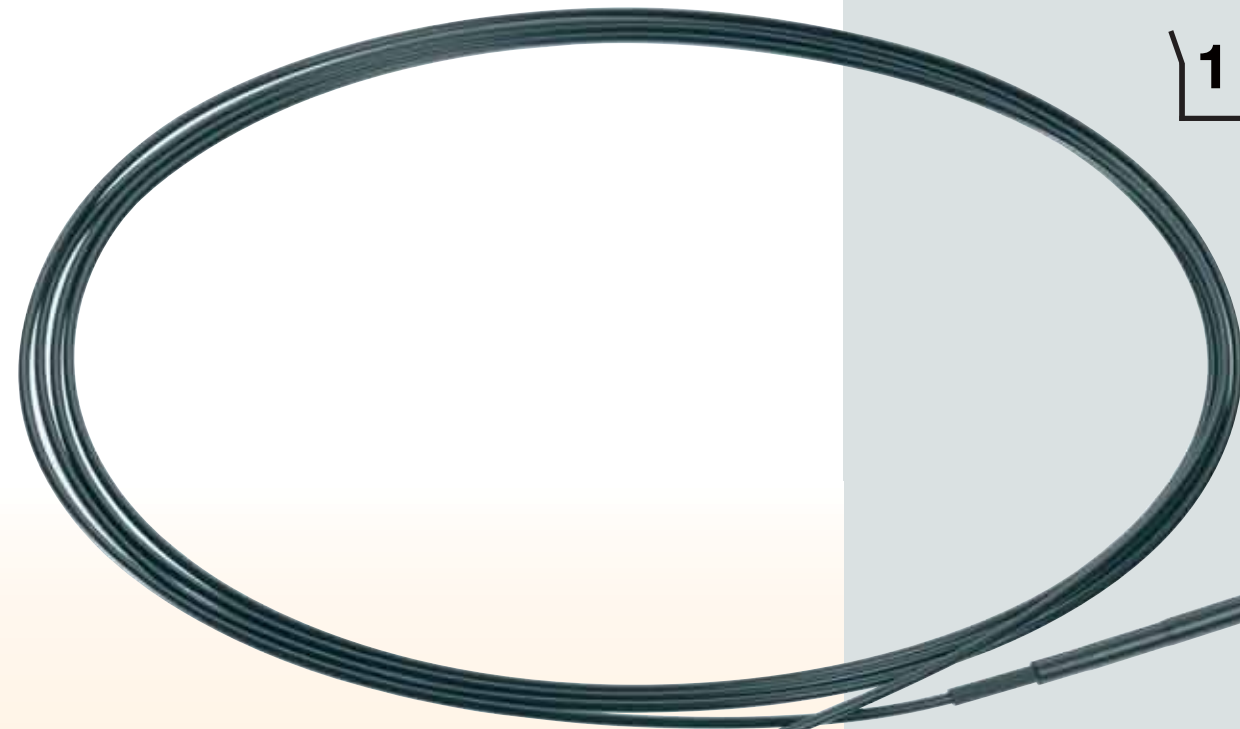
**This modular system is used in colonoscopy, for example. The selection of working lengths and diameters enables the use in different endoscopes for specific applications equipped with corresponding instrument channels. The handle is equipped with an universal monopolar 3mm high-frequency connection.**

Ce système modulaire est utilisé p.ex. pour la coloscopie. La sélection des longueurs de fonctionnement et des diamètres permet l'utilisation dans les endoscopes les plus divers pour applications spécifiques qui sont munis des canaux à instruments correspondants. La poignée est munie d'une connexion HF monopolaire universelle de 3 mm.



*Este sistema modular es utilizado p. ej. en la colonoscopia. La posibilidad de seleccionar la distancia de trabajo y el diámetro facilita el uso en distintos endoscopios de aplicaciones específicas usando los correspondientes canales de biopsia. El mango está equipado con un conector universal AF monopolar de 3 mm.*

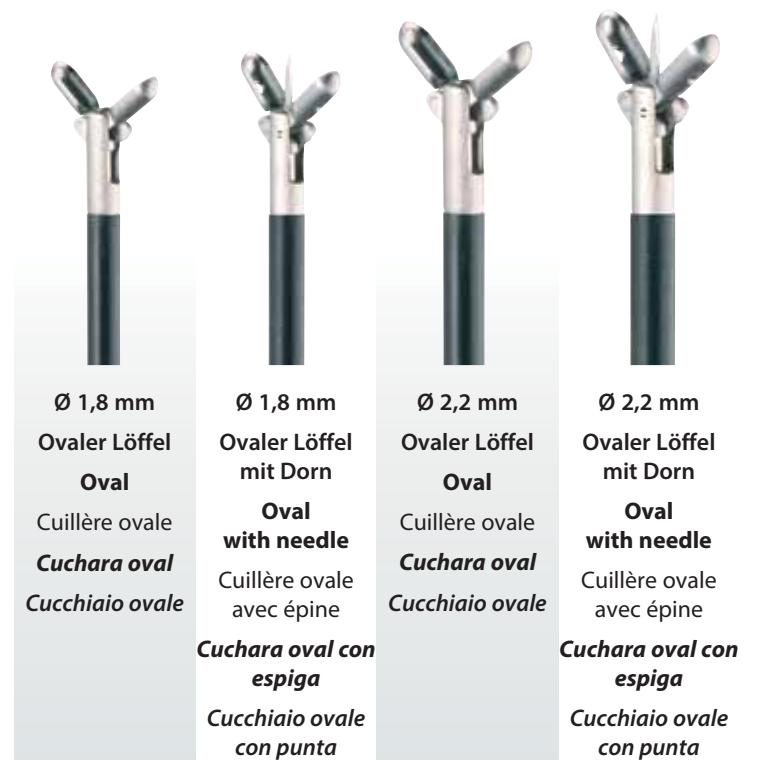
*Il sistema modulare viene utilizzato p.es. nella coloscopia. La selezione delle lunghezze di lavoro e dei diametri permette l'uso negli endoscopi per diverse applicazioni speciali che sono muniti di canali strumenti corrispondenti. L'impugnatura è munita di un collegamento monopolare universale ad alta frequenza di 3 mm.*



Flexible Zangen für die heiße Biopsie  
**Flexible forceps for hot biopsy**  
 Pinces flexibles à biopsie chaude  
**Pinzas flexibles para biopsia caliente**  
 Pinze flessibili per la biopsia ad alta temperatura

Handgriff mit HF-Anschluss 3 mm  
**Handle with HF connection 3 mm**  
 Poignée avec connexion HF 3 mm  
**Mango con conector AF 3 mm**  
 Impugnatura con collegamento ad alta frequenza 3 mm

84670001



Ø 1,8 mm	Ø 1,8 mm	Ø 2,2 mm	Ø 2,2 mm
Ovaler Löffel <b>Oval</b>	Ovaler Löffel mit Dorn <b>Oval with needle</b>	Ovaler Löffel <b>Oval</b>	Ovaler Löffel mit Dorn <b>Oval with needle</b>
Cuillère ovale <b>Cuchara oval</b> Cucchiaio ovale	Cuillère ovale avec épine <b>Cuchara oval con espiga</b> Cucchiaio ovale con punta	Cuillère ovale <b>Cuchara oval</b> Cucchiaio ovale	Cuillère ovale avec épine <b>Cuchara oval con espiga</b> Cucchiaio ovale con punta

160 cm	84671181	84671182	84671221	84671222
230 cm	84672181	84672182	84672221	84672222





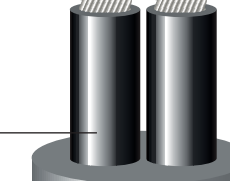
**Aufbau bipolare Kabel**  
**Bipolar cable structure**  
Structure des câbles bipolaires  
**Construcción del cable bipolar**  
**Struttura dei cavi bipolari**

Einzeladern verschlungen  
**Twisted cores**  
Conducteurs unifilaires,  
entrelacés  
**Conductores individuales**  
**retorcidos**  
**Conduttori unifilari intrecciati**

FEP Isolierung  
**FEP Insulation**  
Isolation FEP  
**Aislamiento FEP**  
**Isolamento FEP**

Silikon-Mantel,  
Latex-frei  
**Silicone jacket,**  
**latex-free**  
Gaine en silicone,  
sans latex  
**Cubierta de silicona, exen-**  
**ta de látex**  
**Guaina in silicone,**  
**senza lattice**

Porenfrei versilberte Leitungen  
**Non-porous silver plated wires**  
Conducteurs argentés, sans pores  
**Conductores plateados**  
**exentos de poros**  
**Conduttori argentati, senza pori**



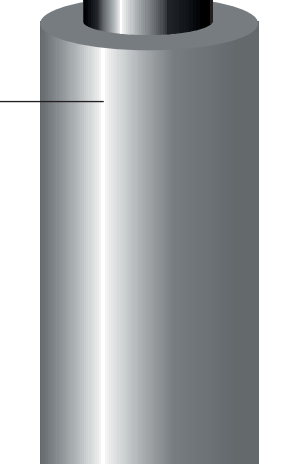
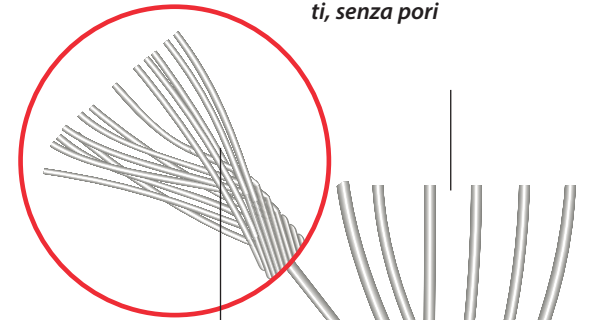
**Aufbau monopolare Kabel**  
**Monopolar cable structure**  
Structure des câbles monopolaires  
**Construcción del cable monopolar**  
**Struttura dei cavi monopolari**

Einzeladern mehrfach  
zu Zöpfen verflochten  
**Multiple braided cores**  
Conducteurs unifilaires tressés  
**Conductores individuales**  
**trenzados varias veces**  
**Conduttori unifilari**  
**a treccia multipla**

FEP Isolierung  
**FEP Insulation**  
Isolation FEP  
**Aislamiento FEP**  
**Isolamento FEP**





Silikon-Mantel,  
Latex-frei  
**Silicone jacket,**  
**latex-free**  
Gaine en silicone,  
sans latex  
**Cubierta de silicona,**  
**exenta de látex**  
**Guaina in silicone, senza**  
**lattice**

Porenfrei versilberte Leitungen  
Conducteurs argentés, sans pores-  
**Conductores plateados**  
**exentos de poros**  
**Conduttori argentati,**  
**senza pori**







		Ø 4 mm Buchse Socket Douille Zócalo Bussola		Ø 4 mm Buchse gewinkelt Socket, angled Douille, coudée Zócalo acodado Bussola ad angolo		Ø 2 mm Stecker geschützt für Resektoskop Plug, protected for resectoscope Connecteur protégé pour résectoscope Enchufe protegido para el resectoscopio Spina protetta per resettoscopio		Ø 4 mm Stecker geschützt Plug, protected Connecteur protégé Enchufe protegido Spina protetta		Ø 3 mm Buchse Socket Douille Zócalo Bussola		Ø 4 mm Buchse mit Sechskant Hexagon socket Douille hexagonale Zócalo con hexágono Bussola con esagono		Ø 4 mm Stecker* Plug* Connecteur* Enchufe* Spina*	
		Stecker generatorseitig Plug, generator side Connecteur, côté générateur Enchufe, lado del generador Spina, lato generatore													
	3 m	80100014	80100240	80100314			-	80100319	80100315	80100214					
	5 m	80100016	80100241	80100324			-	-	-	80100216					
	3 m	80100215	80100242	80100320			80100220	80100322	-	80100217					
	5 m	80100221	80100245	80100340			80100222	-	-	80100218					
	3 m	80100031	-	80100316			80100230	-	-	80100212					
	5 m	80100331	-	80100326			-	-	-	-					
	3 m	80100114	80100243	80100330			-	-	80100318	-					
	5 m	80100115	-	80100360			-	80100317	-	-					

\*Entspricht nicht  
EU-Bestimmungen

\*Non-compliant  
with EU standards

\*Non conforme  
aux normes UE

\*No cumple  
las normas UE

\*Non conforme  
alle norme UE

**Bipolare Adapter**  
**Bipolar adapters**  
 Adapteurs bipolaires  
**Adaptadores bipolares**  
 Adattatori bipolari

**Monopolare Adapter**  
**Monopolar adapters**  
 Adapteurs monopolaires  
**Adaptadores monopolares**  
 Adattatori monopolari

**Wiederverwendbare Neutralelektroden**  
**Reusable neutral electrodes**  
 Electrodes neutres réutilisables  
**Electrodos neutros reutilizables**  
 Elettrodi neutri riutilizzabili

**Bipolare Adapter**  
**Bipolar adapters**  
 Adapteurs bipolaires  
**Adaptadores bipolares**  
 Adattatori bipolari

29 mm



89102000

**Martin Generator**  
**Martin generator**  
 Générateur Martin  
**Generatore Martin**  
 Generador Martin

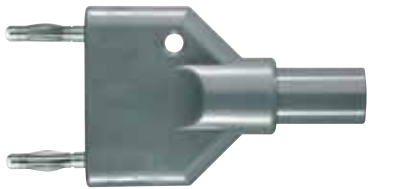
29 mm



89102001

**Erbe Generator**  
**Erbe generator**  
 Générateur Erbe  
**Generatore Erbe**  
 Generador Erbe

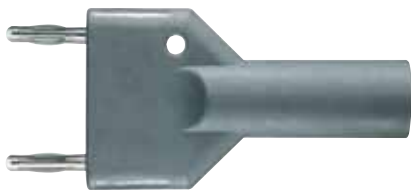
29 mm



89102002

**Martin Kabel**  
**Martin cable**  
 Câble Martin  
**Cavo Martin**  
 Cable Martin

29 mm



89102003

**Erbe Kabel**  
**Erbe cable**  
 Câble Erbe  
**Cavo Erbe**  
 Cable Erbe

**Monopolare Adapter**  
**Monopolar adapters**  
 Adapteurs monopolaires  
**Adaptadores monopolares**  
 Adattatori monopolari



89102004

**Martin Generator**  
**Martin generator**  
 Générateur Martin  
**Generatore Martin**  
 Generador Martin



89102005

**Erbe Generator**  
**Erbe generator**  
 Générateur Erbe  
**Generatore Erbe**  
 Generador Erbe

Die wiederverwendbaren Neutralelektroden von Bissinger bestehen aus leitfähigem, widerstandsfähigem Silikon und sind mit einem 4,5 m Anschlußkabel ausgestattet.

The reusable neutral electrodes by Bissinger are made of conductive resistant silicone and are equipped with a 4.5 m connecting cable.

Les électrodes neutres réutilisables de Bissinger sont faites de silicone conductrice résistante et dotées d'un câble de raccordement de 4,5 m.

Los electrodos neutros reutilizables de Bissinger se componen de silicona conductiva y resistente y están equipados con un cable de conexión de 4,5 m.

Gli elettrodi neutri riutilizzabili della Bissinger sono fatti da silicone conduttivo e resistente e sono muniti di un cavo di collegamento di 4,5m.

**Wisch- oder Sprühdesinfektion**  
**Wipe or spray disinfection**  
 Désinfection par essuyage ou pulvérisation  
**Desinfección por lavado o rocío**  
 Disinfezione mediante pulizia o con spray



Kontaktfläche 390 cm<sup>2</sup> (15 x 26 cm), für Erwachsene, mit Stecker Erbe, Integra, KLS Martin

**Contact surface 390 cm<sup>2</sup> (15 x 26 cm), for adults, with Erbe, Integra, KLS Martin plug**

Surface de contact 390 cm<sup>2</sup> (15 x 26 cm), pour adultes, avec connecteur Erbe, Integra, KLS Martin

**Superficie de contacto 390 cm<sup>2</sup> (15 x 26 cm), para adultos, con enchufe Erbe, Integra, KLS Martin**

**Superficie di contatto 390 cm<sup>2</sup> (15x26 cm), per adulti, con spina Erbe, Integra, KLS Martin**

89242004

mit Stecker KLS Martin  
 with KLS Martin plug  
 avec connecteur KLS Martin  
**con enchufe KLS Martin**  
 con spina KLS Martin

89242003



Kontaktfläche 128 cm<sup>2</sup> (8 x 16 cm), für Kinder, mit Stecker Erbe, Integra, KLS Martin

**Contact surface 128 cm<sup>2</sup> (8 x 16 cm), for children, with Erbe, Integra, KLS Martin plug**

Surface de contact 128 cm<sup>2</sup> (8 x 16 cm), pour enfants, avec connecteur Erbe, Integra, KLS Martin

**Superficie de contacto 128 cm<sup>2</sup> (8 x 16 cm), para niños, con enchufe Erbe, Integra, KLS Martin**






**Superficie di contatto 128 cm<sup>2</sup> (8x16 cm), per bambini, con spina Erbe, Integra, KLS Martin**

89232004

mit Stecker KLS Martin  
 with KLS Martin plug  
 avec connecteur KLS Martin  
**con enchufe KLS Martin**  
 con spina KLS Martin

89232003

**Kabel für Einmal-Neutralelektroden**  
**Cables for disposable neutral electrodes**  
 Câbles pour électrodes neutres à usage unique  
**Cable para electrodos neutros desechables**  
 Cavi per elettrodi neutri monouso

 <p>Stecker für Einmal-Neutral-Elektroden  <b>Plug for single-use electrodes</b>          Connecteur pour électrodes neutres à usage unique  <b>Enchufe para electrodo desechable</b>          Spina per elettrodi neutri monouso</p>	
<p>Stecker generatorseitig  <b>Plug, generator side</b>          Connecteur, côté générateur  <b>Enchufe, lado del generador</b>          Spina, lato generatore</p>	
 <p>Erbe, Integra          KLS Martin</p>	<p>4,5 m 89101050</p>
 <p>KLS Martin</p>	<p>4,5 m 89101052</p>
 <p>Valleylab, Conmed          Erbe (international)</p>	<p>4,5 m 89101051</p>
 <p>Valleylab (Non REM), Conmed,          Erbe (international)</p>	<p>4,5 m 89101053</p>

**Sicherheit und Flexibilität**  
 Die stabilen Edelstahl-Racks schützen die Instrumente vor Beschädigungen während des Reinigungsprozesses, was gerade bei besonders empfindlichen Produkten unnötige Reparaturkosten vermeiden hilft. Durch einfaches Verschieben der Noppenleisten und Klemmbalken können die Racks auf unterschiedliche Instrumententypen angepasst werden.

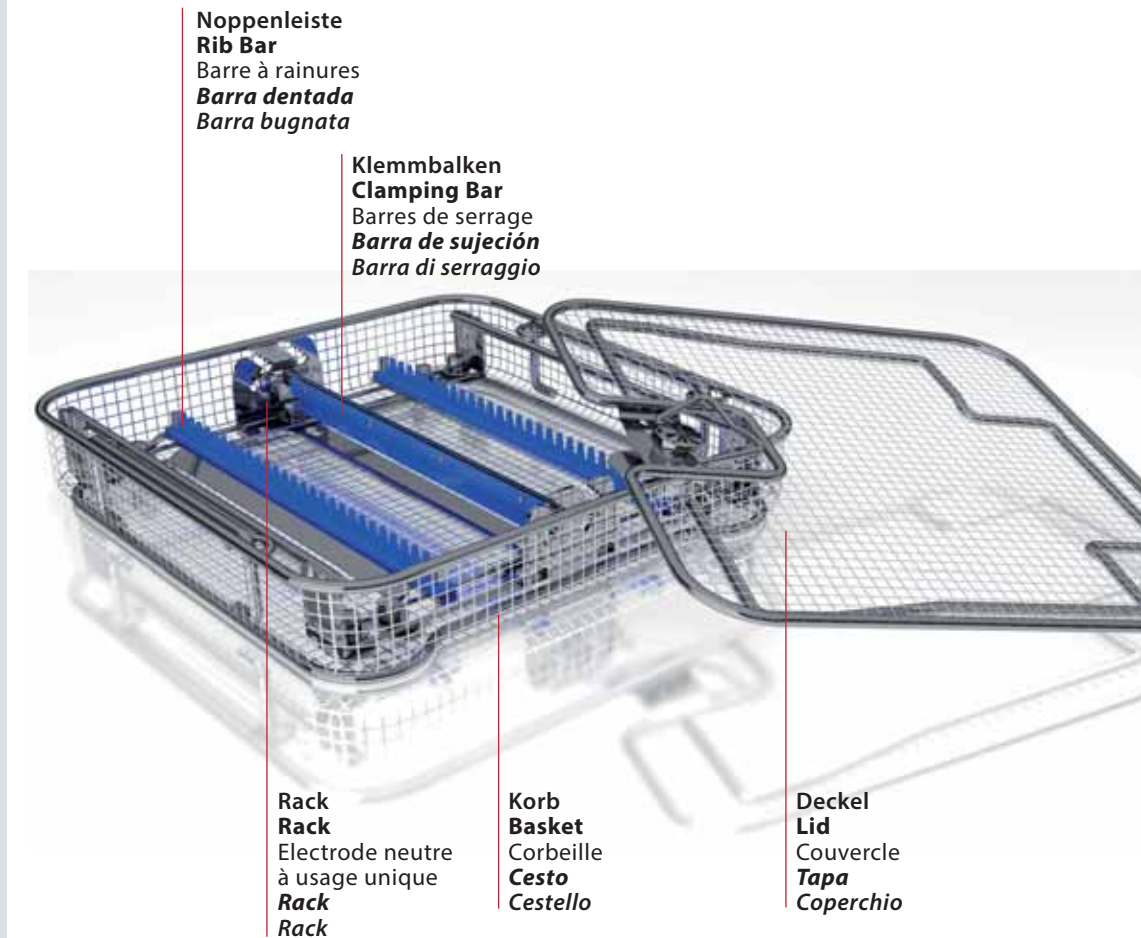
**Safety and flexibility**  
 The solid stainless steel racks protect the instruments from damage during the cleaning process which, particularly in case of sensitive products, helps avoiding unnecessary repair costs. The racks can be adapted to different instrument types by simply adjusting the stud bars and clamping bars.

**Sécurité et flexibilité**  
 Les électrodes neutres à usage unique en acier inoxydable protègent les instruments des dégradations pendant le processus de nettoyage, ce qui permet d'éviter des frais de réparation inutiles pour les produits particulièrement sensibles. En faisant tout simplement glisser les barres à rainures et les barres de serrage, les électrodes neutres à usage unique peuvent être ajustés aux différents types d'instruments.

**Seguridad y flexibilidad**  
 Los sólidos soportes de acero inoxidable protegen los instrumentos de los daños durante el proceso de lavado, lo que ayuda a evitar costes de reparación innecesarios, en especial en lo que se refiere a productos sensibles. Los soportes pueden adaptarse a diferentes tipos de instrumentos, basta con ajustar las barras dentadas y las barras de sujeción.

**Sicurezza e flessibilità**  
 I robusti rack in acciaio inossidabile proteggono gli strumenti da eventuali danni durante il processo di pulizia ed impediscono inutili costi di riparazione, soprattutto nel caso dei prodotti più delicati. I rack possono essere adattati ai diversi tipi di strumenti regolando semplicemente le barre regolando semplicemente le barre dentate e di serraggio.

**CARE Instrumenten-Racks**  
**CARE Instrument-Racks**  
 CARE pour électrodes neutres à usage unique  
**Soportes de instrumentos CARE**  
 Rack portastrumenti CARE



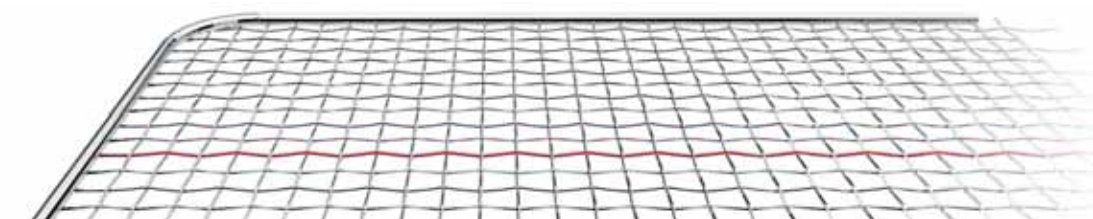
**Systemkomponenten**  
 Alle Racks sind passend für normgerechte Körbe ausgelegt. Körbe und Deckel sind einzeln erhältlich und können auch jederzeit nachbestellt werden.

**System components**  
 All racks are designed to match with standardized baskets. Baskets and lids are separately available and can be reordered at any time.

**Composants du système**  
 Toutes les électrodes neutres à usage unique sont conçues pour les corbeilles normées. Les corbeilles et les couvercles peuvent être commandés séparément à tout moment.

**Componentes del sistema**  
 Todos los soportes han sido diseñados para ser compatibles con los cestos estándar. Los cestos y tapas se obtienen por separado y pueden ser encargados en cualquier momento.

**Componenti di sistema**  
 Tutti i rack sono concepiti per adattarsi a cestelli standard. Cestelli e coperchi sono acquistabili separatamente e possono essere ordinati in ogni momento.





## CARE Instrumenten-Racks

## CARE Instrument-Racks

CARE pour électrodes neutres à usage unique

**Soportes de instrumentos CARE****Rack portastrumenti CARE**

Alle Racks werden generell ohne Instrumente geliefert.  
**All Racks come generally without instruments.**

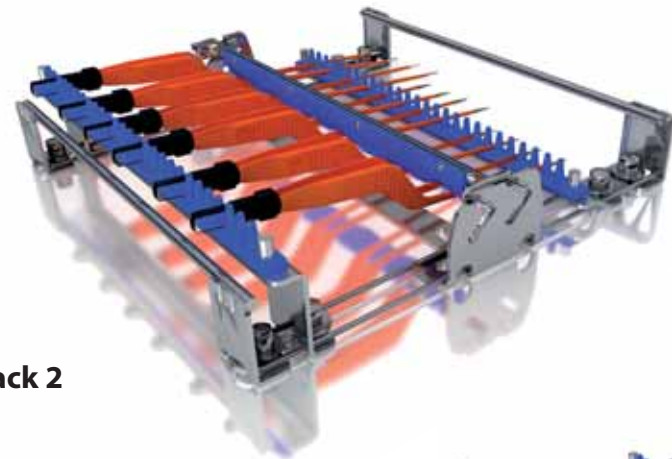
Les racks sont toujours livrés sans instruments.

**Todos los soportes se suministran generalmente sin instrumentos**

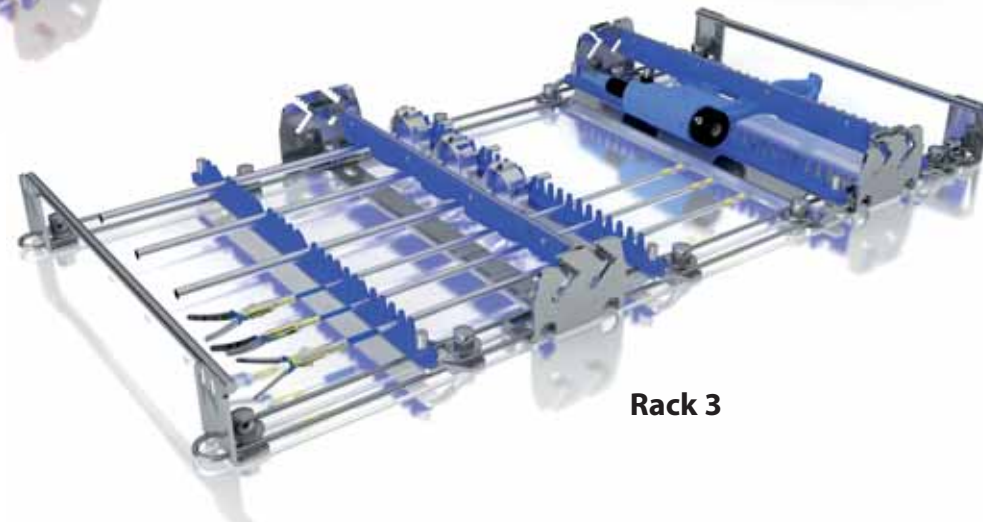
**Tutti i rack vengono generalmente forniti senza strumenti.**



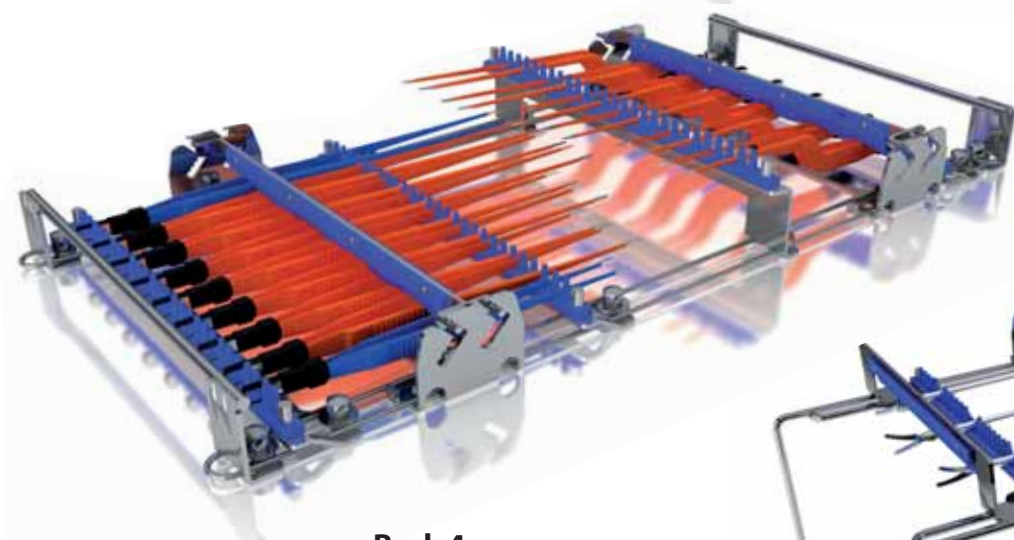
Rack 1



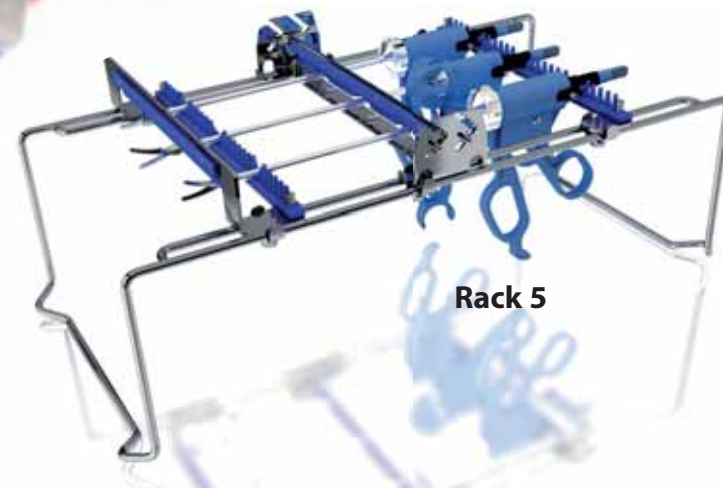
Rack 2



Rack 3



Rack 4



Rack 5

Alle Racks werden generell ohne Instrumente geliefert.

**All Racks come generally without instruments.**

Les racks sont toujours livrés sans instruments.

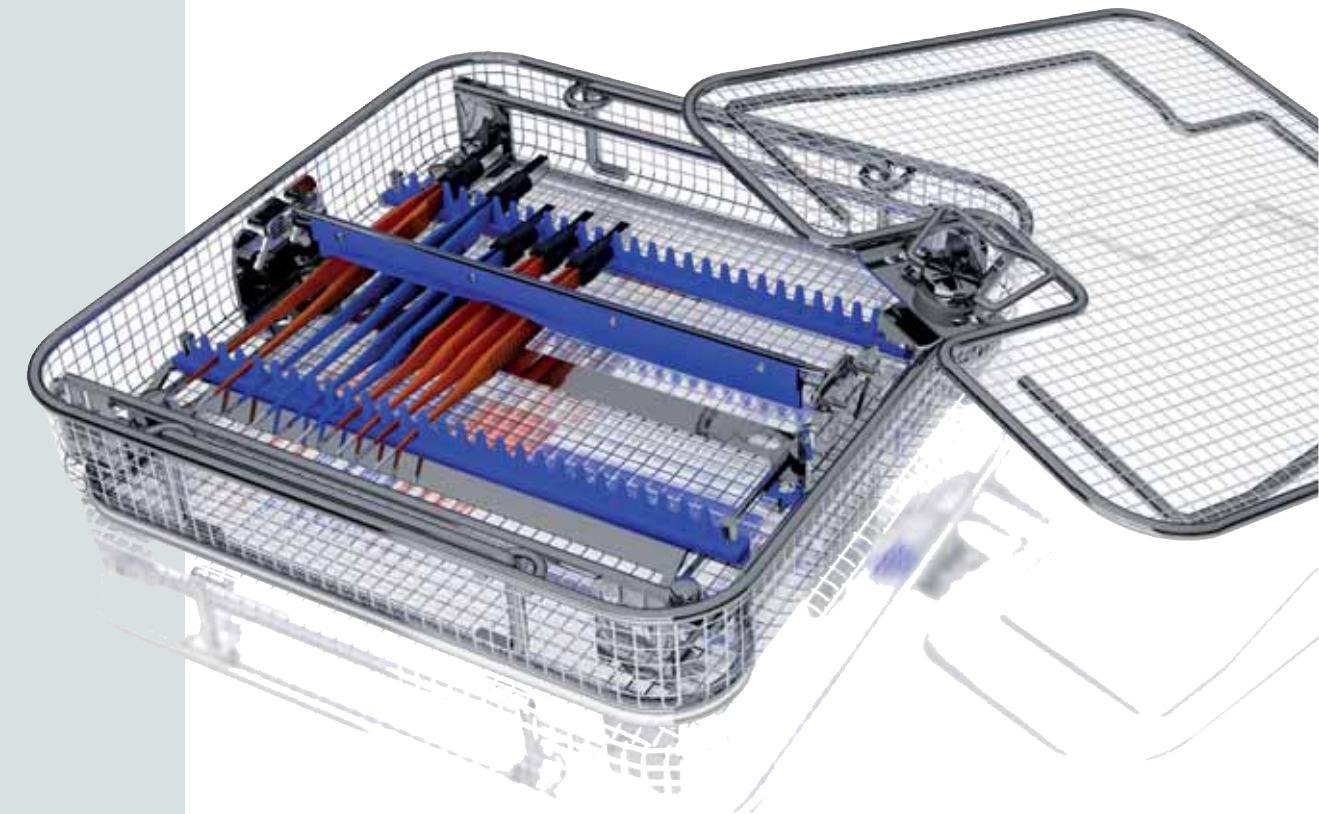
**Todos los soportes se suministran generalmente sin instrumentos**

**Tutti i rack vengono generalmente forniti senza strumenti.**

## CARE Instrumenten-Racks

## CARE Instrument-Racks

CARE pour électrodes neutres à usage unique

**Soportes de instrumentos CARE****Rack portastrumenti CARE**

	Artikelnummer Item no référence <b>Número de artículo</b> Numero articolo	passender Korb Matching basket Corbeille adaptée <b>Cesto adecuado</b> Cestello abbinato	passender Deckel Matching lid Couvercle adapté <b>Tapa adecuada</b> Coperchio abbinato
Rack 1	93000001	93000011	93000012
Rack 2	93000002	93000011	93000012
Rack 3	93000004	93000013	93000014
Rack 4	93000005	93000013	93000014
Rack 5	93000006	93000013	-





## Reparaturservice

### Service

Service de réparation

*Servicio reparación*

*Servizio di riparazione*

Comme spécialiste pour les instruments et accessoires pour l'électrochirurgie, nous sommes également à même de réparer les instruments. Cela ne s'applique pas seulement à ces produits qui ont été fabriqués par nous-mêmes, mais aussi à ceux fabriqués par d'autres fabricants connus. Ainsi, nous vous offrons, par exemple, un service de réparation pour les pinces bipolaires de presque tous les fabricants. S'il s'agit de ne raviver que les pointes, ou s'il faut remplacer l'isolation complète de l'instrument, nos spécialistes veillent à ce que l'instrument réparé soit aussi sûr et fonctionnel qu'un produit neuf.

***Como especialista de instrumentos y accesorios para la electrocirugía estamos en condiciones de reparar muchos instrumentos de esa índole y no sólo los que producimos nosotros mismos sino también los instrumentos de otros fabricantes famosos. Por ejemplo, prestamos un servicio de reparación para casi todas las marcas de pinzas bipolares. En ello no importa si sólo es necesario repulir el instrumento o aislarlo de nuevo por completo – nuestros especialistas se encargarán de reparar el producto de tal modo que quedará como nuevo tanto de cara a su función como de cara a su seguridad.***

Come specialista per strumenti ed accessori per l'elettrochirurgia siamo anche in grado di riparare tanti di questi strumenti. Ciò non vale solo per i prodotti fatti da noi, ma anche per quelli fabbricati da altri produttori conosciuti. Così Vi offriamo, ad esempio, un servizio di riparazione per le pinze bipolari di quasi tutti i fabbricanti. Se si tratta di ravvivare le punte o di sostituire il completo isolamento dello strumento, i nostri specialisti assicurano che lo strumento riparato sia così sicuro e funzionale come un nuovo strumento.

Als Spezialist für Instrumente und Zubehör für die Elektrochirurgie sind wir in der Lage, viele derartiger Instrumente auch zu reparieren – und nicht nur die von uns hergestellten Produkte, sondern auch die anderer namhafter Hersteller. So bieten wir beispielsweise einen Reparaturservice für Bipolarpinzetten nahezu aller Hersteller an. Ob dabei nur die Spitze nachpoliert oder das Instrument komplett neu isoliert werden muss – unsere Spezialisten sorgen dafür, dass das reparierte Produkt in punkto Funktion und Sicherheit einem Neuen in nichts nachsteht.

**Being a specialist for instruments and accessories for electrosurgery, we are in a position to also repair such devices; and not only those originally produced by ourselves, but also those of other well known manufacturers. For example we offer a repair service for bipolar forceps of nearly all makes and types. Whether it is only repolishing of the tips or applying a complete new insulation – our specialists take care that the repaired product is just as safe and fully functional as a new one.**







**Günter Bissinger**

**Medizintechnik GmbH**

Hans-Theisen-Str.1

79331 Teningen/Germany

Tel. +49 7641 9 14 33 0

Fax +49 7641 9 14 33 33

eMail: [info@bissinger.com](mailto:info@bissinger.com)

Internet: <http://www.bissinger.com>